

Septiembre 5-9 del 2012  
5-9 September, 2012



III

Muestra  
de cine  
medioambiental  
dominicana

DR ENVIRONMENTAL FILM FESTIVAL

13 Documentales / Documentaries - 6 Cortometrajes / Shorts  
3 Producciones Dominicanas/ Dominican Productions  
2 Retrospectiva/ Retrospective Films

7 Ciudades / Cities  
Santo Domingo - Santiago  
Puerto Plata - Puntacana  
San Francisco de Macorís Baní - Sosúa  
12 Salas de proyección / Venues



**Pensando, creando y  
trabajando** para  
una sociedad  
**verde**

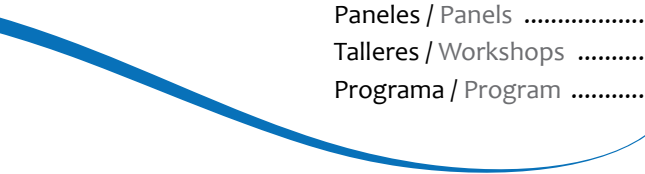
[www.dreff.org](http://www.dreff.org)



# Contenido

## Content

Bienvenidos / Welcome .....	5
Dirección y equipo de trabajo / Staff .....	9
La muestra / The Festival .....	13
Lo nuevo / New Features .....	17
Las ciudades / The Cities .....	25
Salas y auditorios / Venues .....	31
Invitado Especial / Special Guest.....	39
Las Películas / The Films .....	43
Big Miracle .....	45
Biophilic Design: The Architecture of Life .....	47
In Organic We Trust .....	49
Life: Challenges of Life .....	51
Mi aldea, mi langosta / My Village, My Lobster .....	53
Mi padre, el capitán: Jacques-Yves Cousteau	
My Father, The Captain: Jacques-Yves Cousteau/ .....	55
Revenge of the Electric Car .....	61
Sea the Truth .....	63
Surviving Progress .....	65
Taste the Waste .....	68
The City Dark .....	70
The Whale .....	72
Vegucated .....	74
Cortometrajes / Short Films .....	76
Anna, Emma and the Condors .....	76
Carbon for Water .....	78
Loretanos: Diseñando el futuro del Mar.....	80
Someplace with a Mountain .....	82
Wild Wealth/Riqueza Viva .....	84
Yasuni: A Wild Idea / Yasuni: Una idea audaz .....	87
Producciones Dominicanas / Dominican Productions .....	89
Descubre La Vega: Orgullo de mi tierra /	
Discover La Vega: Pride of My Land .....	89
Terra .....	90
Dominicana Bajo el Mar II .....	92
Retrospectiva / Retrospective .....	94
Waste Land .....	94
The Last Lions .....	96
Paneles / Panels .....	99
Talleres / Workshops .....	109
Programa / Program .....	57



*Bienvenidos*  
Welcome







Leonel Fernández  
President/President  
FUNGLODE/GFDD

La República Dominicana disfruta de una excepcionalmente rica biodiversidad dentro de sus 12 regiones geográficas distintas, con notables variaciones de altitud que superan los 3,000 metros de altura y formaciones de cuatro sistemas montañosos. La zona marina ofrece también una amplia variedad de ambientes con arrecifes coralinos, plataformas costeras, praderas marinas y zonas de aguas más profundas. Este despliegue de espacios alberga más de 5,600 especies de plantas, 168 de algas, 399 de peces, 65 de anfibios, 146 de reptiles y 48 de mamíferos. Realmente una variada flora y fauna que, junto a la de Cuba, sitúa a la República Dominicana en la cima de la biodiversidad del Caribe Insular. Esta insularidad, el aislamiento geográfico, es probablemente lo que favorece su alto grado de endemismo, que se sitúa en el 36% de las plantas, el 97% de los anfibios y el 94% de los reptiles.

La exuberancia que exhibe esta riqueza ofrece una belleza incomparable. La protección y conservación de este legado es una gran responsabilidad para instituciones, políticos, sociedad civil e incluso para la ciudadanía, pero es también un gran recurso para la economía del país y el sustento de sus habitantes. La ecuación entre la protección, la explotación y el desarrollo sostenible de estos recursos presenta un equilibrio difícil de mantener pero que nosotros tomamos con entusiasmo y energía como una oportunidad de desarrollo y progreso. Convocatorias como la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana ofrecen una escasa oportunidad para que todos los actores de esta ecuación interactúen, se motiven y compartan innovadoras propuestas que salvaguarden esta riqueza y la conserven de forma sostenible para disfrute y beneficio de los ciudadanos y de generaciones venideras.

The Dominican Republic has been blessed with an exceptional wealth of biodiversity, which encompasses 12 different geographic regions, and four mountain ranges with altitudes over 3000 meters.

The country's marine ecosystem also presents a wide variety of environments such as coral reefs, coastal platforms, marine prairies and deep-bottom areas. These unique habitats are home to 5,600 plant species, 168 algae, 399 fish, 65 amphibians, 146 reptiles, and 48 mammals.

This high diversity of flora and fauna places the Dominican Republic, alongside Cuba, at the summit of insular Caribbean biodiversity. It is very probable that the country's abundance of endemic species is directly linked to its geographical isolation. 36% of all plant species, 97% of all amphibious species and 94% of all reptile species are considered endemic.

This treasure trove of endemism also enshrouds the country with extraordinary beauty. The protection and conservation of this natural legacy represents a great responsibility, as well as a great economic resource for institutions, elected politicians, civil society and the population at large. Achieving optional protection, exploitation and a sustainable development of these resources is a delicate balance, not easily maintained, but a challenge that we assume with enthusiasm. Gatherings as the Dominican Republic Environmental Film Festival (DREFF) present a valuable opportunity in which stakeholders from all sides of the equation can come together to share ideas and proposals aimed at conserving the environment for the benefit and enjoyment of generations to come.





Natasha Despotovic  
Directora de la Muestra  
Festival Director



La II edición de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana servirá de catalizador y espacio de reflexión y celebración de lo que fue la primera edición y de toda la serie de iniciativas y actividades que surgieron de ella y que se han ido desarrollando y ampliando a lo largo del año.

El mensaje sembrado por la I edición ha ido dando sus frutos y son ya muchos los socios, organizaciones e individuos que, movidos por sentimientos y perspectivas similares hacia el medio ambiente y el desarrollo sostenible, se han ido sumando a las actividades celebradas durante el año.

A fin de dar cabida a estos nuevos hilos de debate la II edición de la Muestra ha seleccionado una excelente lista de 24 películas y documentales inéditos en el país y un espacio de retrospectiva que incluye películas que ya han sido reconocidas por su valor a nivel mundial en otras ocasiones.

Además la Muestra abre un espacio para contemplar, compartir y discutir los tres proyectos principales desarrollados durante el año, el programa de Huertos Comunitarios, la Expedición Educativa al Pico Duarte, y el premio Globo Verde Dominicano para cortos y mensajes de concienciación en el área de medio ambiente y desarrollo sostenible.

La Muestra se complace en dar la bienvenida a los nuevos socios que se han unido a la iniciativa para propagar y compartir el mensaje, como son el Centro Cultural Perelló, en Baní, el Clúster Turístico Sosúa/Puerto Plata, la Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña, la Escuela Sueños de Colores, en Puerto Plata, la Fundación Punta Cana, y la Universidad Católica Nordestana, en San Francisco de Macorís.

Ha llegado de nuevo el momento de celebrar, de compartir, de discutir, de reflexionar, de aprender y enseñar. Ha llegado el momento de conocer nuevas ideas, propuestas, protagonistas. Ha llegado el momento de reconocernos en este evento al que están todos invitados. Sean todos bienvenidos.

The second edition of the Dominican Republic Environmental Film Festival (DREFF) will serve as a catalyst and an opportunity to reflect upon and celebrate the first DREFF and the numerous initiatives and activities that grew out of it and have developed and expanded throughout the course of the year.

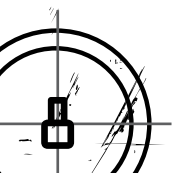
The message sown during the first edition of the Festival has born fruit; many new members, organizations and individuals moved by like-minded sentiments and perspectives about the environment and sustainable development have been joining these activities throughout the year.

With the idea of pulling together these new threads of debate, organizers of the 2nd edition of the Festival have selected an excellent list of 24 films and documentaries never before seen in the country as well as a retrospective of films that have already been internationally recognized for their value.

In addition, the Festival provides a space in which to contemplate, share and discuss the three main projects that have been ongoing throughout this past year: the School Vegetable Gardens, the Educational Expedition to Pico Duarte and the Globo Verde Dominicano Award for short films and public service advertisement competition in the area of environment and sustainable development.

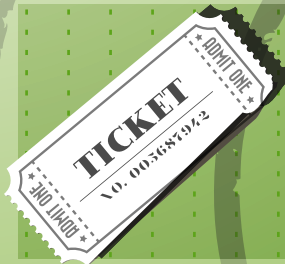
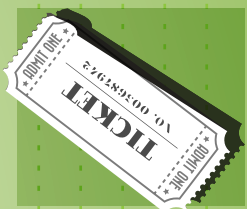
The Festival is pleased to welcome new members who have joined the initiative in sharing and spreading the message. Some of the new members include the Perelló Culture Center of Baní, the Sosúa/Puerto Plata Tourism Cluster, Pedro Henríquez Ureña National University, Sueños de Colores School in Puerto Plata, the Punta Cana Foundation and Nordestana Catholic University in San Francisco de Macorís.

The time has come, once again, to celebrate, share, discuss, reflect, learn and teach. It is the time to learn about new ideas, proposals and protagonists. It is the time to recognize ourselves in this event, to which everyone is invited. Welcome!



# Equipo de trabajo

## Staff





*Dirección  
y equipo de trabajo*  
Staff





Presidente/President  
**Leonel Fernández**

Comité Asesor Nacional/  
National Advisory  
Committee

**Adolfo López**  
**Cesareo Guillermo**  
**Ernesto Reyna**  
**Fernando Báez**  
**Ginny Heinsen**  
**Idelissa Bonnelly**  
**Jake Kheel**  
**Karen Pannocchia**  
**Marialicía Urbaneja**  
**Omar Ramírez**  
**Omar Shamir Reynoso**  
**Oswaldo Vásquez**  
**Patricia Cardona**  
**Roberto Llerena**  
**Ydalia Aceveda Monegro**  
**Yolanda León**

Comité Asesor Internacional/  
International Advisory  
Committee

**Charlotte Vick**  
**Debbie Kinder**  
**Fabien Cousteau**  
**Peter O'Brien**

Directora/  
Director  
**Natasha Despotovic**

Directora de relaciones  
institucionales/  
Institutional Relations Director  
**Asunción Sanz**

Directora de operaciones/  
Chief Operations Officer  
**Yamile Eusebio**

Directora de medios digitales y  
materiales impresos /  
Digital Media & Print  
Material Director  
**Semiramis de Miranda**

Directora de programación/  
Programming Director  
**Emy Rodríguez**

Directora de comunicaciones/  
Communication Director  
**Elina Cruz**

Director administrativo/  
Financial Director  
**Ramón Cruz**

Coordinadoras de  
paneles/  
Pannels Coordinators  
**Margaret Hayward**  
**Ana de la Cruz**  
**Diana Murcia**  
**Cristiana Cruz Minier**

Coordinadora multimedia y  
de talleres  
Workshop Manager &  
Multimedia Coordinator  
**Alexandra Tabar**

Coordinadora de  
Eventos Especiales  
Special Events Coordinator  
**Janny Sánchez**

Coordinadoras de  
excursiones  
Excursion Coordinators  
**Mélida Ceballos**

Tráfico y movimiento  
de película/Film Traffic  
**Alexandra Tabar**

Coordinación con  
cineastas/  
Filmmaker Liaison  
**Mandy Sciachitano**

Asistentes de Multimedia  
Multimedia Assistants  
**Braudin Eusebio**  
**Sergio Díaz**

Asistentes administrativos  
Administrative Assistants  
**Kenia Hernández**  
**Anna Marie Polack**

Asistentes de comunicaciones  
Communication Assistant  
**Jenny Almonte**  
**Karina Arias**  
**Pamely Hernández**

Diseñador Gráfico de  
Materiales Impresos  
Graphic Designer of Printed  
Material

**María Montas**  
**Marta Massano**

Diseñador Página Web Web  
Designer

**Jonathan Grullón**

Asistentes Web  
Web Assistants

**Regina Sánchez**

Premio Globo Verde  
Dominicano  
Globo Verde  
Dominicano Award

**Alexandra Tabar**  
**Braudin Eusebio**

Fotógrafos  
Photographers

**Anne Casalé**  
**Apolinar Moreno**

Traductores de  
material escrito  
Translators of Print  
Material

**Silvia Gitiérrez**  
**Maureen Meehan**  
**María Mejía**

Subtítulos / Subtitles  
**Boris Ivan Crespo**

Asistentes de operación  
Operation Assistant

**Catherine Florentino**  
**Marielly Gallardo**  
**Arsenia Miranda**  
**María Victoria Acosta**

Relaciones con las  
escuelas  
School Outreach

**Paúl Goris**

Encargada de  
Transportación Terrestre  
Ground Transportation

**Marielly Gallardo**

Apoyo General  
General Support

**Esmelda Abreu**  
**Leonessa Méndez**  
**Reyna Mendoza** (Santiago)  
**Reydi Moreta**  
**Pamely Hernández**

Voluntarios

Volunteers

**Esperanza Verde**

Con apoyo y  
colaboración  
With support and  
Collaboration from  
**Instituto Global de  
Multimedia (IGM) y  
Departamiento  
Audiovisual de  
FUNGLODE**

[Representantes  
culturales en /  
Cultural  
Representatives in](#)

**Santiago:**  
Centro Cultural Eduardo León  
Jimenes, Luis Felipe Rodríguez

**PUNTACANA:**  
Candy Gomez, Carla Patricia  
Valbuena Matheus

**Santo Domingo:**

- UNPHU: José Rafael  
Espaillat
- Centro Cultural Narciso  
González: Basilio Nova

**Puerto Plata:**

- Cluster Turístico de  
Puerto Plata: Jakaira Cid
- Asoc. Cultural Sueños de  
Colores: Alisleyda Beard

**Bani:**  
Julia Castillo







la Muestra  
the Festival



## DOMINICANA ON LINE

Visite hoy el Portal  
de la República Dominicana...



**Dominicanaonline.org** es la ventana al mundo y puerta de entrada a la República Dominicana.

Una amplia red de expertos y colaboradores presenta información confiable, día a día, sobre todo lo que usted desearía saber y nunca ha podido encontrar así de fácil, claro e interesante!

La visión de **Dominicanaonline.org** es promover la imagen de la República Dominicana, difundir conocimiento sobre el país y fortalecer el aprecio y el respeto hacia su patrimonio y sus valores.

**Diáspora  
y más ...**

**Educación**

**Sociedad**

**Historia**

**Economía**

... y venga a navegar por el Caribe



una iniciativa de  
FUNGLODE | G F D D

## La muestra

El medioambiente ha estado entre los temas predominantes en el trabajo de FUNGLODE/GFDD desde sus inicios. La labor de la Fundación en la creación de redes nacionales e internacionales, la discusión de temas de actualidad, el desarrollo de programas de capacitación con los principales expertos nacionales y prominentes figuras internacionales culmina con la creación de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicano.

FUNGLODE/GFDD emprende esta nueva iniciativa con grandes expectativas de llegar a la juventud de la República Dominicana, de abrirles a un mundo de belleza, información e inspiración.

## The Festival

The environment has been at the forefront of GFDD/FUNGLODE's mission since its very beginnings. The Foundation's work in the development of national and international networks, the discussion of pressing issues, training programs that have brought national experts together with the most prominent international leaders in the field, comes to fruition now with the creation of an Environmental Film Festival as a natural addition to its environmental program.

GFDD/FUNGLODE embraces the creation of this new initiative with high expectations particularly to reach out to the youth of the Dominican Republic, opening a world of beauty, information, inspiration and pride to them.



“LO REAL DE MI CIUDAD, CATEDRAL DE LA VEGA”  
VICTOR GUERRERO

Somos el inicio de la evangelización  
del Nuevo Mundo

**Amo ser dominicano**

DESCUBRE  
**LA VEGA**

*Orgullo de mi tierra®*





# Lo nuevo

## New Features

Marcos Díaz



La Muestra de Cine Medioambiental Dominicana abre un portal entre el medioambiente y las comunidades. Siguiendo el espíritu inclusivo de la Muestra, esta segunda edición quiere incorporar otra actividad con las comunidades, y para ello nada mejor que incluir a un verdadero líder comunitario universal: el nadador dominicano Marcos Díaz. Marcos será el invitado especial cuando un grupo de jóvenes de la comunidad de La Caleta hagan una competición de nado. El resultado esperado de esta actividad es la interacción de los jóvenes con Marcos, verdadero portavoz de los valores intrínsecos en los Objetivos de Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas, la apreciación por parte de estos jóvenes del modelo que Marcos representa para dominicanos y para el resto del mundo, así como un mejor conocimiento del mar y de esta zona protegida, como parte del medio que rodea al país y que, a menudo, se encuentra tan ausente en las vidas diarias de sus habitantes. Esta actividad se realiza en colaboración con Reef Check y con la Fundación Rescate y Vida.

The DR Environmental Film Festival opens a gate to the environment for the communities. Following its inclusive nature, DREFF offers in this II edition yet another activity involving grassroots communities and, for this purpose, nothing more appropriate than including a real universal community leader as it is the Dominican swimmer Marcos Díaz. Marcos will be our especial guest for this event when a group of youth will have a swimming competition. The expected goal of this activity is to offer an opportunity to youth of disadvantaged areas to interact with Marcos, a real spokesman for the core values of the UN Millennium Development Goals, the participants' appreciation for the role model Marcos represents for Dominicans and the rest of the world, as well as providing an excellent opportunity to get a better understanding of the landscape, the sea and its environment, so close to many neighborhoods in the Dominican Republic and, yet, so absent in their daily lives. This activity will take place in protected area of La Caleta, in collaboration with Reef Check and Fundación Rescate y Vida.

# Globo Verde Dominicano

globoverdedominicano.org



Entre las iniciativas por la difusión de la cultura cinematográfica en pro del medioambiente y el desarrollo sostenible, GFDD/FUNGLODE presentan el primer concurso de cortometrajes y mensajes de concienciación en el área de medio ambiente y desarrollo sostenible, el Premio Globo Verde Dominicano.

Esta es una oportunidad para los jóvenes realizadores, estudiantes y profesionales dominicanos de incursionar en un área poco explorada en la República Dominicana: la realización de material audiovisual de carácter medioambiental.

El concurso se divide en las categorías de cortometrajes - los cuales no debe exceder los 15 minutos de duración y mensajes de concienciación, que deben estar limitados a 40 segundos.

Among the initiatives for the promotion of a film culture for the benefit of the environment, the GFDD and FUNGLODE are presenting their first installment of a short films and public service announcement contest, the Globo Verde Dominicano Award.

This is an opportunity for young producers, students and professionals to dive into a fairly unexplored area in the Dominican Republic: the production of audiovisual material of an environmental nature.

The contest is divided in two categories: short films – which must not exceed 15 minutes, and public service announcements, which must be limited to 40 seconds.

## Limpieza de Playas/ Beach Clean Up

La concienciación sobre el medio ambiente, su protección y conservación, además de los beneficios que su belleza y disfrute brindan al ser humano, se encuentra en el núcleo de los objetivos de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana. Como parte de estos objetivos surgió la iniciativa de movilizar a jóvenes y líderes comunitarios a la limpieza de una playa, y sumarnos al Día Internacional de Limpieza de Costas, llevado a cabo en el país por la Fundación Vida Azul.

La primera de limpieza de playas tuvo lugar durante la pasada Muestra en el 2011, en donde, con la colaboración de Vida Azul y el apoyo del Viceministerio de Recursos Costeros y Marinos, un grupo de estudiantes y líderes comunitarios de La Caleta recogieron desechos en la playa de Montesinos, en Santo Domingo. Parte de la basura recogida (plásticos en su mayoría) fueron luego utilizados para la construcción de un Monstruo del Plástico, actividad liderada por las artistas plásticas Amy Blount y Darcie Fitzpatrick de *Surfrider Foundation*.

A raíz de la gran resonancia que tuvo entre los jóvenes participantes como espacio de reflexión y experiencia empírica de los efectos que la polución tiene sobre el medio en el que vivimos, la limpieza de playas tendrá continuidad dentro de la programación de acciones comunitarias de la Muestra, y así sumándose al compromiso nacional que organizaciones como Vida Azul y el Ministerio de Medioam-



biente y Desarrollo Sostenible han venido desarrollando en la celebración del Día Internacional de Limpieza de Playas que se celebra el tercer sábado del mes de septiembre en todo el mundo.

Awareness of the environment, protecting and conserving it and the benefits of beauty and enjoyment it provides to human beings are among the core objectives of the Dominican Republic Environmental Film Festival (DREFF). As part of these objectives, an initiative organically sprung up last year involving the mobilization of young people and community leaders in a beach cleanup. In doing so, we are now part of the Annual International Coastal Clean Up Day, being sponsored in the Dominican Republic by the Vida Azul Foundation.



The first beach cleanup took place at last year's 2011 DREFF in collaboration with Vida Azul and support from the Deputy Ministry of Coastal and Marine Resources. A group of students and community leaders from La Caleta set about cleaning up Montesinos Beach in Santo Domingo. Part of the garbage collected (mostly plastic) was later used to build a "Plastic Monster" in an activity led by artists Amy Blount and Darcie Fitzpatrick of the Surfrider Foundation.

As a result of the outstanding response from student participants for whom the activity provided a space for

reflection and an empirical experience on the effects of pollution, the coastal cleanup project will continue this year as part of the community action programs being undertaken by the DREFF. Likewise, the activity will become part of the national commitment that organizations such as Vida Azul and the Ministry of Environment and Sustainable Development have been developing for Annual International Coastal Clean Up Day, to be held worldwide on the third Saturday of September.

## Publicación guía práctica: *Cómo hacer un huerto escolar* Publication: *School Garden Manual*

El programa de Huertos Comunitarios nació como una iniciativa independiente durante la I Muestra de Cine Medioambiental Dominicana en 2011. Lo que se concibió como una actividad comunitaria aislada, se ha convertido en un verdadero movimiento nacional. Su éxito ha quedado reflejado en el número de solicitudes por parte de escuelas y colegios privados para formar parte del programa. Durante el año han sido seis nuevas instituciones las que se han sumado al primer participante, el Colegio Nuestra Señora de la Altagracia: el Colegio Babeque, el Colegio Loyola, el Calasanz, el Centro Educativo Los Prados (CELP), la escuela pública Café con Leche y el Club Banreservas.



GFDD/FUNGLODE se complacen en hacer pública esta experiencia y animar a escuelas, centros comunitarios, organizaciones públicas y privadas a que participen de este movimiento mundial y, siguiendo las básicas instrucciones que la

publicación de esta guía práctica, *Cómo hacer un huerto escolar*, pone a su disposición para crear un huerto.

The program for Community Gardens was born as an independent initiative during the I DR Environmental Film

Festival in 2011. What started as an isolated activity with the community has become a real national movement. Its success is clearly shown by the multiple requests from private and public schools to be part of the program. During the year six new institutions have joined the first participant: private school Nuestra Señora de la Altagracia: school Babeque, school Loyola, school Calasanz, Educational Center Los Prados (CELP), school Café con Leche and Club Banreservas.

GFDD/FUNGLODE are glad to share this experience with the public and encourage schools, community centers, public and private organization, to be part of this world movement and, following the easy instructions in this practical guide *Cómo hacer un huerto escolar*, create a garden.

## Google Tour

[ocean.dreff.org](http://ocean.dreff.org)

La Muestra de Cine Medioambiental Dominicana une fuerzas con Google Earth y la Sylvia Earle Alliance para mostrar al mundo los ecosistemas costeros y marítimos de la República Dominicana.

El primer tour de los océanos en Google con información sobre los ecosistemas marinos y costeros de la República Dominicana, en español, fue producido por Global Foundation for Democracy and Development, en colaboración con Google Earth y la Sylvia Earle Alliance. El programa "Explora el océano" recoge historias y conocimiento local sobre la salud de los océanos en todo el mundo en seis temas principales, ecosistemas, vida marina, océanos y la atmósfera, ciencia y exploración, áreas marinas protegidas y conexiones humanas. Esta primera contribución mundial en español al programa espera educar sobre la exuberante biodiversidad y el rico endemismo de la República Dominicana y motivar a que otros países participen en la iniciativa.

La experiencia, cuyos contenidos surgen del *Diccionario Enciclopédico Dominicano del Medio Ambiente*, ha quedado recogida en un documental de 10 minutos de duración que fue presentado en un Diálogo sobre el Desarrollo Sostenible que precedió a la Conferencia sobre el Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas (Río +20) celebrado en Río de Janeiro, Brasil.

The DR Environmental Film Festival joined Google Earth and the Sylvia Earle Alliance to show to the world the coastal and maritime ecosystems of the Dominican Republic. The first tour in Spanish of the oceans in Google with information about the coastal and maritime ecosystems of the country was produced by Global Foundation for Democracy and Development and Google Earth and the Sylvia Early Alliance. The program "Explore the Ocean" collects local stories and knowledge about the health of the oceans and the atmosphere, the science and exploration of the protected marine areas and their human connections. This first-ever contribution in Spanish has the purpose of educating about the exuberant biodiversity and rich endemism of the Dominican Republic, as well as motivating other countries to be part of the initiative



Discover the Ocean

[earth.google.com/ocean](http://earth.google.com/ocean)

The experience, the content of which came out of the Dominican Encyclopedic Dictionary of the Environment, has been made into a ten-minute documentary that was presented at a Dialogue on Sustainable Development, which preceded the United Nations Conference on Sustainable Development (Río +20) held in Rio de Janeiro, Brazil.

## Cortos producidos por DREFF/Shorts Produced by DREFF

[cortos.dreff.org](http://cortos.dreff.org) / [shorts.dreff.org](http://shorts.dreff.org)

La Muestra crece numéricamente y también crece como iniciativa. La producción de materiales audiovisuales importantes para el proyecto es considerada como parte integral del mismo. Es por ello que con gran orgullo se presenta en esta II edición los cortos que ilustran dos de las iniciativas en las que el internacional equipo multidisciplinar que integra la Muestra ha invertido gran parte de su esfuerzo y creatividad.

### Expedición Educativa al Pico Duarte

La experiencia vivida por los integrantes de la primera Expedición Educativa al Pico Duarte, compuesta por 45 jóvenes y nueve maestros de tres escuelas públicas del Distrito Nacional y liderada por el montañero dominicano, Karim Mella, queda fielmente recogida en el corto que se presenta en esta ocasión. La aventura vivida por los participantes durante cuatro días, que incluyó un serio programa de aprendizaje sobre el medioambiente de la

zona, la geografía, los dramáticos momentos compartidos y el crecimiento personal experimentado, sólo puede apreciarse después de contemplar las imágenes de estos muchachos y muchachas que, como ellos bien testimonian, eran unos antes de subir y bajaron convertidos en otras personas.

### El crecimiento del lago Enriquillo: Implicaciones medioambientales, sociales y científicas

El desarrollo de un fenómeno natural como el que se está dando en República Dominicana ofrece una oportunidad que no se podía desaprovechar de presentar este corto, producido por DREFF, documentando el evento que ha movilizó a la comunidad científica, académica, a las autoridades de varias áreas del sector público y comunidad empresarial de la zona así como agencias internacionales de cooperación y desarrollo. El hasta la fecha inexplicable crecimiento del lago Enriquillo y su desbordamiento so-





bre las tierras de cultivo que lo rodean, con la consiguiente destrucción y las negativas consecuencias con que las comunidades y agricultores de la zona tienen que vivir, presentan una oportunidad inestimable de contemplar casi en directo la puesta en práctica de tantas teorías de ingeniería, de reorganización del territorio, de asistencia a vecinos desplazados, de acciones multidisciplinarias coordinadas y de gestión de riesgos.

DREFF grows numerically and also as an initiative. The production of audiovisual materials relevant to the project is at the core of its goals. It is with great pride that the II edition of DREFF presents two shorts illustrating the respective initiatives where the international and multidisciplinary team of DREFF has put their effort and creativity.

#### **Educational Expedition to Pico Duarte**

The vital experience of the 45 students and nine teachers from three public schools of Santo Domingo, participating in the first Educational Expedition to Pico Duarte (the highest elevation in the Caribbean), led by the Dominican, Everest veteran mountaineer, Karim Mella, is loyally reflected in this short. The adventure the participants

went through, including a rigorous learning program of the environment and geography of the area, the dramatic moments they shared and the personal growth, can be clearly appreciated on each frame of the short.

#### **The Growth of Lake Enriquillo: Environmental, Social and Scientific Implications**

The development of a natural phenomenon as the growth of lake Enriquillo in the Dominican Republic offers and invaluable opportunity to present this short, produced by DREFF, documenting the event that has mobilized academia, scientists, the authorities in several areas of the public sector, the private sector of the area and international development agencies. The to this date unexplainable growth of lake Enriquillo and the overflow of its salt water on the surrounding fields has devastating consequences for the farmers and neighboring communities. The event presents an invaluable opportunity to watch almost live the application of so many engineering theories, territorial reorganization, assistance to displaced communities, coordinating multidisciplinary actions and maximizing risk management.

## Premio del público / Audience Award

La Muestra de Cine Medioambiental Dominicana quiere conocer la opinión de los participantes y del público en general. Para ello la segunda edición incorpora el Premio del Público a la película más votada por la audiencia. El objetivo de este apartado en la Muestra es obtener la participación de una audiencia comprometida, que aprende en este proceso a apreciar el contenido de lo que está viendo y también cómo está presentado el mensaje. La opinión y comentarios del público es importante para la Muestra y para los directores y productores de las películas presentadas, la mayoría de ellos presentes a lo largo de la Muestra, con quien la audiencia pueden conversar y cambiar opiniones y observaciones.

DR Environmental Film Festival wants to know the opinion of its audience and public in general. To this purpose the second edition will include the Audience Award to the film receiving the highest number of votes from the public. The goal is to engage and educate the audience in the process of appreciating the contents of what they are watching as well as how the message is presented. The opinion and comments of the public is important for DREFF and for the filmmakers of the films presented, most of which will accompany us during the Festival, giving a chance to the public to interact and discuss their features with them.

## Talleres/ Workshops

Un nuevo componente de la II edición de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana es la incorporación de talleres prácticos. La producción de documentales medioambientales, el análisis del impacto que las redes sociales pueden generar para el medioambiente y la creación artística con materiales reciclados son los tres temas que estos primeros talleres van a abordar. Los destina-

tarios de estos ejercicios, impartidos por expertos, artistas y creadores de primer nivel, son los miembros de las comunidades más desfavorecidas y, particularmente, los jóvenes, en quienes están puestas todas las esperanzas de mejorar la concienciación sobre el medio ambiente, su protección y conservación desde todos los puntos de vista.

A new component of the II Edition of the Dominican Republic Environmental Film Festival (DREFF) is the incorporation of practical workshops. The production of documentary films about the environment, an analysis of social networks as generators of environmental impact and the creation of art using recycled materials are the three areas the workshops will initially touch upon.

These workshops, to be given by top-notch experts and artists, are aimed at less-privileged members of the community, in particular young people in whom great expectations are being placed to raise and improve awareness about the environment, including its general protection and conservation.

## Retrospectiva/ Retrospective

La Muestra de Cine Medioambiental Dominicana tiene el compromiso de presentar a la audiencia dominicana la oportunidad de conocer y discutir las últimas tendencias, opiniones y propuestas que se están debatiendo en la arena internacional por medio de películas narrativas y documentales.

No obstante, no todas las propuestas son iguales ya que algunas se han convertido en referencia y punto de comparación para otras posteriores. Es siempre importante visitar estas obras y compartirlas, una vez más, reconocer lo que nos han aportado, admirarlas por sus cualidades tanto técnicas, visuales o de contenido, y volver a celebrarlas en el nuevo apartado de la Muestra, la Retrospectiva.

Through a series of narrative films and documentaries, the Dominican Republic Environmental Film Festival (DREFF) is committed to providing a Dominican audience an opportunity to become familiar with and join the discussions on the latest trends, opinions and proposals being debated in the international film arena.

Notwithstanding, not all projects are the same; some have become points of reference and comparison for later projects. It is important to revisit and share the outcomes of certain activities and recognize what they have contributed as well as to admire their technical and visual qualities and content. To recall and revisit past projects is the purpose of this new segment of the DREFF: Retrospective.



# Breve recorrido de DREFF 2011-2012

## Brief Timeline of DREFF 2011-2012

### Programa de Huertos Escolares / School Vegetable Gardens Program

(enero 2012/January 2012)

- Participación de siete escuelas, colegios y otras instituciones en el programa / Participation of seven schools, colleges and other institutions in the program
- Lanzamiento de la guía práctica “Cómo hacer un huerto escolar” / Launch of the practical guide, “Cómo hacer un huerto escolar” [“How to Plant a School Garden”]

### Proyecciones en FUNGLODE/ Film Screenings at FUNGLODE

Cuatro proyecciones seguidas de paneles de discusión / Four film screenings followed by panel discussions

- Dirt! The Movie*
- Play Again / Play Again*
- Explorador Polar / Polar Explorer*
- Basta de Bolsas! / Bag it!*

### Proyecciones en colaboración con otras instituciones / Screenings in collaboration with other institutions

- Participación en la Semana de Ballenas Jorobadas en Samaná con dos proyecciones / Participation in Humpback Whale Week in Samaná with two screenings
- Participación en la Semana de Medio Ambiente con APEC con cuatro proyecciones / Participation in Environment Week at APEC with four screenings
- Proyección en UNPHU / Screening at UNPHU
- Proyección en el Ministerio de Medio Ambiente y Áreas Protegidas / Screening in the Ministry of

- Environment and Protected Areas  
Proyección en APAP / Screening at APAP

- Proyección con CEDAF / Screening with CEDAF

- Proyección con ARS Universal / Screening with ARS Universal

### Primera Expedición Educativa al Pico Duarte / First Educational Expedition to Pico Duarte

- Lanzamiento del programa en el Centro de Excelencia República de Colombia en el Centro de Excelencia República de Guatemala y en la Escuela Padre Billini Fe y Alegría (febrero 2012) / Launch of the program in the Centro de Excelencia República de Colombia (Center of Excellence Republic of Colombia) in the Centro de Excelencia República de Guatemala (Center of Excellence Republic of Guatemala) and Escuela Padre Billini Fe and Alegría (the Padre Billini Faith and Joy School) (February 2012))

- Expedición Educativa al Pico Duarte (2-5 de abril) / Educational Expedition to Pico Duarte (April 2-5)

### Lanzamiento Premio Globo Verde Dominicano / Launch of Globo Verde Dominican Awards


- Concurso de cortos y mensajes motivacionales sobre el medio ambiente (21 de febrero) / A short film and public service announcement competition in the area of environment and sustainable development. (February 21)


### Presentación Google Tour / Presentation of Google Tour

(17 de junio / June 17)

- Cumbre del Desarrollo Sostenible de las NNUU, Río de Janeiro / United Nations Conference on Sustainable Development (Rio +20)

Presentación de cortos producidos por DREFF / Presentation of short films produced by the DREFF

 Expedición Educativa al Pico Duarte / [Educational Expedition to Pico Duarte]

 El crecimiento del lago Enriquillo: Implicaciones medioambientales, sociales y científicas / [The Growth of Lake Enriquillo: Environmental, Social and Scientific Implications]

Presentación Premio del Público / Presentation of Audience Award

Presentación sección de talleres en DREFF / Presentation section of DREFF workshops

Retrospectiva / Retrospective of films featured at first year of DREFF (2011)



*Santo Domingo*  
*Santiago*  
*Puerto Plata*

*San Francisco*  
*de Macorís*

*Punta Cana*  
*Sosúa - Bani*

# *Ciudades* **Cities**



# Las Ciudades

## The Cities

### Santo Domingo

Santo Domingo es la capital y la ciudad más importante de la República Dominicana. Con una superficie de aproximadamente 1,401 kilómetros cuadrados y una población de 2,193,046 habitantes, Santo Domingo fue el primer asentamiento establecido en el Nuevo Mundo y es considerada la cuna de la evangelización en las Américas. Después de haber servido como escenario para películas de alto presupuesto y de renombre internacional, tales como *El Padrino II*, *Havana* y *La Fiesta del Chivo*, entre otras, la relación de esta ciudad con el Séptimo Arte - el cine - se ha visto consolidada.

Los centros donde se llevarán a cabo las presentaciones de las películas de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana en Santo Domingo incluyen la sede de la Fundación Global Democracia y Desarrollo (FUNGLODE), la Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña y el Centro Cultural Narciso González.

Santo Domingo is the capital and largest city of the Dominican Republic and covers an area of approximately 1,401 square kilometers with a population of 2,193,046 inhabitants. Santo Domingo was the first settlement established in the New World and is considered the cradle of evangelization in the Americas. Having served as the set for internationally renowned and high budget films such as *The Godfather II*, *Havana* and *La Fiesta del Chivo* (*The Feast of the Goat*), among others, has consolidated this city's relationship with the Seventh Art of cinema.

The venues where screenings for the DR Environmental Film Festival will take place in Santo Domingo include the headquarters of the Global Foundation for Democracy and Development (FUNGLODE), the Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña and the Centro Cultural Narciso Gonzalez.



### Santiago

Santiago tiene una superficie de 2,389 kilómetros y, aparte de ser la segunda ciudad del país, también es la ciudad más importante de la provincia del mismo nombre. Sus roncs y licores han adquirido fama internacional, contribuyendo al desarrollo económico de la ciudad y sus terrenos son utilizados principalmente para la agricultura y la agroindustria. Santiago es bien conocida por sus zonas

francas industriales y sus arraigadas tradiciones culturales, que se expresan en un rico y variado folklore. También posee uno de los equipos de béisbol más populares de la isla - Las Águilas Cibaeñas.

Las películas de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana serán exhibidas en el Centro Cultural Eduardo León Jimenes en Santiago.



Santiago covers an area of 2,389 kilometers, and in addition to being the country's second largest city, it is also the most important city of the province bearing the same name. Its rums and liquors have acquired international fame, contributing to the economic development of the city, and its land is mainly used for crops and agro industry. Santiago is well-known for its industrial free zones and its deeply rooted cultural traditions, which are expressed in a rich and varied folklore. It also possesses one of the most popular baseball teams of the island—Las Águilas Cibaeñas.

Films for the DR Environmental Film Festival will be screened in Santiago at the Eduardo León Jiméenes Cultural Center.



## Puerto Plata

Puerto Plata es la ciudad más grande de la costa norte, con una superficie de 509 kilómetros cuadrados y con una población de 286,558 habitantes. Las cercanas Playa Dorada y Costa Dorada hacen que el turismo sea uno de los elementos básicos de su economía, pero la agroindustria es también importante para la ciudad. El puerto alrededor del cual se construyó Puerto Plata es uno de los más activos en el Caribe y tiene un gran impacto tanto en la economía provincial como nacional. Otra característica que distingue a la ciudad es su teleférico, el cual permite a los visitantes escalar la montaña Isabel de Torres, de 793 metros de altitud, que se encuentra al sur de la ciudad. La cumbre cuenta con un jardín botánico y una réplica de la famosa estatua del Cristo Redentor de Río de Janeiro.

Las películas de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana serán presentadas en Puerto Plata en la Asociación Cultural Sueños de Colores, en el Teatro-Escuela Iván García y en La Fortaleza de San Felipe.

The largest city on the northern seaboard, Puerto Plata covers an area of 509 square kilometers and boasts a population of 286,558 inhabitants. The nearby Playa Dorada and Costa Dorada beaches make tourism one of the staples of its economy, but agribusiness is also important to the city. The port around which Puerto Plata is built is one of the most active in the Caribbean, and has a major impact on both the provincial and national economies. Another feature which distinguishes the city is its aerial tramway which allows visitors to scale the 793-meter mountain Isabel de Torres, which borders the city to the



South. The mountaintop features a botanical garden and a replica of the famous Rio de Janeiro Christ the Redeemer statue.

Films for the DR Environmental Film Festival will be screened in Puerto Plata at Asociación Cultural Sueños de Colores, Teatro Escuela Iván García and at La Fortaleza de San Felipe.

# Punta Cana

El popular destino turístico de Punta Cana se encuentra ubicado en la provincia más oriental de la República Dominicana, a una hora de camino de la capital de la provincia, Higüey, y a 3 horas de Santo Domingo. El área es mejor conocida por sus playas que se extienden por casi 100 kilómetros sobre la costa, y tiene una población estimada en unos 100,000 habitantes. El PUNTACANA Resort & Club es uno de los balnearios más antiguos de la zona de Punta Cana, y fue fundado por el Grupo PUNTACANA en la década de 1970. Reconocido como líder en turismo sostenible, el complejo turístico abarca más de 15,000 hectáreas e incluye un spa, dos campos de golf, una reserva ecológica con 15 manantiales naturales, una marina con servicio completo, varios restaurantes y un centro comercial. Además del Hotel PUNTACANA, el ícono dominicano de la moda, Oscar de la Renta, diseñó el lujoso Tortuga Bay Villas, el único hotel con la clasificación de Cinco Diamantes de la Guía AAA en la República Dominicana. En honor a sus lujosas prácticas responsables, a su fundación ecológica, a su campo de golf con un sistema de riego de conservación, entre otros esfuerzos, el complejo turístico recibió el Premio 2011 Travel + Leisure Global Vision y el Premio 2009 Condé Nast World Savers.



La Muestra de Cine Medioambiental Dominicana presentará películas en las Galerías PUNTACANA, en el PUNTACANA Resort & Club.

The popular tourist destination Punta Cana is located in the easternmost province of the Dominican Republic, about an hour from the capital city of the province, Higüey, and 3 hours from Santo Domingo. The area is best known for its beaches spread across about 100 kilometers of coastline, and has an estimated population of about 100,000 residents. PUNTACANA Resort and Club is one of the oldest resorts in the Punta Cana area, founded by Grupo PUNTACANA in the 1970s. Recognized as a leader in sustainable tourism, the resort encompasses over 15,000 acres and includes a spa, two championship golf courses, an Ecological Reserve with 15 natural springs, a full service marina, several restaurants and a shopping village. In addition to the property's PUNTACANA hotel, Dominican fashion icon Oscar de la Renta designed the luxurious Tortuga Bay Villas, the only AAA Five Diamond hotel in the Dominican Republic. In honor of its responsible luxury practices, its ecological foundation, its golf course watering preservation system, among other efforts, the resort

received the 2011 Travel + Leisure Global Vision Award and the 2009 Condé Nast World Savers Award.

The Dominican Republic Environmental Film Festival will screen films at the PUNTACANA Resort and Club's PUNTACANA Galleries.





## San Francisco de Macorís

Situado en el corazón de la República Dominicana, San Francisco de Macorís es la cuarta ciudad más grande del país, con una población de 245,397 habitantes y una superficie de 727 kilómetros cuadrados. Es la capital de la provincia Duarte, ubicada en la región norte del Cibao, que se caracteriza por su rico y negro suelo y sus fértiles tierras de cultivo. San Francisco de Macorís representa la agroindustria en la República Dominicana, ya que es uno de los mayores productores de una diversidad de productos, desde el cacao y el café hasta las frutas y el arroz. La ciudad también alberga a una de las universidades más grandes en la República Dominicana, la Universidad Católica Nordestana.

En San Francisco de Macorís la presentación de películas de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana tendrá lugar en dos lugares diferentes dentro del campus de la Universidad Católica Nordestana (UCNE).

Situated in the heart of the Dominican Republic, San Francisco de Macorís is the fourth-largest city in the country with a population of 245,397 on 727 square kilometers of land. It is the capital of the Duarte province, located in the northern region of Cibao, which is known for its rich,

black soil and fertile farmlands. San Francisco de Macorís represents the agroindustry in the Dominican Republic, as it is one of the largest producers of diverse products from cacao and coffee to fruits and rice. The city is also home to one of the largest universities in the DR, la Universidad Católica Nordestana.

Screenings for the Dominican Republic Environmental Film Festival will take place in San Francisco de Macorís at two different locations on the campus of the Universidad Católica Nordestana (UCNE).



## Baní

La ciudad de Baní, la capital de la provincia de Peravia, con cerca de 61,864 habitantes repartidos en 743,79 kilómetros cuadrados, es una una nueva sede de la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana. Está situada en la costa sur de la República Dominicana, al oeste de Santo Domingo. Baní es una comunidad agrícola íntimamente unida, y es conocida por su producción de banano, café y mangos, los cuales son celebrados anualmente durante el mes de junio en la feria del mango de Baní, que atrae a visitantes de todo el país. Cerca de allí, en la provincia de Peravia, se encuentra Salinas, un pueblo de la bahía de Salinas que es famoso por sus dunas de arena, las cuales hacen que la República Dominicana sea el país que tiene las dunas de arena más grandes del Caribe. Muchos famosos jugadores de béisbol provienen de Baní, entre ellos José Bautista de los Blue Jays de Toronto, y se dice que el famoso grupo de bachata, Aventura, se inició tocando en los clubes y bares de Baní.



La Muestra de Cine Medioambiental Dominicana presentará sus películas en el Centro Cultural Perelló en Baní.

The city of Baní, the capital of the Peravia province, is one of the new additions to the roster of venues for the DR Environmental Film Festival, with about 61,864 residents spread over 743.79 square kilometers. It is only about an

hour's drive west of Santo Domingo along the Southern coast of the Dominican Republic. Baní is a tightly-knit agricultural community known for its production of bananas, coffee and mangoes, which are celebrated in June of each year during Baní's annual mango festival, which attracts visitors from all over the country. Located nearby in the Peravia province is Salinas, a town by the Salinas Bay famous for its sand dunes, which make the DR the country with the largest sand dunes in the Caribbean. Many famous baseball players hail from Baní, including José Bautista of the Toronto Blue Jays, and it is said that the world-famous bachata group Aventura got its start playing at Baní's clubs and bars.

The DR Environmental Film Festival will screen films in Baní at the Centro Cultural Perelló.



## Sosúa

Situada a sólo 10 minutos en coche de Puerto Plata, Sosúa es otra ciudad de la costa norte de la República Dominicana que se alimenta de la industria del turismo. Con una población de apenas unos 70,000 habitantes y una superficie de 276 kilómetros cuadrados, las playas de Sosúa atraen a muchos aficionados a los deportes acuáticos, debido a sus aguas protegidas y tranquilas, a las diversas especies de peces, y a las complejas estructuras de arrecifes. Con frecuencia salen excursiones de la Bahía de Sosúa durante el mes de febrero para observar a las ballenas, actividad turística muy popular durante el invierno. Sosúa es un conocido destino para los europeos. Además, cuenta con una gran comunidad de expatriados, en su mayoría alemanes, británicos, estadounidenses y canadienses. Sosúa también cuenta con la mayor comunidad judía en la República Dominicana a raíz de la oferta de asilo que el dictador dominicano Rafael Trujillo le hiciera en 1938 a unos 100,000 judíos, la mayoría de los cuales se establecieron en Sosúa, y que hoy día continúan operando la lechería y la fábrica de quesos, Productos Sosúa, que construyeron usando los terrenos y los recursos que les proporcionó el gobierno en ese momento.

En Sosúa la Muestra de Cine Medioambiental Dominicana presentará sus películas en el Sosúa Bay Grand Casino.

Located just a 10-minute drive from Puerto Plata, Sosúa is another north-coast town of the Dominican Republic nourished by the tourism industry. With a population of just about 70,000 inhabitants on 276 square kilometers,

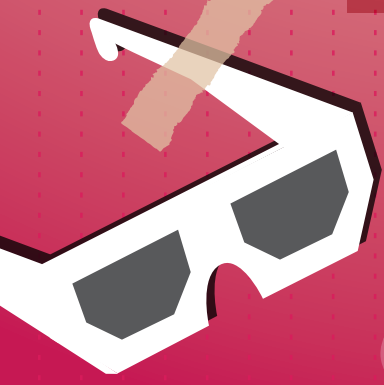
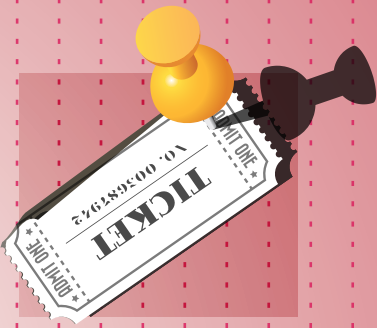
the beaches of Sosúa attract many water sports enthusiasts because of their sheltered, calm waters, diverse species of fish and intricate reef structures. In the winter whale watching is also a popular tourist activity, with excursions leaving frequently from Sosúa Bay during the month of February. A popular destination for Europeans, there is a very large expatriate community in Sosúa, which consists of mostly German, British, American, and Canadian expats. Sosúa also boasts the largest Jewish community in the Dominican Republic, a result of Dominican dictator Rafael Trujillo offering asylum to around 100,000 Jews in 1938, the majority of whom settled in Sosúa and continue to operate the dairy and cheese factory, Productos Sosúa, which they constructed using the land and resources provided by the government at that time.

The DR Environmental Film Festival will screen films in Sosúa at the Sosúa Bay Grand Casino.



# Salas - Venues

# Auditorios



# Salas y auditorios

## Venues

### Santo Domingo

#### Auditorio de FUNGLODE

La sede de GFDD/FUNGLODE, que fuera inaugurada en noviembre del 2003, se encuentra localizada en un moderno edificio equipado con las herramientas necesarias para ofrecer actividades educativas, de capacitación y científicas, para apoyar proyectos especializados de investigación y para promover el uso de tecnologías de la información. Con una capacidad de 180 personas, el auditorio está equipado con interpretación simultánea en cuatro idiomas. También cuenta con sonido de alta fidelidad, con estudios de televisión que tienen capacidad para transmitir en vivo, y con equipos de videoconferencia.

The GFDD/FUNGLODE headquarters, which were inaugurated in November 2003, are located in a modern building, equipped with the necessary tools to offer educational, training and scientific activities; to support specialized research projects; and to promote the use of information technology. With a capacity of 180, the auditorium is equipped for simultaneous interpretation in four languages. It is also equipped with high fidelity sound, television studios capable of live transmission feeds, as well as video conference equipment.



Auditorio de FUNGLODE / Auditorium FUNGLODE

#### Auditorio FUNGLODE

Calle Capitán Eugenio de Marchena

No. 26, La Esperilla

Contacto: 809-685-9966

Ext. 2447 y 2449

[www.funglode.org](http://www.funglode.org)



#### Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña (UNPHU)

Fundada en 1966, la UNPHU ofrece cursos de pregrado, postgrado y de educación continua en una variedad de campos de estudio, incluyendo medicina, odontología, derecho, arquitectura y educación. También incluye una escuela primaria, donde los estudiantes de educación pueden realizar sus prácticas docentes sin salir del campus universitario. Los fundadores de la universidad eran personas comprometidas con el desarrollo de la comunidad dominicana, y hasta la fecha la UNPHU sigue estando dedicada a servir a la sociedad y al medio ambiente

a través de todos sus departamentos e instrucción. Las películas de la DREFF serán presentadas en los salones de conferencias de la biblioteca de la UNPHU, localizada en el primer piso del edificio número 3. Los salones tienen capacidad para 80 personas, y contarán con sistemas de proyección y de sonido.

Founded in 1966, the UNPHU offers undergraduate, postgraduate and continuing education courses in a variety of fields, including medicine, dentistry, law,



architecture and education. It also includes a grade school, where students of education can do their student teaching without even leaving campus. The founders of the university were committed to the development of the Dominican community, and to this day UNPHU remains dedicated to serving society and the environment in all of its departments and teachings. Films for the DREFF will be screened at the UNPHU in the conference salons at the library on the first floor of building number 3. The rooms will be equipped to seat 80 people, and will feature projection and sound systems.



Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña

**Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña (UNPHU)**

Salón de Conferencias, Biblioteca,  
Edificio N° 3, Primer Piso  
Avenida John F. Kennedy, Km. 6.5  
Santo Domingo



## Centro Cultural Narciso González

El Centro Cultural Narciso González fue creado por el Ministerio de Cultura de la República Dominicana. Su misión principal es mejorar la vida de los ciudadanos de la República Dominicana mediante sus programas educativos y la ejecución y difusión de producciones artísticas y culturales. Además de clases sobre artes como son la cocina, la actuación y la danza, el centro celebra festivales de danza y de teatro, así como otras presentaciones artísticas abiertas al público. La presentación de las películas de DREFF se llevará a cabo en el Teatro Monina Solá del Centro Cultural Narciso González, un popular y moderno teatro con capacidad para 360 personas.

The Narciso González Cultural Center was established by the Ministry of Culture of the Dominican Republic, and its principal mission is to improve the lives of Dominican citizens by offering education, execution and dissemination of artistic and cultural productions. In addition to classes in arts such as cooking, acting and dance, the Center celebrates theater and dance festivals, as well as other artistic presentations open to the public. The DREFF will be screening films in the Teatro Monina Solá at the Narciso González Cultural Center, a popular and modern theater which seats 360 people.



Centro Cultural Narciso González

**Centro Cultural Narciso González**

Teatro Monina Solá  
C/ Américo Lugo, Esq. Marcos Adón,  
Villa Juana, Santo Domingo



## Centro Cultural Eduardo León Jimenes

La idea de crear este centro cultural en la denominada “Ciudad Corazón” de la República Dominicana surgió en 1964 con la primera edición del Concurso de Arte Eduardo León Jimenes. Cuatro décadas más tarde volvió a cobrar vida cuando la Fundación Eduardo León Jimenes y el Grupo León Jimenes auspiciaron el proyecto a principios del siglo 21. El Centro León Jimenes fue creado con la misión de contribuir a la apreciación de las artes y de la cultura en la República Dominicana, así como a su proyección hacia el exterior. Los programas educativos y culturales del Centro hacen uso de la creatividad, la identidad y el medio ambiente y los transforman en elementos esenciales para el desarrollo de la comunidad. Desde el 2003 ha desarrollado un ambiente que es inclusivo y donde el diálogo constructivo es abierto y participativo, por lo que se ha convertido en uno de los centros culturales más importantes de América Latina. El moderno teatro donde DREFF presentará sus películas se encuentra localizado en el primer piso y tiene capacidad para 300 personas.

The idea to create this cultural center in the Dominican Republic’s “Ciudad Corazón” emerged in 1964 with the first installation of the Eduardo León Jimenes Art Contest, but came to life four decades later when the Eduardo León Jimenes Foundation and the Grupo León Jimenes sponsored the project at the start of the 21<sup>st</sup> century. Centro León was created with the mission of contributing to the appreciation of art and culture in the Dominican Republic, as well as to its projection abroad. The Center’s cultural

and educational programs take creativity, identity and the environment and transform them into essential components in the community’s development. Since 2003, it has developed an all-inclusive, dialogue-friendly environment that is open and participative, making it one of the most important cultural centers in Latin America. The state-of-the-art theater where the DREFF will screen films is located on the first floor and seats 300 people.



Centro Cultural Eduardo León Jimenes

**Centro Cultural  
Eduardo León Jimenes**  
Av. 27 de Febrero, # 146  
Villa Progreso,  
Santiago de los Caballeros



# Puerto Plata

## Asociación Cultural Sueños de Colores

La Asociación Cultural Sueños de Color es una asociación cultural independiente y sin fines de lucro que reúne a personas de la comunidad de Puerto Plata interesadas en las artes, la cultura y la educación. Uno de sus muchos espacios y proyectos es el Teatro-Escuela Iván García, que es un acogedor y cómodo espacio con capacidad para 100 personas, que cuenta con un escenario y con equipos de iluminación y de sonido. Es allí donde la organización lleva

a cabo sus clases de teatro y de danza para niños, adolescentes y adultos, y donde se presentarán las películas de DREFF para los niños en edad escolar.

Asociación Cultural Sueños de Color is a nonprofit, independent cultural association that brings together people interested in the arts, culture and education in the Puerto Plata community. One of their many spaces and projects,

Iván García Teatro-Escuela, is a friendly and comfortable space that seats 100 equipped with stage and lighting and sound. It is where the organization carries out its theater and dance school for children, adolescents and adults, and where the DREFF will screen films for schoolchildren.



Asociación Cultural Sueños de Colores

### Asociación Cultural Sueños de Colores

Sala de teatro Iván García  
C/ Prof. Juan Bosch #60  
Puerto Plata



## La Fortaleza de San Felipe

También conocido como *El Morro de San Felipe*, la construcción del Fuerte de San Felipe fue encargada por el rey Felipe II de España, y fue terminada en el año 1577. Fue construido sobre una colina en la “Puntilla del Malecón” que domina el Océano Atlántico, y utilizado para proteger el importante puerto de los piratas y de otras amenazas. Hoy en día se conserva como un museo y monumento debido a su significado histórico tanto para la ciudad de Puerto Plata como para el resto de la República Dominicana. Las presentaciones de las películas de DREFF se realizarán al aire libre en el parque de estilo anfiteatro que tiene capacidad para albergar alrededor de 250 espectadores.

Also known as *El Morro de San Felipe*, the San Felipe fort was commissioned to be built by King Felipe II of Spain, and was completed in 1577. It was constructed on a hill at the “Puntilla del Malecón,” which overlooks the Atlantic Ocean, and was used as protection for the important port from pirates and other attackers. Today it is preserved as a museum and historic landmark given its historical significance both for the city of Puerto Plata and for the Dominican nation. Screenings will be held amphitheater-

style outdoors in the park, with a capacity to accommodate around 250 viewers.



La Fortaleza de San Felipe

### La Fortaleza de San Felipe

Avenida General Gregorio Luperón  
Extremo Oeste Malecón,  
Puerto Plata



# Punta Cana

## Punta Cana Resort and Club

El centro comercial Galerías PUNTACANA es parte del compromiso del Grupo PUNTACANA con la comunidad. Localizado frente al aeropuerto y a pocos minutos del PUNTACANA Resort and Club, sirve como centro social para las familias dominicanas de la zona y para los turistas, y actualmente cuenta con espacios comerciales, restaurantes y centros de servicio personal y a la comunidad. En la siguiente fase del proyecto el grupo PUNTACANA tiene la intención de añadir un nuevo centro urbano, que incluya una escuela y un hospital. Para acomodar a la DREFF, se establecerá un teatro que tendrá capacidad para 150 personas.

The Galerías PUNTACANA shopping mall is part of Grupo PUNTACANA's commitment to the community. Across the street from the airport and just minutes from the PUNTACANA Resort and Club, it is a social center for Dominican families in the area –as well as tourists– boasting already over two dozen stores and restaurants, a beauty parlor, video store, bowling alley, pharmacy and lounge. The PUNTACANA group is planning to add a new town center, complete with a school and hospital, as the next phase in the project. For the DREFF, a theater will be set up to accommodate 150 people.



Punta Cana Resort and Club

### **Punta Cana Resort and Club**

Galerías PUNTACANA  
4ta etapa. Boulevard 1ero de Noviembre  
PUNTACANA Village



# San Francisco de Macorís

Fundada en 1978 por un grupo de ciudadanos de San Francisco de Macorís interesados en contribuir al desarrollo de la región, la Universidad Católica Nordestana (UCNE) cuenta con una gran población de estudiantes de toda la región del Caribe y fue construida sobre los principios del desarrollo sostenible y del desarrollo de la comunidad. Muchos de los edificios y de las estructuras de la universidad fueron construidos en base a los principios de sostenibilidad medioambiental que también se les enseña a los estudiantes en su programa de postgrado Administración de la Construcción. Además de medicina y odontología, la UCNE también cuenta con importantes escuelas de negocios y de educación, con 7 programas diferentes a nivel de maestría y con una escuela de Educación Continua que, desde los puntos de vista ideológico y geográfico, se encuentra muy cercana a la comunidad de San Francisco de Macorís. Las películas de la DREFF serán presentadas en dos lugares en el campus principal de la UCNE: en el salón



### **Universidad Católica Nordestana (UCNE)**

Salón Juan Pablo II, Edificio C  
Campus Los Arroyos



### **Biblioteca Nazario Rize-Badia Llabaly**

Campus Los Arroyos

### **Centro de Educación Continúa**

Calle Restauración esq. 27 de Febrero





Juan Pablo II situado en el Edificio C, que tiene capacidad para 250 personas, y en el auditorio de la biblioteca Nazario Rizek-Badia Llabaly, con capacidad para 80 personas. Las películas también serán presentadas a un público de 80 personas en el Centro de Educación Continua, en el centro de la ciudad de San Francisco de Macorís.

Established by a group of citizens of San Francisco de Macorís interested in contributing to the development of the region in 1978, the Universidad Católica Nordestana (UCNE) has a large population of students from all of the Caribbean region and was built on principles of sustainable and community development. Many of its buildings and structures were constructed based on environmen-

tally sustainable principles, which are also taught to the students in its post-graduate Construction Administration program. In addition to medicine and dentistry, UCNE also boasts strong business and education schools, 7 different Master's programs and a Continuing Education school which positions itself ideologically and geographically close to the San Francisco de Macorís community. The DREFF will screen films at two locations on UCNE's main campus: the Juan Pablo II room in Building C, which seats 250 people, and the 80-person auditorium at the Nazario Rizek-Badia Llabaly library. There will also be screenings for 80 people held at the Continuing Education Center in downtown San Francisco de Macorís.

## Baní

### Centro Cultural Perelló

El Centro Cultural Perelló fue inaugurado en el 2011 como un regalo de la familia Perelló, originaria de Baní y líder en la industria del café desde 1945, para la comunidad. El objetivo del centro es destacar la contribución que los pueblos de la Provincia Peravia realizan en pro del desarrollo de la identidad y de la cultura dominicana. Sus modernas aulas, galerías y un auditorio están al servicio de la comunidad y ofrecen programas educativos sobre temas como el medio ambiente, la cultura, la música y el arte. El auditorio donde se presentarán las películas de DREFF tiene capacidad para 150 personas y está equipado con modernos equipos multimedia y con la más avanzada tecnología de diseño de interiores en sus pisos, paredes y techo, los cuales ofrecen una experiencia acústica que es única en su género. Las actividades que se llevan a cabo en el auditorio pueden ser transmitidas a su biblioteca de medios y a su cafetería, así como a sus salones de aula y también por Internet.

Centro Cultural Perelló opened in 2011, a gift to the community from the Perelló family, native to Baní and a leader in the coffee industry since 1945. The center aims to highlight the contribution of the people of the Peravia province to the development of Dominican identity and culture. It uses its modern classrooms, galleries and auditorium to serve the community by providing educative

programs on topics such as environment, culture, music and art. The auditorium where the DREFF will screen its films seats 150 people, and is equipped with modern multimedia equipment and state-of-the-art interior design technology in the floors, walls and ceiling that provide a unique acoustic experience. Activities in the auditorium can be transmitted through their media library and cafeteria as well to classrooms and on the Internet.



Centro Cultural Perelló

**Centro Cultural Perelló**  
Carretera Sánchez Km. 2.5  
Escondido, Baní



## Sosúa Bay Grand Casino

La Caribbean Casino Gamin Corp. es la propietaria y operadora del Sosua Bay Grand Casino y busca convertirse en una empresa líder en el Caribe de la industria de juegos y entretenimiento. El moderno casino ofrece un importante atractivo para los turistas que visitan la zona. También cuenta con un centro de convenciones, de 12,000 metros cuadrados, donde se presenta entretenimiento local y de todo el mundo, y es en uno de los salones de uso múltiple de este centro que se presentarán las películas de la DREFF para un público de alrededor de 200 personas.

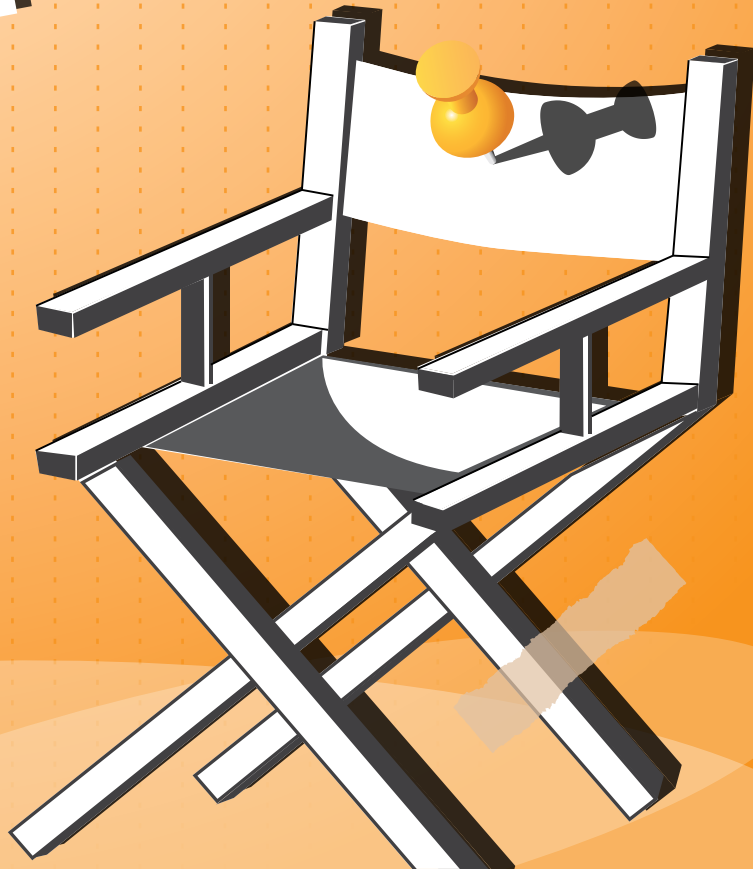
Caribbean Casino and Gaming Corp is the owner and operator of the Sosua Bay Grand Casino, and is dedicated to becoming a leader in the Caribbean for gaming and entertainment. The casino is equipped with state of the art lighting and sound systems for its gaming tables and slot machines, making it an attraction in the area. The 12,000-square-foot convention center showcases local and worldwide entertainment, and it is in one of the multi-purpose salons of this center that the DREFF will screen films for an audience of around 200.



Sosúa Bay Grand Casino

**Sosúa Bay Grand Casino**  
Calle Dr. Alejo Martínez N° 1  
El Batey

Invitado Especial  
Special guest



*Invitado Especial*  
Special Guest





## Fabien Cousteau



Habiendo crecido con su abuelo, el venerado oceanógrafo Jacques Cousteau, Fabien desarrolló una pasión por el medio ambiente marino desde muy joven. El haber comenzado a bucear desde los cuatro años de edad le permitió captar la vital importancia de los ecosistemas submarinos de la Tierra.

El enfoque de Fabien en relación a la gestión medio ambiental refleja su firme convicción de que las soluciones a los desafíos medio ambientales pueden responder a las realidades de la economía de mercado. En este sentido, Fabien es el fundador de *Plant A Fish – PAF* (Siembra Un Pez), una institución sin fines de lucro que se dedica a la "re-siembra" de las especies acuáticas de animales y de plantas en áreas ecológicamente estresadas alrededor del mundo. Plant A Fish se asocia con las comunidades locales, las escuelas, las empresas, con agencias gubernamentales y con otras entidades sin fines de lucro para fomentar acciones que tengan un impacto positivo en el mundo natural.

El objetivo principal de PAF es sembrar, en colaboración con sus socios, mil millones de "peces". PAF coordina iniciativas de restauración ambiental en cuatro áreas fundamentales: el restablecimiento de las poblaciones de ostras sanas, la revitalización de las especies de tortugas marinas en peligro de extinción, la reforestación de los bosques de manglares, y el cultivo de los corales, en áreas que se consideran críticas en todo el mundo.

El economista medioambiental y oceanógrafo es también el co-fundador de *Natural Entertainment* (Entretenimiento Natural), que produce programas sobre la exploración del medio ambiente y de sensibilización para la televisión y para otros medios de comunicación.

En el año 2006 se asoció con su padre, Jean-Michel Cousteau, y con su hermana Celine, para crear la serie *Ocean Adventures*, de 3 años de duración, para PBS.

Recientemente, Fabien también se convirtió en miembro del Proyecto Milenio de la ONU, un grupo consultivo encargado de elaborar un plan concreto para lograr los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

Fabien también colabora regularmente con el programa Today Show de la cadena NBC, y trabaja como voluntario para empoderar a los jóvenes para que se conviertan en defensores de la gestión medioambiental.

Además de su amplia experiencia de campo, Fabien también tiene una licenciatura en Economía del Medio Ambiente de la Universidad de Boston.

Growing up with his grandfather, revered oceanographer, Jacques Cousteau, Fabien developed a passion for the ocean environment at a young age. Diving since age four, he grasped the vital importance of the Earth's underwater ecosystems.

Fabien's approach to environmental stewardship reflects his firm belief that solutions to environmental challenges can respond to the realities of the market economy. In that regard, Fabien is the creator of Plant A Fish (PAF), which is a non-profit institution dedicated to "replanting" aquatic species of animals and plants in environmentally stressed areas around the world. Plant a Fish partners with local communities, schools, businesses, government agencies and other non-profits to foster actions that positively impact the natural world.

PAF's ultimate goal is to plant, in collaboration with its partners, one billion "fish." PAF coordinates environmental restoration initiatives in four critical areas: reestablishment of healthy oyster populations, revitalization of endangered sea turtle species, reforestation of mangrove forests, and cultivation of corals, in critical areas around the world.

The environmental economist and oceanographer is also the Co-Founder of Natural Entertainment, which produces environmental exploration and awareness programs through television and other media.

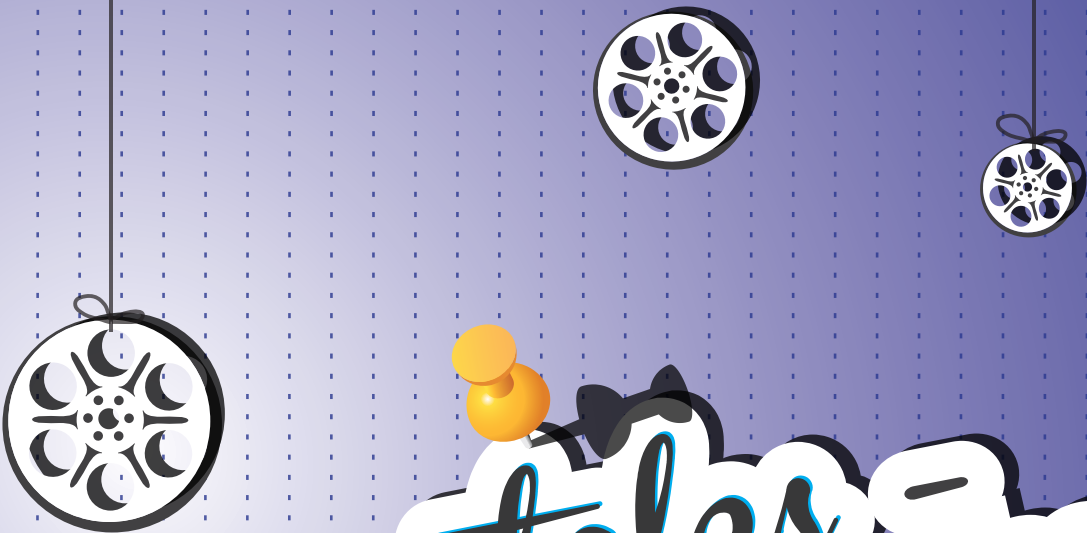
In 2006, he partnered with his father, Jean Michel Cousteau, and his sister Celine, to create the 3-year-long series for PBS, *Ocean Adventures*.

Recently, Fabien also became a member of the UN Millennium Project, an advisory board tasked with developing a concrete plan for the achievement of the Millennium Development Goals.

Fabien is also a regular contributor to NBC's Today Show, and volunteers his time to empower youth to be champions of environmental stewardship.

In addition to his vast field experience, Fabien also has a degree in Environmental Economics from Boston University.





# Documentales

## Documentaries



# Cortometrajes

## Shorts





# Películas

## Feature Films

Big Miracle  
Biophilic Design: The Architecture of Life  
In Organic We Trust  
Life: Challenges of Life  
Mi aldea, mi langosta / My Village, My Lobster  
Mi padre, el capitán: Jacques-Yves Cousteau / My Father, The Captain:  
Jacques-Yves Cousteau  
Revenge of the Electric Car  
Sea the Truth  
Surviving Progress  
Taste the Waste  
The City Dark  
The Whale  
Vegucated

# Cortometrajes

## Short Films

Anna, Emma and the Condors  
Carbon for Water  
Loretanos: Diseñando el futuro del mar  
Someplace with a Mountain  
Riqueza Viva / Wild Wealth  
Yasuni: Una idea audaz / Yasuni: A Wild Idea

# Producciones Dominicanas

## Dominican Productions

Descubre La Vega: Orgullo de mi tierra / Discover La Vega:  
Pride of My Land  
Terra  
Dominicana Bajo el Mar II

# Retrospectiva

## Retrospective

Waste Land  
The Last Lions



## Big Miracle



**Título (Español)/Title (Spanish):**  
Big Miracle

**Título (Inglés)/Title (English):**  
Big Miracle

**País de Origen/Country of Origin:**  
Estados Unidos/USA

**Año de Término/Year of Completion**  
2012

**Duración/Duration:** 107 minutos /  
minutes

**Formato/Format :** DVD

**Idioma/Language :** Inglés/ English

**Subtítulos/Subtitles:**  
Español / Spanish



Drew Barrymore y John Krasinski protagonizan esta increíble aventura de rescate - la increíble historia real que inspiró al mundo y capturó los corazones de millones de personas. Cuando una familia de ballenas queda atrapada por un bloque de hielo que se está formando aceleradamente en el Círculo Ártico, un reportero de pueblo pequeño (Krasinski) y una voluntaria amante de los animales (Barrymore) reúnen una poco probable coalición de nativos de Alaska, magnates de la industria petrolera y los ejércitos de los Estados Unidos y Rusia, para que dejen a un lado sus diferencias y liberen estas ballenas antes de que sea demasiado tarde. Kristen Bell, Dermot Mulrooney y Ted Danson co-protagonizan en esta encantadora y alentadora película que puede disfrutar toda la familia!

Drew Barrymore and John Krasinski star in this incredible rescue adventure -- the amazing true story that inspired the world and captured the hearts of millions. When a family of whales is trapped by rapidly forming ice in the

Arctic Circle, a small-town reporter (Krasinski) and an animal-loving volunteer (Barrymore) rally an unlikely coalition of Alaskan natives, oil tycoons and the Russian and American military to set aside their differences and free the whales before it's too late. Kristen Bell, Dermot Mulrooney and Ted Danson costar in this charming feel-good movie that the whole family can enjoy!

### Créditos de la Película/ Film Credits:

**Director /**  
**Director:**  
Ken Kwapis

**Productores /**  
**Producers:**  
Tim Bevan,  
Liza Chasin  
Eric Fellner  
Steve Golin  
Michael Sugar



**Productores Ejecutivos /**  
**Executive Producers:**  
Stuart M. Besser, Paul Green

**Cinematografía / Cinematography:**  
John Bailey

**Edición / Editor**  
Cara Silverman

**Protagonistas / Starring:**  
Drew Barrymore, John Krasinski



El productor fílmico Ken Kwapis ha ganado numerosos premios por su trabajo en televisión y largometrajes. Antes de lanzar su carrera, estudió producción de cine en Northwestern University y en el programa de post grado de U.S.C., donde su película de grado fue *For Heaven's Sake!*, una variación de la ópera cómica de Mozart *The Impresario*. Aunque Kwapis basó su obra en el trabajo del gran compositor, escribió su propio libreto. El resultado lo hizo ganador de un Student Academy Award por Logros en Drama. A nivel profesional, tuvo sus comienzos en televisión, dirigiendo las películas *The Beniker Gang* y *Summer Switch* (1983). Posteriormente dirigió otras películas y series, incluyendo las dos primeras temporadas del éxito en comedia de HBO *The Larry Sanders Show*.

Fue nominado por Cable ACE por los episodios "The Spiders" y "The Performance Artist." Hizo su debut directoral con la comedia cómica *Vibes* (1988), protagonizada por la cantante pop Cyndi Lauper y por Jeff Goldblum. En 1996, la comedia de Kwapis, *Dunston Checks In*, la historia de un orangután que destruye un lujoso hotel, le valió un premio Grand Prix du Jury así como el Premio del Público en el Cannes Junior Film Festival de ese año.

Filmmaker Ken Kwapis has won many awards for his work on television and in feature films. Before launching his ca-

reer, he studied filmmaking at Northwestern University and in the graduate program at U.S.C., where his diploma film was *For Heaven's Sake!*, a variation on Mozart's comic opera *The Impresario*. Though Kwapis based his play on the great composer's work, he penned his own libretto. The result earned the young helmer a Student Academy Award for Dramatic Achievement. Professionally, he started out in television, directing the films *The Beniker Gang* and *Summer Switch* (1983). He subsequently directed more movies and series, including the first two seasons of HBO's hit sitcom *The Larry Sanders Show*.

He won Cable ACE nominations for the episodes "The Spiders" and "The Performance Artist." He made his feature film directorial debut with the cosmic comedy *Vibes* (1988), starring pop singer Cyndi Lauper and Jeff Goldblum. In 1996, Kwapis' comedy *Dunston Checks In*, the story of an orangutan who turns a posh hotel upside down, earned the Grand Prix du Jury and the Audience Award at that year's Cannes Junior Film Festival.



## Biophilic Design: The Architecture of Life



Biophilic Design es una manera innovadora de diseñar los lugares en los que vivimos, trabajamos y aprendemos. Nosotros necesitamos de la naturaleza de una manera profunda y fundamental, pero con frecuencia hemos diseñado nuestras ciudades y suburbios en formas que no sólo degradan el medio ambiente, sino que también nos alejan de la naturaleza. La reciente tendencia en arquitectura verde ha disminuido el impacto ambiental del ambiente construido, pero no ha logrado mucho en cuanto a encontrar una forma de reconectarnos con el mundo natural, la pieza que hace falta en el rompecabezas del desarrollo sostenible. Acompáñenos en este viaje a través de nuestro pasado evolutivo y a los orígenes de la arquitectura, por los edificios más celebrados del mundo, en busca de la arquitectura de la vida. Juntos, encontraremos edificios que conectan a las personas con la naturaleza - hospitales donde los pacientes sanan más rápidamente, escuelas donde los puntajes en evaluaciones de los niños son más altos, oficinas donde las personas son más productivas y comunidades donde la gente sabe más de la vida de sus vecinos y las familias prosperan. Biophilic Design señala el camino hacia la creación de hábitats sanos y productivos para los humanos del mundo moderno.

Biophilic Design is an innovative way of designing the places where we live, work, and learn. We need nature in

**Título (Español)/Title (Spanish):**  
Biophilic Design: The Architecture of Life

**Título (Inglés)/Title (English):**  
Biophilic Design: The Architecture of Life

**País de Origen/ Country of Origin:**  
Estados Unidos/ USA

**Año de Término/Year of Completion**  
2011

**Duración/ Duration:** 60 minutos/minutes

**Formato/ Format :** DVD

**Idioma/ Language :** Inglés/English

**Subtítulos/ Subtitles:** Español/Spanish



a deep and fundamental fashion, but we have often designed our cities and suburbs in ways that both degrade the environment and alienate us from nature. The recent trend in green architecture has decreased the environmental impact of the built environment, but it has accomplished little in the way of reconnecting us to the natural world, the missing piece in the puzzle of sustainable development. Come on a journey from our evolutionary past and the origins of architecture to the world's most celebrated buildings in a search of the architecture of life. Together, we will encounter buildings that connect people and nature - hospitals where patients heal faster, schools where children's test scores are higher, offices where workers are more productive, and communities where people know more of their neighbors and families thrive. Biophilic Design points the way toward creating healthy and productive habitats for modern humans.

### Créditos de la Película/ Film Credits:

**Dirección, Producción y  
Cinematografía / Director,  
Producer and Cinematographer:**  
Bill Finnegan

**Productor Ejecutivo /  
Executive Producer:**  
Stephen Keller

**Guionista / Written by**  
Stephen Keller, Bill Finnegan



## Biografía del director / Director's Biography:



Bill Finnegan

Bill Finnegan es socio fundador del Tamarack Media, una compañía de producción de multimedia que se especializa en contar historias acerca de la relación entre las personas y la naturaleza y en cultivar el poder de los medios nuevos para educar y defender. Por medio de Tamarack, Bill ha producido películas ganadoras de premios para televisión, festivales de cine, e internet, incluyendo *Building Community with Greenspace*, *Restoring America's Serengeti*, y *Wetlands & Wonder*. Bill fundó y coordinó EnvironMentors Investigators y DREAM Environmental Productions, dos proyectos de videos juveniles con temática medioambiental. Bill también ejerció como Productor Asociado y Editor Secundario en *The Axe in the Attic*, un documental de largometraje sobre la diáspora del huracán Katrina que estrenó en el New York Film Festival de 2007.

En 2006, Bill obtuvo la subvención Journey of a Lifetime de Royal Geographical Society para producir un documental de radio sobre los colectores y recicladores de basura de Cairo (los Zabbaleen), el cual fue transmitido en BBC Radio 4. Bill recibió un premio New Voices de J-Lab: The Institute for Interactive Journalism en 2007 y un TogetherGreen Fellowship de National Audubon Society y Toyota en 2010.

Bill Finnegan is a founding partner of Tamarack Media, a multimedia production company that specializes in telling stories about the relationship between people and nature and harnessing the power of new media to educate and advocate. Through Tamarack, Bill has produced award-winning films for television, film festivals, and the web, including *Building Community with Greenspace*, *Restoring America's Serengeti*, and *Wetlands & Wonder*. Bill created and coordinated EnvironMentors Investigators and DREAM Environmental Productions, two environmentally themed youth video projects. Bill also served as Associate Producer and Additional Editor on *The Axe in the Attic*, a feature documentary on the Hurricane Katrina Diaspora that premiered at the 2007 New York Film Festival.

In 2006, Bill received the Journey of a Lifetime grant from the Royal Geographical Society to produce a radio documentary on Cairo's garbage collectors and recyclers (the Zabbaleen) that was broadcast on BBC Radio 4. Bill received a 2007 New Voices award from J-Lab: The Institute for Interactive Journalism and a 2010 TogetherGreen Fellowship from National Audubon Society and Toyota.



## In Organic We Trust



**Título (Español)/Title (Spanish):**  
In Organic We Trust

**Título (Inglés)/Title (English):**  
In Organic We Trust

**País de Origen/Country of Origin:**  
Estados Unidos/USA

**Año de Término/Year of Completion:**  
2012

**Duración/Duration:** 82 minutos / minutes

**Formato/Format:** DVD

**Idioma/Language:** Inglés/ English

**Subtítulos/Subtitles:**  
Español / Spanish



*In Organic We Trust* es un documental sobre alimentos que abre los ojos. En él, seguimos al director Kip Pastor en un recorrido personal para contestar preguntas frecuentemente realizadas sobre los alimentos orgánicos: *¿Qué, exactamente, quiere decir orgánico? ¿Realmente es mejor o es sólo una estafa de mercadeo?*

La película explora hasta lo profundo con campesinos, certificadores de productos orgánicos, científicos y críticos de lo orgánico para explorar el contenido que hay debajo de la etiqueta y la verdad detrás del mercadeo. Tiene un enfoque equilibrado, buscando aclarar conceptos errados acerca de los alimentos orgánicos, a la vez que resalta soluciones prácticas que están transformando la manera que cultivamos y comemos.

Los ciudadanos individuales y las comunidades están tomando cartas en el asunto y estamos viendo cambio desde abajo hacia arriba.

*In Organic We Trust* is an eye-opening food documentary that follows Director/Producer Kip Pastor on a personal journey to answer commonly asked questions about organic food: *What exactly is organic? Is it really better or just a marketing scam?*

The film digs deep with farmers, organic certifiers, scientists, and organic critics to explore the content beneath the label and the truth behind the marketing. It takes a balanced approach to clear up misconceptions about organic food while highlighting practical solutions that are transforming the way we grow and eat.

Along the way, Kip learns that what began as a grassroots movement of small-scale farmers has turned into a \$30 billion industry. Small, diversified organic farms have been replaced by large corporate operations and the “certified organic” label has become a marketing tool. The film reveals that in spite of the corporatization of organic, the original grassroots philosophy is making a comeback in many innovative forms.

Realizing that organic is not the all-encompassing solution to our health and environmental problems, Kip travels all over the country to unearth inspiring stories of local family farmers dedicated to stewardship of the land, a thriving “locavore” subculture centered on farmer’s markets, chefs feeding children healthy school meals, and urban and school gardens sprouting up to bring fresh food to low-income communities.

## Créditos de la Película/ Film Credits:

**Dirigido y Escrito por /**  
**Directed and Written by:**  
Kip Pastor



**Productores / Producers:**  
Emma Fletcher, Kip Pastor

**Cinematografía / Cinematography:**  
Todd Banhazi, Jeff Bierman,  
Autumn Durald

**Edición / Editor**  
John-Michael Powell, Yoni Reiss

### Biografía del director / Director's Biography:



Kip Pastor

Gracias a que ha viajado y explorado de manera extensiva, Kip encuentra su inspiración en lugares por fuera de su zona de confort. Tras graduarse cum laude de la Universidad de Pennsylvania, trabajó en una gran firma de abogados en Washington, DC, en Wildlife Conservation Society en Vientián, Laos, como consultor de comercio internacional en Ciudad de México y en Maryland haciendo trabajo de desarrollo y post-producción para un programa de History Channel. Kip obtuvo su Maestría en Bellas Artes del American Film Institute y luego fue Gerente de Programa en Meaningful Media, Los Ángeles. Más adelante, conformó Pasture Pictures, Inc. Como narrador de historias, Kip es director y productor galardonado. Ha producido muchos comerciales transmitidos a nivel nacional y dirigió el documental largometraje *In Organic we Trust*. Ha producido y escrito varias películas cortas que han sido presentadas en televisión y por todo el planeta, así como varios video musicales.

Kip es el autor de varios artículos que han sido publicados en *Miami Herald*, *Christian Science Monitor* y *Huffington Post*. Ha aparecido en ABC7 News, NPR, varios programas de radio y ha hablado en numerosos festivales, presentaciones y conferencias. Comprometido con la creación de películas narradas y documentales que inspiren un cambio y lleven a una mejor comprensión, Kip cree que hacer cine es el medio más eficiente para difundir grandes ideas.

Having traveled and explored extensively, Kip finds inspiration in places outside of his comfort zone. After graduating cum laude from the University of Pennsylvania, he worked at a major law firm in Washington, DC, the Wildlife Conservation Society in Vientiane, Laos, as

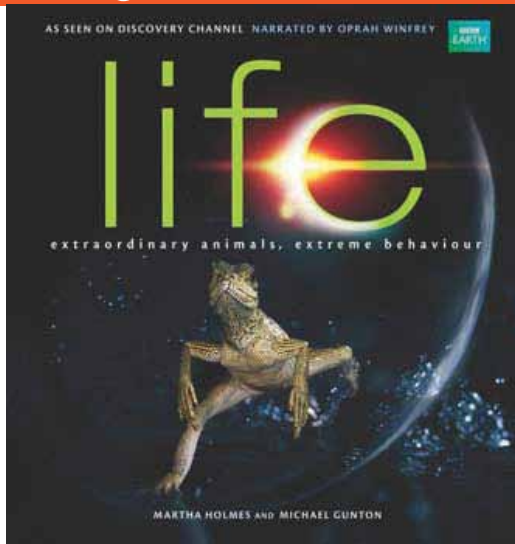
an international trade consultant in Mexico City, and in Maryland doing development and post-production work for a History Channel show. Kip received his Masters in Fine Arts degree from the American Film Institute, and then became the Program Manager at Meaningful Media in Los Angeles. Later, he formed Pasture Pictures, Inc. As a storyteller, Kip is an award-winning director and producer. He has produced many nationally broadcast commercials, directed the feature documentary *In Organic we Trust*, produced and written several short films that have played on television and all over the world, and a number of music videos.

He has written articles that have been published in the *Miami Herald*, *Christian Science Monitor*, and *Huffington Post*. Kip has appeared on ABC7 News, NPR, various radio shows, has spoken at dozens of festivals, screenings, and conferences. Committed to creating narrative and documentary films that inspire change and increase understanding, he believes that filmmaking is the most effective medium to disseminate big ideas.





## Life: Challenges of Life



**Título (Español) / Title (Spanish):**  
Life: Challenges of Life

**Título (Inglés) / Title (English):**  
Life: Challenges of Life

**País de Origen / Country of Origin:**  
Reino Unido / United Kingdom

**Año de Término / Year of Completion:**  
2009

**Duración / Duration:**  
60 minutos / minutes

**Formato / Format:** DVD

**Idioma / Language:**  
Inglés/ English

**Subtítulos / Subtitles:**  
Español / Spanish



Esta película captura las cosas extraordinarias que animales y plantas deben hacer para sobrevivir y reproducirse, documentando las acciones de una amplia variedad de criaturas. Sea testigo de increíbles comportamientos, capturados a 1,000 cuadros por segundo: monos capuchinos abriendo cocos de palmas a los golpes 'martillos' de piedra; hipopótamos que se lanzan del agua al aire y camaleones que roban la presa de una telaraña. Emprenda una carrera con chitas que se reúnen en manada para atacar avestruces; vea delfines formando anillos perfectos de limo para atrapar peces y nade con una foca mientras escapa de las ballenas asesinas en los hielos de la Antártida.

Capturing the extraordinary things animals and plants must do to survive and reproduce, this film documents

the actions of an array of creatures. Witness amazing behavior, captured at 1,000 frames per second: capuchin monkeys smashing open palm nuts with stone 'hammers'; hippos launching from the water into the air and chameleons stealing prey from a spider's web. Sprint with cheetahs as they band together to tackle ostriches; watch dolphins form perfect rings of silt to trap fish and swim with a seal as it struggles to escape attacking killer whales in the ice of Antarctica.

### Créditos de la Película/ Film Credits:

**Directora / Director:**  
Martha Holmes

**Productora / Producer:**  
Martha Holmes

**Productores Ejecutivos /  
Executive Producers:**  
Michael Gunton, Catherine McCarthy



**Editores / Editors**  
Andrew Chastney  
Martin Elsbury  
Sharon Gillooly

**Narradora / Narrator:**  
Oprah Winfrey

## Biografía de la directora / Director's Biography:



Martha Holmes

Martha Holmes actualmente es Productora de Series en la Unidad de Historia Natural de BBC. Creció en el Medio Oriente, donde desarrolló una temprana fascinación con el mundo marino. En 1998, después de obtener un grado en zoología, se unió a la Unidad, inicialmente en calidad de presentadora. De allí ha pasado a producir varias series innovadoras y aclamadas por la crítica junto con la Unidad, las cuales incluyen "Wildlife on One" y "Reefwatch". Sus programas presentados a través de la página web de BBC Earth incluyen la galardonada serie de 1993 con Sir David Attenborough, "Life in the Freezer" y "Blue Planet – A History of the Oceans" en 2001.

Fue Productora de Serie de la igualmente exitosa serie de 10 capítulos de 2007, "Life", y posteriormente fue co-directora de la versión cinematográfica de la misma, la cual salió al público en 2011.

Martha Holmes is currently a Series Producer in the BBC Natural History Unit. She grew up in the Middle East where she developed an early fascination with the marine world. After earning a degree in zoology, she joined the Unit in 1998, originally as a Presenter. She has gone on to produce a number of ground-breaking and acclaimed series for the Unit, including "Wildlife on One", and "Reefwatch". Her programs featured on the BBC Earth website include the award-winning "Life in the Freezer" series in 1993 with Sir David Attenborough and "Blue Planet – A History of the Oceans" in 2001.

She was Series Producer of the equally successful "Life", a 10-part landmark series in 2007, and subsequently the co-director of the cinematic version of Life, which was released in 2011.



## My Village, My Lobster



*Mi aldea, mi langosta* es la poderosa, desgarradora y sorprendente historia de los buzos de langosta de la comunidad indígena Miskito a lo largo de la costa Miskito de Nicaragua, quienes arriesgan sus vidas buceando en busca del recurso más lucrativo de la región – la langosta espinosa caribeña, la mayor parte de la cual va a parar a los Estados Unidos. El buceo comercial para capturar langostas es la industria más grande de la Costa, sumando más de US\$40 millones al año y empleando a más de 5.000 nicaragüenses, la mayoría de los cuales son indígenas Miskito. A lo largo de los últimos 30 años, miles de buzos Miskito han resultado paralizados y cientos más han muerto debido al síndrome de descompresión, una condición secundaria al buceo comúnmente conocida como “enfermedad de los buzos” o “mal de presión”. A través de las voces de los buzos de langostas Miskito y sus familias, así como dueños de barcos, capitanes y doctores, *Mi aldea, mi langosta* cuenta la historia de una industria y una comunidad en crisis.

My Village, My Lobster is the powerful, harrowing and shocking story of the indigenous Miskito lobster divers along Nicaragua's Miskito Coast, who risk their lives diving for the region's most lucrative resource – the Carib-

**Título (Español) / Title (Spanish):**  
Mi aldea, mi langosta

**Título (Inglés) / Title (English):**  
My Village, My Lobster

**País de Origen / Country of Origin:**  
Reino Unido / United Kingdom

**Año de Término / Year of Completion:**  
2011

**Duración / Duration:**  
60 minutos / minutes

**Formato / Format:** DVD

**Idioma / Language:** Inglés / English

**Subtítulos / Subtitles:** Español / Spanish



bean spiny lobster, the vast majority of which ends up in the United States. Commercial lobster diving is the Coast's largest industry, accounting for over \$40 million annually and employing more than 5,000 Nicaraguans, most of whom are indigenous Miskito Indians. Over the past 30 years, thousands of Miskito divers have become paralyzed and hundreds more have died due to decompression sickness, a diving-related condition commonly known as the bends. Through the voices of Miskito lobster divers and their families, as well as boat owners, captains, and doctors, My Village, My Lobster tells the story of an industry and a community in crisis.

### Créditos de la Película / Film Credits:

**Director / Director:**  
Joshua Wolff

**Productores / Producers:**  
Brad Allgod and Christopher Vitale

**Guionista / Written by:**  
Brad Allgood, Joshua Wolff,  
Bil Yoelin

**Editor / Editor:**  
Brad Allgood

**Narradora / Narrator:**  
Bil Yoelin



## Biografía del director / Director's Biography:



Joshua Wolff

Joshua Wolff ayudó a producir el primer programa Discovery Educator Abroad en la Cuenca del Pacífico para Discovery Education, viajando con el elenco y equipo de producción del programa "5 Takes" de Travel Channel. Desde entonces ha colaborado en una serie de proyectos de medios no-ficción, incluyendo el documental próximo a estrenarse *Voices of Uganda*, una película acerca de un programa de teatro único y niños que antiguamente fueron soldados en Uganda del norte.

También es co-fundador de MyDigiStory.org, una organización internacional que crea puentes entre el alfabetismo y el cine, enfocada en contar historias por medios digitales con jóvenes en situaciones de alto riesgos cuyos intereses están poco representados en el mundo. Actualmente trabaja como Especialista en Tecnología Educativa en Manhattan, enseñando a educadores cómo integrar herramientas digitales en el aula de clase.

Joshua Wolff helped produce the first Discovery Educator Abroad media program around the Pacific Rim for Discovery Education while traveling with the cast and crew of the Travel Channel's "5 Takes." He has since collaborated on a variety of non-fiction media projects including the forthcoming documentary *Voices of Uganda*, a film about a unique theatre program and former child soldiers in northern Uganda.

He also co-founded MyDigiStory.org, an international organization bridging literacy and filmmaking with a focus on digital storytelling with the world's most at-risk and underrepresented youth. He currently works as an Instructional Technology Specialist in Manhattan teaching educators how to integrate digital tools into the classroom.





## My Father, The Captain: Jaques-Yves Cousteau



En cada leyenda, hay un legado. En la vida y carrera del explorador sub-acuático Jacques Cousteau, ese legado late en el corazón del océano y en el corazón de su hijo, Jean-Michel, el reconocido ambientalista, educador y productor de películas documentales francés, quien ha pasado la mayor parte de su vida adulta cuidando el trabajo de su famoso padre.

En *Mi Padre, el Capitán*, Jean-Michel Cousteau da una mirada abierta e íntima a la vida que compartió con su padre y la leyenda que ha decidido continuar. Al hacerlo, espera dar una nueva y significativa perspectiva de la vida y trabajo de un hombre quien inspiró a millones a reconsiderar su relación con el mar y sus criaturas. En el proceso, busca entenderse a sí mismo, y a su familia, un poco mejor.

“El Capitán Cousteau fue un hombre complicado,” el joven Cousteau escribe. “Fue un hombre de muchas y diversas personalidades, muchos estados de ánimo. Pero es así con todos los grandes hombres, no? Conocemos la máscara pública, pero es la cara privada la que revela el verdadero carácter de un hombre. Es el hombre que conocemos cuando las cámaras no están filmando.”

*Mi Padre, el Capitán* contiene material nuevo y perspectivas frescas sobre la vida y mente de un hombre que ayudó a arrancar el esfuerzo global de conservación que sigue floreciendo hoy. Jean-Michel Cousteau y su colaborador, el autor de best-sellers del *New York Times* Daniel Paisner, ofrecen una re-evaluación íntima de muchos de los emotivos momentos que Jean-Michel compartió con su padre, así como los momentos seminales de la vida de su padre que se han convertido en parte del atractivo y leyenda de la familia Cousteau.

In every legend, there is a legacy. In the life and career of undersea explorer Jacques Cousteau, that legacy beats in the heart of the sea and in the heart of his son, Jean-Michel, the noted French environmentalist, educator and documentary film producer who has spent most of his adult life nurturing the work of his famous father.

### **Título (Español)/Title (Spanish):**

Mi Padre, el Capitan:  
Jacques-Yves Cousteau

### **Título (Inglés)/Title (English):**

My Father, The Captain:  
Jacques-Yves Cousteau

### **País de Origen/Country of Origin:**

Francia / France

### **Año de Término/Year of Completion:**

2012

### **Duración/Duration:** 46 minutos / minutes

### **Formato/Format:** DVD

### **Idioma/Language:** Inglés/ English

### **Subtítulos/Subtitles:** Español / Spanish



In *My Father, The Captain*, Jean-Michel Cousteau takes an open and intimate look at the life he shared with his father and the legend he has taken upon himself to continue. In so doing, he hopes to shed new and meaningful light on the life and work of a man who inspired millions to reconsider our relationship with the sea and its creatures. In the process, he seeks to understand a little more about himself and his family as well.

"Captain Cousteau was a complicated man," the younger Cousteau writes. "He was a man of many different personalities, many different moods. But this is how it is with all great men, yes? We know the public mask, but it is the private face that reveals a man's true character. It is the man we know when the cameras are not filming."

*My Father, The Captain* contains new material and fresh insights into the life and mind of a man who helped to jump-start a global conservation effort that continues to flourish today. Jean-Michel Cousteau and his collaborator, *New York Times* best-selling author Daniel Paisner, offer an intimate reappraisal of the many touching moments Jean-Michel shared with his father, as well as the seminal moments from his father's life that have become part of the Cousteau family lore and legend.



## Créditos de la Película/ Film Credits:



**Producida y Dirigida por /**  
**Produced and Directed by:**  
Jean-Michel Cousteau

### Biografía del director / Director's Biography:

Jean-Michel es hijo de Jacques-Yves Cousteau y Simone Melchior. Cousteau buceó por primera vez con escafandra autónoma en 1945 cuando tenía 7 años. Aunque fue a la universidad a estudiar arquitectura, más adelante se hizo miembro de la Cousteau Society fundada por su padre, desempeñándose como Vicepresidente Ejecutivo antes de independizarse en 1993 para producir películas de temática medioambiental.

Jean-Michel luego fundó la Ocean Futures Society en 1999, una organización de conservación y educación marina que impulsa la ética conservacionista, lleva a cabo investigaciones y desarrolla programas de educación marina.

En 2003, Francesca Sorrenti y Marisha Shibuya del proyecto SKe GROUP, en asocio con la Ocean Futures Society de Jean-Michel Cousteau, colaboraron en la producción de *Water Culture*, una publicación de Trolley Books que presenta una amplia gama de imágenes de temática relacionada con el agua y entrevistas con importantes personalidades del mundo sobre el tema de los problemas que enfrenta nuestra oferta de agua. Cousteau también es presidente de la junta de Green Cross France.

Jean-Michel Cousteau también está trabajando en un documental que resalta el épico y desastroso derrame de petróleo del Golfo de México en 2010, el cual mató a 11 trabajadores en la explosión del Deepwater Rig, a 50 millas de la costa de Louisiana



Jean-Michel Cousteau

Jean-Michel is the son of Jacques-Yves Cousteau and Simone Melchior. Cousteau first dived with an aqua-lung in 1945 when he was 7-years-old. Although he went to school to study architecture, he later became part of his father's Cousteau Society, serving for twenty years as Executive Vice President before striking out on his own in 1993 to produce environmental films.

Jean-Michel then founded the Ocean Futures Society in 1999, a marine conservation and education organization which fosters a conservation ethic, conducts research, and develops marine education programs.

In 2003, Francesca Sorrenti and Marisha Shibuya of the SKe GROUP project, in partnership with Jean-Michel Cousteau's Ocean Futures Society, collaborated to produce *Water Culture*, a Trolley Books publication featuring a wide variety of water-related imagery and interviews with prominent world personalities on the problems facing our water supply. Cousteau is also Chairman of Green Cross France.

Jean-Michel Cousteau is also working on a documentary highlighting the epic and disastrous 2010 Gulf Oil Spill, which killed 11 workers in an explosion of the Deepwater Rig, 50 miles off the coast of Louisiana.





## II Muestra de Cine Medioambiental Dominicana 5 - 9 de septiembre, 2012



■ Inauguración y cierre/Opening and Closing
 ■ Actividades/Activities
 ■ Películas/Films
 ■ Talleres/Workshops

Auditorios		Miércoles 5/9/2012	Jueves 6/9/2012	Viernes 7/9/2012	Sábado 8/9/2012	Domingo 9/9/2012
<b>FUNGLODE</b>						
Calle Capitán Eugenio de Marchena Nº 26 La Esperilla	8:00 - 10:00 am	Limpieza de Playa en el fuerte de San Gil/ <b>Beach cleaning</b>	10:00am-Inauguración de la exhibición en el parque Independencia <b>Exhibition Opening on Parque Independencia</b>			
	10:00 - 12:00	11:00 am - Pico Duarte - corto/short <b>Big Miracle</b>	Anna, Emma, and the Condors- corto/short <b>Terra</b>	Vegucated*		Actividad en La Caleta
	4:00 - 6:00 pm		Cine ecológico, acción! / <b>Ecological Films... Action!</b>	Las Redes Sociales como generadoras de impacto ambiental / <b>Social Networks as generators of environmental impac</b>	Reciclarte / <b>Recyclart</b>	
	5:00 pm				Descubre La Vega: Orgullo de mi tierra*	
	6:00 - 7:00 pm	Acto inaugural/ <b>Opening</b>	El vortex plástico: Nuestros océanos, el plástico y otros desechos / <b>Plastic Vortex: Our Oceans, Plastic &amp; Other trash</b>	Dominicana bajo el mar II*		Acto de cierre/ <b>Closing</b>  Riqueza viva*
	7:00 pm	Mi padre, el capitán: Jacques-Yves Cousteau/ <b>My Father, The Captain: Jacques Yves Cousteau*</b>	Biophilic Design: The Architecture of Life*	Revenge of the Electric Car*	Waste Land*	
<b>Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña</b>						
Salón de Conferencias, Biblioteca, Edificio Nº 3, Primer Piso Avenida John F. Kennedy, Km. 6.5	4:00 pm	YASUNI: Una idea audaz/ <b>YASUNI: A Wild Idea*</b>	Carbon for Water*	Someplace With a Mountain*		
	6:00 pm	The City Dark	Surviving Progress	Mi aldea, mi langosta/ <b>My Village, My Lobster*</b>		
<b>Centro Cultural Narciso González</b>						
Teatro Monina Solá Calle Américo Lugo, esq. Marcos Adón Villa Juana	10:00 am	Life: Challenges of Life*	The Whale*	Anna, Emma, and The Condors*		
	5:00 pm	Vegucated*	Mi padre, el capitán: Jacques-Yves Cousteau/ <b>My Father, The Captain: Jacques Yves Cousteau*</b>	Revenge of the Electric Car*		

★ Cada una de estas proyecciones irá seguida de una discusión sobre el tema con invitados especiales.  
These screenings will be followed by a discussion on the subject with our special guests.

# Santiago

Auditorio	Miércoles 5/9/2012	Jueves 6/9/2012	Viernes 7/9/2012	Sábado 8/9/2012	Domingo 9/9/2012
<b>Centro Cultural Eduardo León Jiménez</b>					
Avenida 27 de Febrero, N° 146 Villa Progreso	10:30 am				The Last Lions
	4:00 pm			Surviving Progress	
	7:00 pm	Inauguración/Opening Revenge of the Electric Car*	Carbon for Water*		

# Punta Cana

Auditorio	Miércoles 5/9/2012	Jueves 6/9/2012	Viernes 7/9/2012	Sábado 8/9/2012	Domingo 9/9/2012
<b>Galerías PUNTACANA</b>					
4ta etapa. Boulevard 1ero de Noviembre PUNTACANA Village	7:00 pm	Mi aldea, mi langosta/My Village, My Lobster*	Mi padre, el capitán: Jacques-Yves Cousteau/My Father, The Captain: Jacques Yves Cousteau*	The City Dark*	Loretanos: Diseñando el Futuro del Mar - corto/LORETANOS Designing the Ocean's Future- short Sea the Truth

# San Francisco de Macorús

<b>Auditorios UCNE</b> Universidad Católica Nordestana	Miércoles 5/9/2012	Jueves 6/9/2012	Viernes 7/9/2012	Sábado 8/9/2012	Domingo 9/9/2012
<b>Salón Juan Pablo II</b> Edificio C Campus Universitario, Los Arroyos					
5:00 pm		In Organic We Trust*			
<b>Biblioteca Nazario Rizek-Badia Llabaly</b> Campus Universitario, Los Arroyos					
9:30 am			YASUNI: Una idea audaz/YASUNI: A Wild Idea*	Carbon for Water*	
11:00 am			Biophilic Design: The Architecture of Life*	Someplace With a Mountain*	Revenge of the Electric Car
<b>Centro Educación Continua</b> Calle Restauración esq. 27 de Febrero					
5:00 pm					Sea the Truth

# Baní

<b>Auditorio</b>	Miércoles 5/9/2012	Jueves 6/9/2012	Viernes 7/9/2012	Sábado 8/9/2012	Domingo 9/9/2012
<b>Centro Cultural Perelló</b> Carretera Sánchez Km. 2 ½ Escondido, Baní, Prov. Peravia					
10:30 am		Life: Challenges of Life*	Anna, Emma, and the Condors corto/short Terra*		
4:00 pm				Revenge of the Electric Car*	
6:30 pm		Inauguración/Opening Someplace With a Mountain*	In Organic we Trust*		

# Puerto Plata y Sosúa

Auditorios Puerto Plata	Miércoles 5/9/2012	Jueves 6/9/2012	Viernes 7/9/2012	Sábado 8/9/2012	Domingo 9/9/2012
<b>Asociación Cultural Sueños de Colores</b>					
Sala de Teatro Iván García Calle Profesor Juan Bosch N° 60	7:30 pm	Vegucated*	Waste Land*	The Whale*	
<b>Fortaleza de San Felipe</b>					
Avenida General Gregorio Luperón Extremo Oeste del Malecón	7:00 pm		Descubre La Vega: * Orgullo de mi tierra	The Whale*	
<b>Auditorio Sosúa</b>					
<b>Sosúa Bay Grand Casino</b>					
Calle Dr. Alejo Martínez N° 1 El Batey	7:00 pm		Inauguración/Opening Waste Land*		

\* Cada una de estas proyecciones irá acompañada de una discusión sobre el tema con invitados especiales.  
These screenings will be followed by a discussion on the subject with our special guests.

**Síguenos en:**

[www.muestracinemedioambientaldominicana.org](http://www.muestracinemedioambientaldominicana.org)



@MuestraCine

facebook/MuestraCineMedioambiental

**para más novedades del programa**



Tel: 809.685.9966 - Ext. 2445/ 2454/ 2449  
info@muestracinemedioambientaldominicana.org



una iniciativa de  
FUNGLODE | G F D D





## Revenge of the Electric Car

En *Revenge of the Electric Car*, el director Chris Paine lleva a su equipo de producción tras las puertas cerradas de Nissan, GM y la compañía recién fundada de Silicon Valley Tesla Motors para hacer una crónica de la historia del resurgimiento global de los autos eléctricos. Sin usar una sola gota de petróleo extranjero, esta nueva generación de autos es el futuro de los Estados Unidos: más rápidos, furibundos y limpios que nunca.



Ahora que prácticamente todos los productores de carros se han subido a la ola de la producción de nuevos modelos eléctricos, *Revenge* está en la carrera por ser el primero, el mejor, y ganarse su lugar en los corazones y mentes del público a través del mundo. No se está jugando sólo el futuro de la próxima generación de autos verdes, se está jugando el futuro del automóvil mismo.

*Revenge of the Electric Car* es narrada por Tim Robbins. El elenco principal incluye al CEO y Presidente de Renault y Nissan, Carlos Ghosn, el CEO de Tesla Motors Elon Musk, el ex-vice presidente de la Junta de GM Bob Lutz y Greg “Gadget” Abbott de EV do-it-yourselfer.

In *Revenge of the Electric Car*, director Chris Paine takes his film crew behind the closed doors of Nissan, GM and the Silicon Valley start-up Tesla Motors to chronicle the story of the global resurgence of electric cars. Without using a single drop of foreign oil, this new generation of cars is America’s future: fast, furious, and cleaner than ever.

**Título (Español) / Title (Spanish):**  
Revenge of the Electric Car

**Título (Inglés) / Title (English):**  
Revenge of the Electric Car

**País de Origen / Country of Origin:**  
Estados Unidos / USA

**Año de Término / Year of Completion:**  
2011

**Duración / Duration:**  
90 minutos / minutes

**Formato/Format:** DVD

**Idioma/Language:** Inglés/ English

**Subtítulos/Subtitles:**  
Español, Inglés / Spanish, English



With almost every major car maker now jumping to produce new electric models, *Revenge* follows the race to be the first, the best, and to win the hearts and minds of the public around the world. It’s not just the next generation of green cars that’s on the line, it’s the future of the automobile itself.

*Revenge of the Electric Car* is narrated by Tim Robbins. The primary cast includes CEO and President of Renault and Nissan Carlos Ghosn, CEO of Tesla Motors Elon Musk, Former Vice Chairman of GM Bob Lutz and EV do-it-yourselfer Greg “Gadget” Abbott.



## Créditos de la Película/ Film Credits:

**Director / Director:**  
Chris Paine

**Productores / Producers:**  
P.G. Morgan y Jessie Deeter

**Guionista / Written by:**  
P.G. Morgan

**Productor Ejecutivo /  
Executive Producer:**  
Stefano Durdic

**Director de Fotografía / Director of Pho-  
tography:**  
Thaddeus Wadleigh

**Editor / Editor**  
Chris A. Peterson



### Biografía del director / Director's Biography:

Chris Paine es co-guionista y director de *Revenge of the Electric Car* (2011). Su trabajo anterior incluye el documental de largometraje de 2006, *Who Killed the Electric Car?* Fue una producción de Sony que se convirtió en uno de los documentales más exitosos de los tiempos recientes. Chris ha sido invitado en *The Daily Show with Jon Stewart*, *Nightline*, *ABC World News Tonight*, *Democracy Now* y *Science Friday* en NPR. Ha hablado a nivel nacional en escenarios que incluyen Brown, Stanford, Princeton, y el Simposio Matthew Shepard sobre Justicia Social. Sus proyectos cinematográficos como productor ejecutivo incluyen *Charge!*, *Faster!* de Mark Neale y *No Maps for These Territories*.

Chris fue criado en el área de la Bahía de San Francisco y se graduó del Colgate University en New York. Tras el desastre de BP en 2010, co-fundó la página web *counterspill.com*. Chris apoya el trabajo de Rainforest Action Network, Impro Theater, Black Rock Arts Foundation, y en general cualquiera que esté trabajando por la reducción en el uso de la gasolina.

Chris Paine is the co-writer and director of *Revenge of the Electric Car* (2011). His prior work includes the feature documentary in 2006, *Who Killed the Electric Car?* This was



Chris Paine

released by Sony to become one of the most successful documentaries of recent times. Chris has appeared on *The Daily Show with Jon Stewart*, *Nightline*, *ABC World News Tonight*, *Democracy Now*, and *Science Friday* on NPR. He's spoken nationally at venues including Brown, Stanford, Princeton, and the Matthew Shepard Symposium on Social Justice. His film projects as executive producer include Mark Neale's *Charge!*, *Faster!* and *No Maps for These Territories*.

Chris was raised in the San Francisco Bay area and graduated from Colgate University in New York. In the wake of the BP disaster in 2010, he co-founded the counter-spin site, *counterspill.com*. Chris supports the work of the Rainforest Action Network, Impro Theater, the Black Rock Arts Foundation, and everyone helping to reduce the use of gasoline.



## Sea the Truth

El estado de nuestro océanos y mares es el principal enfoque de *Sea the Truth*. Científicos líderes tales como Daniel Pauly sugieren que si seguimos capturando y comiendo peces al ritmo actual, los océanos y mares estarán vacíos en 40 años. La cacería de peces es un monstruo económico a la carrera: enormes arrastreros están raspando los fondos de los mares hasta dejarlos vacíos, arrasando con ellas todas las cosas vivientes con una fuerza destructiva. La masiva cantidad de pesca incidental es regresada al mar, mutilada o muerta.



Guidas por la parlamentaria holandesa Marianne Thieme, dos jóvenes biólogas marinas, Marianne van Mierlo y Barbara van Genne, están recorriendo el mundo en busca de información científica acerca del estado de nuestro más grande ecosistema, el cual cubre más de dos terceras partes de nuestro planeta. El fotógrafo subacuático, Dos Winkel, le muestra la belleza de la vida marina y las enormes amenazas a las que está expuesta. Para el documental, los productores filmaron en Newfoundland, en Bonaire, en el Mar del Norte, las Azores y varias locaciones en los Países Bajos. Las autoridades ofrecen la solución de proyectos de pesca sostenible, mientras que los científicos líderes en su campo dicen que aún un pez más capturado ya es demasiado. Este documental muestra que, desafortunadamente, no existe la llamada “pesca sostenible.”

The state of our oceans and seas is the main focus of *Sea the Truth*. Leading scientists such as Daniel Pauly suggest that if we continue to catch and eat fish at the current rate, the oceans and seas will be empty within 40 years. The hunt for fish is an economic monster on the run: large

**Título (Español) / Title (Spanish):**  
Sea the Truth

**Título (Inglés) / Title (English):**  
Sea the Truth

**País de Origen / Country of Origin:**  
Países Bajos / Netherlands

**Año de Término / Year of Completion:**  
2010

**Duración/Duration:** 60 minutos / minutes

**Formato / Format:** DVD

**Idioma / Language:**  
Inglés/ English

**Subtítulos / Subtitles:**  
Español / Spanish



bottom trawlers are scraping the bottoms of the seas empty, taking with them all living things with destructive force. The massive amount of by catch is thrown back into the sea, maimed or dead.

Under the guidance of Dutch MP, Marianne Thieme, two young marine biologists Marianne van Mierlo and Barbara van Genne, are searching the world over for scientific information about the condition of our biggest ecosystems, which covers more than two thirds of our planet. Underwater photographer, Dos Winkel, shows them the beauty of marine life and the enormous threats to which it is exposed. For the documentary, the producers filmed in Newfoundland, on Bonaire, in the North Sea, the Azores and at various locations in the Netherlands. Authorities offer the solution of sustainable fishery projects while leading scientists say that every fish that is taken now, is one too many. This documentary shows that, unfortunately, there is no such thing as “sustainable fishing.”

## Créditos de la Película / Film Credits:

### Directora / Director:

Claudine Everaert

### Productora / Producer:

Monique van Dijk Armor

### Editor / Editor

Dennis van Kouerik

### Cinematografía / Cinematography:

Gertjan Zwanikken



## Biografía de la directora / Director's Biography:

Claudine Everaert es directora y productora de cine y televisión. Estudió periodismo y maneja su propia compañía de producción, Alalena Media Productions en Hilversum, Países Bajos. Trabajó en numerosos programas de televisión nacional en los Países Bajos. Claudine es la Productora Ejecutiva de *Meat the Truth*. Monique estudió periodismo audiovisual en Hogeschool Windesheim en Zwolle (Países Bajos), de donde se graduó en 2003. Luego trabajó, entre otros lugares, en MTV Networks, At It Productions, Endemol Netherlands y Alalena Media Productions. Trabajó como investigadora y productora en la primera película lanzada por Nicolaas G. Pierson, *Meat the Truth*. Monique también es miembro de la junta y una de las fundadoras del festival crossover de cine y multimedia Amsterdam Film eXperience.

Claudine Everaert is a director, film and TV producer. She studied journalism and runs her own production compa-



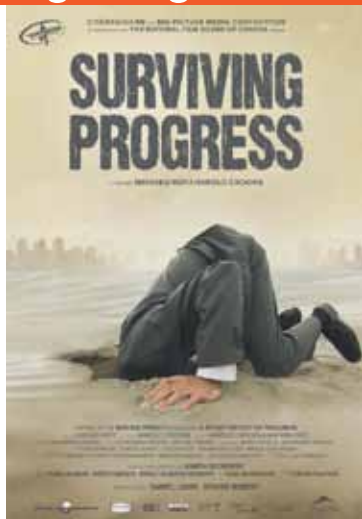
Claudine Everaert

ny, Alalena Media Productions in Hilversum, The Netherlands. She worked on numerous successful TV programs for national television in The Netherlands. Claudine is the Executive Producer for *Meat the Truth*. Monique studied audio-visual journalism at Hogeschool Windesheim in Zwolle (The Netherlands), where she graduated in 2003 and worked at, among other places, MTV Networks, At It Productions, Endemol Netherlands and Alalena Media productions. She worked as researcher and producer on the first film the Nicolaas G. Pierson released, *Meat the Truth*. Monique is also a board member and one of the founders of the film and multimedia crossover festival, Amsterdam Film eXperience.





## Surviving Progress



“Cada vez que la historia se repite, el precio sube.”

*Surviving Progress* presenta la historia del progreso humano como algo que inspira admiración pero es de doble filo. Revela los graves riesgos de correr el software del siglo 21, es decir nuestro know-how, en el hardware desactualizado de nuestro cerebro primitivo que no se ha actualizado desde hace 50,000 años. Con gran riqueza de imágenes y una banda sonora que nos cautiva, los productores Mathieu Roy y Harold Crooks nos lanzan en un viaje de contemplación de nuestra evolución, desde los habitantes de las cuevas, hasta los exploradores del espacio.

Ronald Wright, cuyo best-seller, “A Short History Of Progress” inspiró esta película, revela cómo las civilizaciones son repetidamente destruidas por “trampas de progreso” — atractivas tecnologías que satisfacen necesidades inmediatas pero roban recursos a futuro. Con historias que se intersectan entre un conductor de taxis en China, un financiero de Wall Street que expone a una élite financiera descontrolada y destructora del medio ambiente, y policías ecológicos, eco-policías quienes están defendiendo el atacado Amazonas, la película exhibe ante nosotros reveladora evidencia. En el pasado podíamos destruir los recursos de una nación y luego seguir adelante. Pero si

**Título (Español) / Title (Spanish):**  
Surviving Progress

**Título (Inglés) / Title (English):**  
Surviving Progress

**País de Origen / Country of Origin:**  
Canadá / Canada

**Año de Término / Year of Completion:**  
2011

**Duración/Duration:** 86 minutos / minutes

**Formato/Format:** DVD

**Idioma / Language:**  
Inglés / English

**Subtítulos / Subtitles:**  
Español / Spanish



la civilización global colapsa a causa del sobre consumo, todo habrá acabado. No tenemos un planeta de repuesto.

*Surviving Progress* nos presenta pensadores quienes han hurgado en nuestro pasado como primates, nuestros cerebros y nuestras sociedades. Algunos amplifican la advertencia urgente de Wright, mientras que otros tienen fe en que progreso que nos ha puesto en peligro, también sea la clave de nuestra salvación.

“Every time history repeats itself, the price goes up.”

*Surviving Progress* presents the story of human advancement as awe-inspiring and double-edged. It reveals the grave risk of running the 21st century’s software — our know-how — on the ancient hardware of our primate brain which hasn’t been upgraded in 50,000 years. With rich imagery and immersive soundtrack, filmmakers Mathieu Roy and Harold Crooks launch us on journey to contemplate our evolution from cave-dwellers to space explorers.



Ronald Wright, whose best-seller, “A Short History Of Progress” inspired this film, reveals how civilizations are repeatedly destroyed by “progress traps” — alluring technologies serve immediate needs, but ransom the future. With intersecting stories from a Chinese car-driving club, a Wall Street insider who exposes an out-of-control, environmentally rapacious financial elite, and eco-cops defending a scorched Amazon, the film lays stark evidence before us. In the past, we could use up a region’s

resources and move on. But if today’s global civilization collapses from over-consumption, that’s it. We have no back-up planet.

*Surviving Progress* brings us thinkers who have probed our primate past, our brains, and our societies. Some amplify Wright’s urgent warning, while others have faith that the very progress which has put us in jeopardy is also the key to our salvation.

## Créditos de la Película/ **Film Credits:**

### **Directores / Director:**

Mathieu Roy  
Harold Crooks

### **Productores / Producers:**

Daniel Louis  
Denise Robert

### **Productor Ejecutivo / Executive Producer:**

Martin Scorsese

### **Cinematografía / Cinematography:**

Mario Janelle

### **Editor / Editor**

Brad Allgood



## Biografía de los directores / Directors' Biographies



Mathieu Roy

Mathieu Roy es un productor de cine radicado en Montreal cuyo recorrido profesional lo ha llevado hacia los mundos del cine, el teatro, la ópera, la televisión y la música clásica. En ese proceso, Mathieu ha viajado por el mundo y colaborado con algunos de los artistas más importantes del mundo, entre ellos el legendario cineasta Martin Scorsese. Su primer documental de largometraje, *François Girard en Trois Actes*, ganó el premio Gémeau en 2005 como el mejor documental cultural. En 2006, dirigió *La Peau de Léopard*, un documental que presenta al periodista Pierre Nadeau hablando sobre el conflicto Israelí-Palestino. En abril de 2009, en la apertura del 27 International Festival of Films on Art (FIFA), Mathieu presentó *Mort à Venise*, un recorrido musical con Louis Lortie. La película ganó el Prix du public ARTV. El documental más reciente de Mathieu, *Ecclestone's Formula*, es el primer proyecto en contar la historia de la máxima personalidad de la Formula Uno, Bernie Ecclestone.

Mathieu Roy is a Montreal-based filmmaker whose career path has steered him into the worlds of cinema, theatre, opera, TV and classical music. In the process, Mathieu has traveled the world and collaborated with some of the world's most prominent artists including legendary filmmaker Martin Scorsese. His first feature documentary, *François Girard en Trois Actes*, was awarded the 2005 prix Gémeau for best cultural documentary. In 2006, he directed *La Peau de Léopard*, a documentary featuring journalist Pierre Nadeau on the Israeli-Palestinian conflict. In April 2009, at the opening of the 27th International Festival of Films on Art (FIFA), Mathieu presented *Mort à Venise*, a musical journey with Louis Lortie. The film won the Prix du public ARTV. Mathieu's latest documentary, *Ecclestone's Formula*, is the first project to tell the story of Formula One supreme Bernie Ecclestone.



Harold Crooks

Harold Crooks es autor y guionista/productor cuyos créditos incluyen películas documentales galardonadas y aclamadas por la crítica, tales como: *The Corporation*; *Karsh Is History*; *Pax Americana and The Weaponization of Space*; *The World Is Watching*; *Bhopal: The Search for Justice*; y la serie de televisión *Black Coffee*. Harold ha sido galardonado con un Genie Award de Academy of Canadian Cinema and Television; un Gold Hugo del Chicago International Film Festival; un Leo Award como Mejor Guionista (Documental) de Motion Picture Arts and Sciences Foundation of B.C.; un National Documentary Film Award (Categoría de Mejor Guión) en Hot Docs! 1996; fue finalista del Writers Guild of Canada Top Ten Awards; obtuvo un Commonwealth Fellowship, India; y ganó una beca de viaje del Fund for Investigative Journalism (Washington, DC). Crooks también escribió un informe sobre la industria transnacional de gestión de basura, *Giants of Garbage*.

Harold Crooks is an author and writer/producer whose award-winning and acclaimed documentary film credits include: *The Corporation*; *Karsh Is History*; *Pax Americana And The Weaponization of Space*; *The World Is Watching*; *Bhopal: The Search for Justice*; and the TV series "Black Coffee". He is a recipient of a Genie Award of the Academy of Canadian Cinema and Television; a Gold Hugo at the Chicago International Film Festival; a Leo Award for Best Screenwriter (Documentary) of the Motion Picture Arts and Sciences Foundation of B.C.; a National Documentary Film Award (Best Writing Category) at 1996 Hot Docs!; a Writers Guild of Canada Top Ten Awards finalist; a Commonwealth Fellowship, India; and a Fund for Investigative Journalism (Washington, DC) travel grant. Crooks also wrote an exposé of the transnational waste management industry, "*Giants of Garbage*."

## Taste the Waste

Increíble pero cierto: En el recorrido de la granja a la mesa de comedor, más de la mitad de los alimentos terminan en la basura, la mayoría de ellos antes de llegar a los consumidores. Por ejemplo, una de cada dos lechugas o papas sufren este destino.

Los hogares europeos botan a la basura 100 billones de Euros en comida al año, es decir la rotación anual de Nestlé, la corporación de comida más grande del mundo. La comida que desechamos en Europa sería suficiente para alimentar a dos veces las personas que sufren de hambre en el mundo.

Pero, ¿porqué cada vez se destruyen mayores cantidades? Buscamos explicaciones: del personal y la gerencia de los supermercados, de los inspectores de mercados al por mayor, de los panaderos, y los beneficiarios de ayudas sociales, de los ministros, los campesinos y los burócratas de los Estados Unidos. Es un sistema del cual todos hacemos parte: Los supermercados constantemente tienen en promoción su colección completa de mercancía, el pan en los mostradores tiene que estar fresco desde las primeras horas de la mañana hasta tarde en la noche y todo tiene que lucir perfecto ... una hoja de lechuga amarillenta, una rajadura en un papa o un golpe en una manzana y los productos son botados, incluso contenedores de yogurt dos días antes de su fecha de vencimiento.

La agricultura es responsable de producir más de una tercera parte de los gases de efecto invernadero del mundo porque la agricultura requiere de energía, fertilizantes y tierra. Es más, cada vez que la comida se pudre en el vertedero de basura, emite gas metano a la atmósfera, un gas con efecto de invernadero 25 veces más poderoso que el dióxido de carbono. En otras palabras: botar la mitad de nuestra comida tiene un impacto desastroso en el clima de nuestro planeta.

Amazing but true: On the way from the farm to the dining-room table, more than half the food lands in the dump, most of it before it ever reaches consumers. For instance, every other head of lettuce or potato.



**Título (Español)/Title (Spanish):**  
Taste the Waste

**Título (Inglés)/Title (English):**  
Taste the Waste

**País de Origen/Country of Origin:**  
Alemania / Germany

**Año de Término/Year of Completion:**  
2011

**Duración/Duration:**  
90 minutos / minutes

**Formato/Format:** DVD

**Idioma/Language:**  
Alemán / German

**Subtítulos/Subtitles:**  
Español / Spanish



European households throw away 100 billion Euros worth of food each year, as much as the annual turnover at Nestlé, the world's largest food corporation. The food we throw away in Europe would be enough to feed all the hungry people in the world two times over.

Why are ever-greater quantities being destroyed? We seek explanations: from supermarket sales staff and managers, from bakers, wholesale market inspectors, welfare recipients, ministers, farmers and EU bureaucrats. It's a system that we all take part in: Supermarkets constantly have the complete selection of merchandise on offer, the bread on the shelves has to be fresh until late in the evening and everything has to look just right... one withered leaf of lettuce, a crack in a potato or a bruise on an apple and the goods are tossed out; containers of yogurt as early as two days before the 'sell by' date has expired.

Agriculture is responsible for producing more than one-third of the greenhouse gases worldwide because farming requires energy, fertilizers and land. What's more, whenever food rots away at a garbage dump, methane escapes into the atmosphere, a climate gas with an effect 25 times as powerful as carbon dioxide. In other words: wasting half of our food has a disastrous impact on the world's climate.



## Créditos de la Película / Film Credits:

### Director y Guionista /

#### Director and Writer:

Valentin Thurn

### Productores / Producers:

Ewa Borowski, Valentin Thurn y Astrid

Vandekerkhove

### Editor / Editor

Birgit Koster

### Cinematografía /

#### Cinematography:

Roland Breitschuh



## Biografía del director / Director's Biography:

Valentin Thurn es director de documentales para canales de televisión alemanes (ARD, ZDF, ARTE) e internacionales. Nació en 1963 en Stuttgart. Estudió en Alemania, Francia y España, as graduado en geografía y se capacitó en el German School of Journalism en Munich. Valentin es autor de más de 40 documentales e informes de televisión sobre temas sociales, de desarrollo, medio ambiente y educación.

Sus guiones y tours de conferencias lo han llevado a más de 40 países en todos los continentes. Ha recibido varios premios nacionales e internacionales de periodismo y cine tales como Prix Leonardo, Green Vision y Oekomeidia. Su documental sobre Zacarias Moussaoui (*I Am Al Qaeda*) fue nominado al German TV Award en 2006.

Sus otras películas incluyen: *Not with my daughter!*, acerca de la circuncisión femenina en Europa; *KillerGerms*, acerca de bacterias resistentes a los antibióticos que se están diseminando en los hospitales; *Where Have all the Children Gone?* la cual se pregunta por qué la población de Europa se está reduciendo; *The Lord of the Wolves*, que cuenta la historia de un biólogo que investiga la vida oculta de una manada de lobos en Rumania; y *My Father Wants to Kill Me*, acerca de los supuestos asesinatos por honor entre las familias inmigrantes en Alemania y Francia. Valentin también ha publicado dos libros, escrito más de 20 programas de radio, así como artículos de prensa y revistas. Radicado en Alemania, es co-fundador de la federación Internacional de Periodistas Medioambientales.



Valentin Thurn

Valentin Thurn is director of documentaries for German (ARD, ZDF, ARTE), and international TV channels. He was born in 1963 in Stuttgart, studied in Germany, France and Spain, has a degree in geography and was trained at the German School of Journalism in Munich. Valentin is the author of more than 40 television documentaries and reports on social, developmental, environmental and educational issues.

His screenplays and lecture tours have taken him to over 40 countries on all continents. He has been awarded various national and international journalism and film awards such as Prix Leonardo, Green Vision and Oekomeidia. The documentary about Zacarias Moussaoui (*I Am Al Qaeda*) was nominated for the German TV Award 2006.

Other films include: *Not with my daughter!*, about female genital circumcision in Europe; *KillerGerms*, about bacteria resistant to antibiotics spreading in hospitals; *Where Have all the Children Gone?* which asks why Europe's population is shrinking; *The Lord of the Wolves*, about a biologist investigating the hidden life of a wolf pack in Romania; and *My Father Wants to Kill Me*, about so-called honor killings among migrant families in Germany and France. Valentin has also published two books, written more than 20 radio features, and written articles for newspapers and magazines. Based in Germany, he is co-founder of the International Federation of Environmental Journalists.



# The City Dark

*The City Dark* es la crónica de la desaparición de la oscuridad. Cuando el productor de cine Ian Cheney se muda a la ciudad de Nueva York y descubre que los cielos están casi completamente libres de estrellas, le surge una pregunta simple. ¿Qué perdemos, cuando perdemos la noche? La película registra un viaje a las esquinas más brillantes y oscuras de los Estados Unidos. Astrónomos, investigadores del cáncer, ecologistas y filósofos dan visos de lo que se pierde en medio del esplendor de las luces de las ciudades. La película mezcla humor con un tono de búsqueda, con imágenes poéticas del cielo nocturno. Lo que acontece es una introducción a la ciencia de la oscuridad y una exploración de las relaciones humanas con las estrellas.



*The City Dark* chronicles the disappearance of darkness. When filmmaker Ian Cheney moves to New York City and discovers skies almost completely devoid of stars, a simple question arises – what do we lose, when we lose the night? The film spawns a journey to America’s brightest and darkest corners. Astronomers, cancer researchers, ecologists and philosophers provide glimpses of what

is lost in the glare of city lights; blending a humorous, searching tone with poetic footage of the night sky. What unravels is an introduction to the science of the dark, and an exploration of the human relationship to the stars.

**Título (Español) / Title (Spanish):**  
The City Dark

**Título (Inglés) / Title (English):**  
The City Dark

**País de Origen / Country of Origin:**  
Estados Unidos / USA

**Año de Término/Year of Completion:**  
2011

**Duración/Duration:**  
84 minutos / minutes

**Formato/Format:** DVD

**Idioma/Language:**  
Inglés/ English

**Subtítulos/Subtitles:**  
Español / Spanish



## Créditos de la Película/ Film Credits:

**Director y Guionista /**  
**Director and Writer:**  
Ian Cheney

**Productores / Producers:**  
Ian Cheney, Colin Cheney,  
Julia Marchasi, Tamara Rosenberg

**Editor / Editors**  
Frederick Shanahan,  
Ian Cheney

**Cinematografía /**  
**Cinematography:**  
Ian Cheney, Taylor Gentry





## Biografía del director / Director's Biography:

Ian Cheney es un cineasta radicado en Brooklyn. Creció en Nueva Inglaterra e hizo su pregrado y maestría en Yale University. Co-produjo y protagonizó el documental para teatros y PBS ganador del Peabody Award, *King Corn* (2007); dirigió el documental de largometraje *The Greening of Southie* (Sundance Channel, 2008); co-produjo el documental de Planet Green, *Big River* (2009); y dirigió el juguetón documental de 2011 *Truck Farm*, el cual mostraba el huerto que Cheney sembró en la parte trasera de su camioneta Dodge 86. Ha aparecido en *The New Yorker*, *The New York Times*, *The Washington Post* y *Men's Journal*, así como en CNN, MSNBC y *Good Morning America* de ABC.

Cheney es co-fundador de FoodCorps, un programa de servicio nacional lanzado en 2011, el cual ubica a personas jóvenes en comunidades que requieren de asistencia para sembrar y atender huertas escolares. También brindan educación nutricional e información sobre fuentes de alimentos saludables para cafeterías de escuela. En 2011, Cheney y su colaborador de muchos años Curt Ellis, recibieron el Heinz Award por su enfoque innovador en la defensa de la causa medio ambiental.

Un ávido astrofotógrafo, Cheney viaja con frecuencia para mostrar sus películas, liderar discusiones y dar charlas acerca de la sostenibilidad, la agricultura y la relación humana con el mundo natural. Actualmente está trabajando en dos proyectos: *The Search for General Tso*, un documental acerca de la historia cultural de la comida China en los Estados Unidos y *BLUESPACE*, un documental de largometraje sobre la degradación y renovación de las vías acuáticas subterráneas y la búsqueda de agua en el espacio.

Ian Cheney is a Brooklyn-based documentary filmmaker. He grew up in New England and earned his bachelor's



Ian Cheney

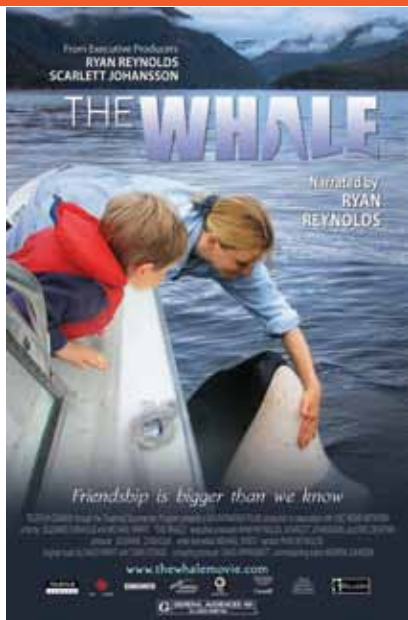
and master's degrees at Yale University. He co-created and starred in the Peabody Award-winning theatrical and PBS documentary *King Corn* (2007); directed the feature documentary *The Greening of Southie* (Sundance Channel, 2008); co-produced the Planet Green documentary *Big River* (2009); and directed the whimsical, 2011 documentary *Truck Farm*, which featured the farm Cheney planted in the back of his '86 Dodge pickup. He has been featured in *The New Yorker*, *The New York Times*, *The Washington Post* and *Men's Journal*, as well as on CNN, MSNBC and ABC's *Good Morning America*.

Cheney is a co-founder of FoodCorps, a national service program launched in 2011 that places young people in communities that require assistance in planting and tending school gardens. They also provide nutrition education and information on healthy food sources for school cafeterias. In 2011, Cheney and longtime collaborator Curt Ellis received the Heinz Award for their innovative approach to environmental advocacy.

An avid astro-photographer, Cheney travels frequently to show his films, lead discussions and give talks about sustainability, agriculture and the human relationship to the natural world. He is currently working on two projects: *The Search for General Tso*, a documentary about the cultural history of Chinese food in America, and *BLUESPACE*, a feature documentary about the degradation and renewal of urban waterways and the search for water in outer space.



# The Whale



**Título (Español) / Title (Spanish):**  
The Whale

**Título (Inglés) / Title (English):**  
The Whale

**País de Origen / Country of Origin:**  
Estados Unidos / USA

**Año de Término/Year of Completion:**  
2011

**Duración / Duration:** 85 minutos / minutes

**Formato / Format:** DVD

**Idioma / Language:**  
Inglés / English

**Subtítulos / Subtitles:**  
Español / Spanish



La verdadera historia de una joven ballena asesina, una orca llamada Luna, quien se hace amiga de las personas después de haberse separado de su familia en la escarpada costa oeste de la isla de Vancouver, Columbia Británica. Tan inquieta y sorprendente como si se tratase de un visitante de otro planeta, Luna se gana el cariño de los seres humanos debido su persistencia en establecer contacto, lo que provoca risa, conflicto y trae consecuencias inesperadas.

The true story of a young killer whale, an orca nicknamed Luna, who makes friends with people after he gets separated from his family on the rugged west coast of Vancouver Island, British Columbia. As rambunctious and surprising as a visitor from another planet, Luna endears himself to humans with his determination to make contact, which leads to laughter, conflict and unexpected consequences.

## Créditos de la Película/ Film Credits:

**Director / Director:**  
Michael Parfit

**Productora / Producer:**  
Suzzane Chisholm

**Narradora / Narrator:**  
Ryan Reynolds

**Productores Ejecutivos / Executive Producers:**  
Ryan Reynolds,  
Scarlett Johansson

**Cinematografía / Cinematography:**  
Michael Parfit,  
Suzzane Chisholm



## Biografía del director / Director's Biography:



Michael Parfit

Michael nació en Londres, Inglaterra. Se graduó de periodismo en Southern California University. Ha escrito cuatro libros y numerosos artículos de revista para National Geographic, Smithsonian y otras revistas. Fue co-autor de un guión para la película de IMAX, *Antarctica*, y el guión de la galardonada película IMAX *Ocean Oasis*. También es co-escritor del guión de *Under Antarctic Ice*, una producción de WNET/Nature.

Es co-director, editor y guionista de *SAVING LUNA*, un documental de Mountainside Films para teatros ganador de múltiples premios. Es piloto privado con más de 7,000 horas voladas en Norte América, Sur América, Groenlandia, Nueva Zelanda y Australia.

Michael was born in London, England. He graduated from University of Southern California with a degree in journalism. He has written four books and numerous magazine

articles for National Geographic, Smithsonian and other magazines. He co-wrote the script for the IMAX film, *Antarctica*, and wrote the script for the award-winning IMAX film *Ocean Oasis*. He also co-wrote the script for *Under Antarctic Ice*, a WNET/Nature production.

He is co-director, editor and scriptwriter of *SAVING LUNA*, a Mountainside Films' multi-award winning theatrical documentary. He is a private pilot with 7,000 hours flown in North America, South America, Greenland, New Zealand and Australia.



# Vegucated



*Vegucated* es un documental de largometraje que sigue a tres Neoyorquinos amantes del queso y la carne quienes aceptan adoptar una dieta vegana por seis semanas. Tenemos a Brian, un soltero amante de la tocineta que come por fuera de su casa constantemente; a Ellen, madre soltera que prefiere la comedia a la cocina y a Tesla, estudiante universitaria quien evita las verduras y prohíbe los granos. No tienen ni idea que hay mucho más que sólo carne en juego y que el destino del planeta puede estar sobre sus platos. Atraídos por historias verdaderas de pérdida de peso y recuperación de la salud, empiezan a descubrir los lados ocultos de la ganadería y pronto empiezan a preguntarse si las soluciones ofrecidas por películas como *Food, Inc.* realmente son suficientes. Pronto, se encuentran arriesgándolo todo para exponer a la industria que apoyaron hasta hace poco.

Pero podrá su convicción mantenerlos firmes cuando los tiempos se tornen difíciles? Qué sucederá en vacaciones familiares con padrastros escépticos, primos carnívoros y desayunos en buffet?

*Vegucated* es parte experimento psicológico, parte clase de ciencias y parte historia de aventura, y expone la rápida y en ocasiones cómica evolución de tres personas que comparten una aventura y finalmente descubren sus propios caminos hacia la creación de un mundo más amable, limpio y verde, un mordisco a la vez.

**Título (Español) / Title (Spanish):**  
Vegucated

**Título (Inglés) / Title (English):**  
Vegucated

**País de Origen / Country of Origin:**  
Estados Unidos / USA

**Año de Término / Year of Completion:**  
2011

**Duración / Duration:**  
75 minutos / minutes

**Formato / Format:** DVD

**Idioma / Language:**  
Inglés/ English

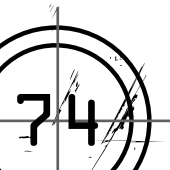
**Subtítulos / Subtitles:**  
Español / Spanish



*Vegucated* is a feature-length documentary that follows three meat- and cheese-loving New Yorkers who agree to adopt a vegan diet for six weeks. There's Brian, the bacon-loving bachelor who eats out all the time; Ellen, the single mom who prefers comedy to cooking, and Tesla, the college student who avoids vegetables and bans beans. They have no idea that so much more than steak is at stake and that the fate of the world may fall on their plates. Lured with true tales of weight lost and health regained, they begin to uncover hidden sides of animal agriculture and soon start to wonder whether solutions offered in films like *Food, Inc.* go far enough. Before long, they find themselves risking everything to expose an industry they supported just weeks before.

But can their conviction carry them when times get tough? What about on family vacations fraught with skeptical step-dads, carnivorous cousins, and breakfast buffets?

Part sociological experiment, part science class, and part adventure story, *Vegucated* showcases the rapid and at times comedic evolution of three people who share one journey and ultimately discover their own paths in creating a kinder, cleaner, greener world, one bite at a time.





## Créditos de la Película/ **Film Credits:**

### **Dirigida y Escrita por /**

**Director and Written:**

Marisa Miller Wolfson

### **Productores / Producers:**

Demetrius Bagley, Frank Mataska

### **Productor Ejecutivo /**

**Executive Producer:** Mary Max



### **Cinematografía /**

**Cinematography:**

John Pierce

### **Editoras / Editors**

Sara Leavitt,

Marisa Miller Wolfson

## Biografía de la directora / **Director's Biography:**

Como activista de alimentos de tiempo completo, Marisa Miller Wolfson ha organizado alrededor de 70 talleres de base y presentaciones de documentales premiados sobre la alimentación saludable, humana y amigable con el medio ambiente a lo largo de los Estados Unidos. Inspirada por las historias de transformación personal que estaba presenciando, decidió recrear este recorrido de apertura de ojos con una cámara, tomando a tres personas de raíces diferentes, quienes aceptan hacer una dieta vegan por seis semanas, y registrar su progreso en cinta. Así creó su primera película, *Vegucated*, la cual fue estrenada a nivel mundial en el Toronto Independent Film Festival en septiembre del año pasado y recibió el premio de mejor documental. Marisa y su equipo de filmación llevaron a *Vegucated* en un tour de otoño por doce ciudades, llamado "Let's Get America Vegucated!", durante el cual también obtuvieron un Chris Award por la mejor película educativa en el Columbus International Film & Video Festival.

También ha sido seleccionado para el Show Me Justice Film Festival, el Artivist Film Festival, y el Environmental Film Festival en la capital de la nación. Como miembro fundadora de NYC FoodPrint Alliance, fue co-escritora de un borrador de una resolución del concejo de la ciudad que busca reducir la "huella alimenticia" que sobre el cambio climático deja la ciudad de Nueva York. También fue honrada con el premio Farm Sanctuary's Farm Animal Friend Award y es llamada la primera recipiente en la historia de la faja y corona al ser nombrada NYC Veggie Prom Queen (Reina del Prom).



**Marisa Miller Wolfson**

As a full-time food activist, Marisa Miller Wolfson has organized roughly 70 grassroots workshops and screenings of award-winning documentaries about healthy, humane, eco-friendly eating all across North America. Inspired by the stories of personal transformation she was witnessing, she decided to recreate this eye-opening journey on camera by taking three people from different backgrounds who agree to go vegan for six weeks and tracking their progress on tape. It became her first film, *Vegucated*, which world premiered at the Toronto Independent Film Festival last September and received the best documentary award. Marisa and her film team took *Vegucated* on a 12-city "Let's Get America Vegucated!" Fall Tour, where they also collected a Chris Award for best educational film at the Columbus International Film & Video Festival.

It has also been selected for the Show Me Justice Film Festival, the Artivist Film Festival, and the Environmental Film Festival in the Nation's Capital. As a founding member of the NYC FoodPrint Alliance, she co-drafted a city council resolution that would decrease NYC's climate change "foodprint." She is also the honored recipient of Farm Sanctuary's Farm Animal Friend Award and is the tickled first-ever recipient of the NYC Veggie Prom Queen sash & tiara.



## Anna, Emma and the Condors



En un mundo de cambio climático y retos medioambientales, dos hermanas, Anna y Emma y sus acompañantes, los Cóndores Californianos, salen a relucir como faros de esperanza. Su padre, Chris Parish, es el director de Peregrine Fund en Vermillion Cliffs. Su madre, Ellen Parish, es profesora y líder de la organización medioambiental, Roots and Shoots, fundada por Jane Goodall. Unida, la familia trabaja para salvar y reintroducir al Cóndor Californiano de nuevo a la vida silvestre.

Aprendiendo, no sólo acerca de los cóndores sino también de ellos, así como de sus propios padres, las vidas de Anna y Emma son únicas por su creciente comprensión del hecho de que, si no cuidamos el mundo que nos rodea, pronto enfrentaremos la posibilidad de nuestra propia extinción. El Cóndor Californiano nos ha enseñado la belleza de la vida misma. Mientras sigan volando por los cielos, existirá una esperanza para el futuro.

In a world of climate change and environmental challenges, two sisters, Anna and Emma and their companions, the California Condors, stand out as beacons of hope. Their father, Chris Parish is the director of the Condor Project for the Peregrine Fund at Vermillion Cliffs. Their

**Título (Español)/Title (Spanish):**  
Anna, Emma and the Condors

**Título (Inglés)/Title (English):**  
Anna, Emma and the Condors

**País de Origen/Country of Origin:**  
Estados Unidos/USA

**Año de Término/Year of Completion**  
2011

**Duración/Duration:** 20 minutos/minutes

**Formato/Format :** DVD

**Idioma/Language :** Inglés/ English

**Subtítulos/Subtitles:** Español/ Spanish

mother, Ellen Parish is a teacher and leader of the organization Roots and Shoots, founded by Jane Goodall. Together, the family works together to save and reintroduce the California condor back into the wild.

Learning about and from the condors, as well as their own parents, Anna and Emma's lives are unique in their growing understanding that if we do not take care of the world around us, we will soon face the possibility of our own extinction. The California Condors have shown us the very beauty of life itself. As long as they soar through the sky, there will always be hope for the future.

### Créditos de la Película / Film Credits:

**Directora / Director:**  
Katja Torneman

**Editor / Editor:**  
Katja Torneman



**Productor / Producer:**  
Katja Torneman





## Biografía de la directora/ Director's Biography:



Katja Torneman

Katja nació en Suecia pero partió de allí en 1982 para vivir en Chamonix, Francia, donde comenzó a escalar los Alpes y a esquiar profesionalmente. En 1986, partió de España a bordo de un velero, navegando a través del Océano Atlántico hasta los Estados Unidos para escalar The Nose en El Cap de Yosemite. En ese punto, su carrera como escaladora arrancó de verdad y se dedicó a escalar profesionalmente alrededor del mundo durante las décadas de los 80's y 90's. Hizo extensos viajes de montañismo, exploración y fotografía a través de Europa, África del Norte, Asia, Estados Unidos y América Central. Sus fotografías e historias han sido publicadas en revistas en Suecia, España e Inglaterra. Durante sus viajes, su pasión por los animales la llevó al cuidado de aquellos que habían sido abandonados, tenían hambre o estaban heridos.

Desde que vive en los Estados Unidos con sus dos perras, Thelma y Louise, se ha dedicado a escalar y viajar y actualmente cursa estudios en el Zaki Gordon Film Institute. Hoy en día, algunas de las más grandes pasiones de Katja son la producción de documentales, la fotografía y el montañismo. Se siente inspirada por el arte y las comunicaciones que se pueden lograr a través del cine y la fotografía. Algunos de los principales temas de sus documentales incluyen el medio ambiente, la vida silvestre y el montañismo.

Katja is originally from Sweden but left in 1982 to live in Chamonix, France where she started climbing the Alps and skiing professionally. In 1986, she sailed from Spain, across the Atlantic Ocean, to the United States to climb The Nose on El Cap, Yosemite. At that point, her climbing career took off and she climbed professionally around the world throughout the 80's and 90's. She traveled extensively for climbing, exploration and photography around Europe, North Africa, Asia, US and Central America. Her photos and stories have been published in magazines in Sweden, Spain and England. During her travels, her passion for animals led her to care for those that were abandoned, hungry or injured.

While living in the US with her two dogs Thelma and Louise, she has climbed, traveled and is currently studying at the Zaki Gordon Film Institute. Today, some of Katja's major passions are documentary filmmaking, photography and mountaineering. She is inspired by the art and communication that can be achieved through film and photography. Some of the main issues in her documentaries include the environment, wildlife and mountaineering.



## Carbon for Water



En Kenia, la inseguridad del agua es una realidad que pone en peligro la vida ya que se espera que la población incremente de 40 millones a 60 millones durante los próximos veinte años. La mayor parte del país todavía depende de la madera y el carbón para la energía del hogar y la cubierta forestal está desapareciendo rápidamente. Al mismo tiempo, el clima está cambiando: el volumen de lluvia está disminuyendo, los niveles de los ríos están bajos y la contaminación de las aguas está incrementando. En medio de la feroz competencia por unos recursos cada vez más escasos, las mujeres y las niñas son las más vulnerables, ya que sobre ellas cae la responsabilidad de encontrar agua y combustible para sus familias.

Al amanecer, Anzelma, de nueve años, camina kilómetros en busca de leña. Muchos en su aldea han muerto por beber agua sucia, por lo tanto, la leña es un bien valioso, necesario para hervir el agua y así hacerla segura. El pequeño cuerpo de Anzelma se dobla bajo la pesada carga de madera que balancea sobre su cabeza, pero es consciente de que estos largos recorridos por el bosque son fundamentales para la supervivencia de su familia. Una compañía está intentando cambiar esto, brindando, sin ningún costo, 900,000 filtros de agua a los pobladores de la Provincia Occidental de Kenia. Es el programa de tratamiento de agua para hogares más grande en el mundo en vía de desarrollo, y está siendo financiado con Bonos de Carbono obtenidos mediante la reducción en el uso de leña. Si el programa es exitoso, reducirá las emisiones de dióxido de carbono en 2 millones de toneladas al año, durante una década o quizás más. Sin embargo, para que eso suceda, se requiere que 4.5 millones de personas cambien sus hábitos.

In Kenya, water insecurity is a life-threatening reality as the country's population is expected to increase from

**Título (Español)/Title (Spanish):**  
Carbon For Water

**Título (Inglés)/Title (English):**  
Carbon For Water

**País de Origen/ Country of Origin:**  
Estados Unidos / USA

**Año de Término/Year of Completion**  
2011

**Duración/ Duration:** 21 minutos/minutes

**Formato/ Format :** DVD

**Idioma/ Language :** Inglés/English

**Subtítulos/ Subtitles:** Español/Spanish



40 million to 60 million over the next twenty years. Most of the country still depends on wood and charcoal for household energy and forest cover is rapidly disappearing. At the same time, the climate is changing: rainfall is decreasing, river levels are low and water contamination is on the rise. In the fierce competition for dwindling resources, women and girls are the most vulnerable as the responsibility to find water and fuel for their families, falls upon them.

At dawn, nine-year-old Anzelma walks for miles in search of firewood. Many in her village have died from drinking dirty water and firewood is a valuable commodity, needed to boil water to make it safe. Anzelma's small body bends under the heavy load of wood balanced on her head, but she knows her long journeys into the forest are crucial for her family's survival. One company is attempting to change this by providing, free of charge, 900,000 water filters to the people of Kenya's Western Province. This is the largest household water treatment program in the developing world, and it is being financed with carbon credits earned through the reduction in use of firewood. If successful, it will cut carbon dioxide emissions by 2 million tons per year for a decade or more. However, this requires that 4.5 million people change their habits.



## Créditos de la Película / Film Credits:

### Directores/Directors:

Evan Abramson & Carmen Elsa López

### Productores / Producers:

Evan Abramson, Carmen Elsa López

### Escritores / Written by:

Evan Abramson

Carmen Elsa López



## Biografía de los directores / Directors' Biographies

Evan Abramson y Carmen Elsa López, radicados en Brooklyn, son cineastas, fotógrafos y padres nuevos. Juntos escriben, dirigen, filman, editan y producen. En 2010 fundaron Cows in the Field, una firma de producción dedicada a contar las historias de aquellos cuyas vidas son impactadas por las crisis sociales y medio ambientales alrededor del mundo, así como a encontrar soluciones.

Su documental de 2011, *Carbon for Water* fue estrenado en el Planet in Focus Environmental Film Festival en Toronto, donde ganó Mejor Cortometraje Internacional. Otros premios incluyen el Sir Edmund Hillary Award para Películas Medioambientales en Mountain Film Awards, mejor Documental Corto en California International Shorts Fest, Mejor Documental en Florida's Love Your Shorts Film Festival y Mejor Documental de Festival en el MIX International Film Festival en Richmond, Virginia. También recibió una Mención de Honor en el Development and Climate Days Film Festival en la Conferencia de las Partes en Durban, Sudáfrica.

En 2010, el documental en multimedia de Evan *When the Water Ends* ganó Mejor Cortometraje en el Tutti Nello Stesso Piatto International Food, Film & Video Diversity Festival y también fue nominado a premios como el Webby, el World Press Photo Multimedia Award y el Online Journalism Award.

Evan Abramson and Carmen Elsa López are filmmakers, photographers and new parents based in Brooklyn.



**Carmen Elsa López**



**Evan Abramson**

Together they write, direct, shoot, edit and produce. In 2010 they formed Cows in the Field, a production house dedicated to telling the stories of people whose lives are impacted by social and environmental crises around the globe - and finding solutions.

Their 2011 documentary *Carbon for Water* premiered at the Planet in Focus Environmental Film Festival in Toronto, winning Best International Short Film. Other awards include the Sir Edmund Hillary Award for Environmental Film at the Mountain Film Awards, Best Documentary Short at the California International Shorts Fest, Best Documentary at Florida's Love Your Shorts Film Festival, Best in Festival Documentary at the MIX International Film Festival in Richmond, Virginia, and Highly Commended at the Development and Climate Days Film Festival at COP17 in Durban, South Africa.

In 2010, Evan's multimedia documentary *When the Water Ends* won Best Short Film at the Tutti Nello Stesso Piatto International Food, Film & Videodiversity Festival and was also nominated for a Webby, a World Press Photo Multimedia Award and an Online Journalism Award.



# LORETANOS Designing the Ocean's Future



En el pintoresco golfo, el pueblo de Loreto en Baja California, México, se enfrenta a lo que podría ser una de las preguntas sobre conservación más importantes de nuestra época:

¿Cómo se podría desarrollar un sector turístico sólido, que es esencial para la economía local, a la vez que se conservan los recursos naturales y se preserva la calidad de vida?

Nuestra película *LORETANOS Diseñando el Futuro del Mar* relata la historia sobre cómo los loretanos se están uniendo para enfrentar este desafío. La película fue diseñada para dar voz a los ciudadanos interesados durante un complejo proceso de deliberación participativa que se llevó a cabo en Loreto en el 2009. En ese entonces los loretanos tuvieron la oportunidad de trabajar junto con funcionarios del parque marino y con líderes cívicos para ayudar a diseñar el futuro de su parque marino. Su objetivo era modificar el plan de manejo del parque para maximizar sus beneficios a la comunidad y su posterior desarrollo. Como parte de este esfuerzo, una de las cuestiones más importantes se enfocó en el establecimiento de más zonas donde se prohíbe la pesca, denominadas "Reservas Marinas".

Después de un enriquecedor proceso participativo que duró cinco meses, los representantes de todas las partes interesadas en el Parque Marino de Loreto aprobaron una nueva propuesta para el plan de manejo. Además de establecer un conjunto de normas que implican una mayor regulación de todas las actividades económicas que se llevan a cabo dentro del parque y de la creación de una zona de protección para las ballenas que esté fuera del alcance

**Título (Español)/Title (Spanish):**  
LORETANOS Diseñando el Futuro del Mar

**Título (Inglés)/Title (English):**  
LORETANOS Designing the Ocean's Future

**País de Origen/Country of Origin:**  
Estados Unidos / USA

**Año de Término/Year of Completion**  
2009

**Duración/Duration:** 19 minutos/minutes

**Formato/Format :** DVD

**Idioma/Language :** Español/ Spanish



de los cruceros, las reservas marinas totalmente protegidas fueron incrementadas desde menos del 0.01% del ecosistema costero del Parque a más del 10%! Esta nueva red de reservas marinas incluye una buena representación de todos los hábitats que se encuentran en el Parque.

*LORETANOS Diseñando el Futuro del Mar* es una historia que es contada por loretanos hablándoles a otros loretanos. Es su parque, su patrimonio y su historia.

Set where the ocean kisses the desert, Loreto is a precious jewel, known to some as "the aquarium of the world." A collection of small islands along the gulf side of Baja California Sur, Loreto Bay National Park was the result of the citizens' demand to protect the environment. As this story illustrates, it is possible to keep local fishermen, conservationists and tourists happy along a coastline that had been ravaged by over-fishing.

The film incorporates the voices of all the major stakeholders of the Loreto Marine Park in Baja California Sur, highlighting both the benefits and challenges of development while inviting civic engagement in preservation.

## Créditos de la Película / Film Credits:



**Directora / Director:**  
Ana Salceda





## Biografía de la directora / Director's Biography:



Ana Salceda

Durante dos décadas, Ana Salceda ha trabajado como periodista, investigadora académica, estratega, defensora, y realizadora de documentales, con sede en los Estados Unidos, Europa y América Latina.

A lo largo de su carrera, Salceda se ha enfocado en catalizar el cambio social, revelando los vínculos entre la ciencia, la sociedad y el medio ambiente. Más recientemente, Salceda ha enfocado su atención en Centroamérica. Colaborando con socios estadounidenses e internacionales ha trabajado para conseguir apoyo para las reservas marinas en México; ha ayudado a poner en marcha una nueva estrategia de desarrollo y de comunicaciones para una defensa legal sin fines de lucro en Panamá; está sirviendo como jefe de investigaciones en comunicaciones para un subsidio concedido por la Fundación Nacional de Ciencias a la Universidad de Stanford; y está desarrollando varios proyectos de cine sobre concentraciones de peces en el Arrecife Mesoamericano.

La Sra. Salceda dirige su propia compañía de producción, BelugaSmile, la cual fundó en el año 2008. Tanto a través de su empresa y como productora independiente, ha trabajado para la Fundación Sea Studios, la Escuela de Medicina de Harvard, la Fundación de las Naciones Unidas, NOVA-WGBH, la National Geographic Society, el Centro de Incidencia Ambiental (CIAM), y Comunidad y Biodiversidad (COBI).

Salceda se educó en España donde estudió periodismo, producción de películas documentales, y obtuvo una

Maestría en Política Internacional y Comunicaciones en la Universidad Complutense de Madrid.

For two decades, Ana Salceda has worked as a journalist, academic researcher, strategist, advocate and documentary filmmaker based in the United States, Europe and Latin America. Ms. Salceda is founder and director of her own production company, BelugaSmile, and since 2004 she has been an independent producer and director for Sentience Productions. She has also produced films for COBI and the Sea Studios Foundation. Ms. Salceda is also director of external relations at Centro de Incidencia Ambiental, an environmental consultancy in Panama City. In conducting research and development for her projects, Ms. Salceda's goal is to change people's perceptions of global issues. She attributes her success to her passion and ability to bring well-informed people together to work on projects that make a difference in people's lives. Ms. Salceda earned a Master's Degree in International Politics and Communications at Universidad Complutense de Madrid and has done coursework in Universal Morality at Harvard University, where she also worked as a researcher for one year. She is a volunteer at the San Francisco Film Festival and the International Wild Life Film Festival.

## Someplace with a Mountain

Narrada por Chevy Chase, este trágico pero esperanzador documental cuenta la historia de un pequeño grupo de atolones en el Pacífico Tropical que están desapareciendo debido al incremento en el nivel del mar. Por casualidad, el navegante Steve Goodall viajó al hogar de un grupo especial de isleños pacíficos, conocidos como los Navegantes Lapita. Ellos son los padres fundadores de muchas de las culturas en el



Pacífico Tropical. Goodall se da cuenta de que ellos están perdiendo sus hogares y cultivos debido al aumento en el nivel del mar. Su sustento y cultura están dramáticamente amenazados ya que las islas en las que viven se están inundando día a día. Goodall descubre que ellos no sabían nada acerca de los pronósticos actuales con respecto a los incrementos en el nivel del mar. Cuando fueron informados, los isleños le pidieron su ayuda. Steve documentó sus declaraciones, filmó sus estilos de vida y viajó a la isla de Yap en busca de tierra.

Narrated by Chevy Chase, this tragic yet hopeful documentary tells the story of a small group of Island Atolls in the tropical Pacific that are disappearing due to a rise in sea level. By chance, sailor Steve Goodall travels to the home of a special group of pacific islanders, known as

**Título (Español)/Title (Spanish):**  
Someplace with a Mountain

**Título (Inglés)/Title (English):**  
Someplace with a Mountain

**País de Origen/Country of Origin:**  
Estados Unidos, Estados Federados de Micronesia /USA, Federated States of Micronesia

**Año de Término / Year of Completion:** 2012

**Duración / Duration:** 51 minutos/minutes

**Formato / Format :** DVD

**Idioma / Language :** Inglés/ English

**Subtítulos/Subtitles:** Español/ Spanish



the Lapita Navigators. They are the forefathers of many cultures in the tropical Pacific. Goodall realizes that they are losing their homes and crops because of sea level rise. Their livelihood and culture are dramatically threatened as the islands they live on are flooding day by day. Goodall discovers that they knew nothing about the current forecasts for sea level rise. Once informed, the islanders ask for his help. Steve took their statements, filmed their lifestyles and traveled to the Island of Yap to look for land.

### Créditos de la Película / Film Credits:

**Director/Director:** Steve Goodall

**Escritores / Writers:**  
Gary Dini, Steve Goodall,  
Suzanne Warren



**Cinematografía / Cinematography:**  
Steve Goodall

**Editor / Editor:** Larry Huntington

**Narrador / Narrated by:** Chevy Chase



## Biografía del director / Director's Biography:



Steve Goodall

“Sabíamos que nuestro estilo de vida iba a causar cambios climáticos desde la década de los 70’s. Desafortunadamente, muy pocos asumieron alguna responsabilidad o acción personal hasta que fue demasiado tarde... incluido yo.”

Steve Goodall es nativo de Lake Tahoe, California. Steve vivió en Alaska entre 1976 y 1982, donde trabajó en la construcción del oleoducto Trans-Alaska. Más adelante Steve ayudó a construir y luego operar la primera planta de energía renovable comercial de Nevada entre 1982 y 1998. En 1998, reunió a un grupo de locales de Lake Tahoe para emprender acciones para proteger la transparencia del agua del lago, exponiendo y prohibiendo los motores de dos tiempos. Steve construyó botes con potencia alternativa para demostrar la factibilidad, practicidad y simpleza de su uso. Desde esa época ha sido fotógrafo. Hizo su primera película en 16mm en 1974 con un grupo de amigos. Steve se fue de los Estados Unidos cuando fue re-elegido George Bush a la presidencia en 2004. Partió a bordo de un velero llamado “Manta”, equipado con cuatro paneles solares y un generador de viento.

“Cuando conocí la gente de estas islas y tuve que decirles que sus islas iban a desaparecer, sentí una repentina y sobrecogedora responsabilidad. Yo personalmente creo que mi estilo de vida anterior ha ayudado a causar esto (el cambio climático) y, de alguna manera, esta película es un reconocimiento y una disculpa”.

“We knew our lifestyle was going to cause climate change as far back as the 1970’s. Unfortunately, very few took any personal responsibility or action until it was too late... myself included.”

A native Californian from Lake Tahoe, Steve lived in Alaska from 1976-1982 where he worked on the construction of the Trans-Alaska pipeline. Steve then helped build and later operated Nevada’s first commercial renewable energy power plant from 1982-1998. In 1998, he organized a group of Lake Tahoe locals to take action to protect Tahoe’s clarity by exposing and banning two-stroke engines. Steve built alternative powered boats to demonstrate the feasibility, practicality and simplicity of their use. He has been a photographer ever since and made his first 16mm film in 1974 with a group of friends. Steve left the United States when Bush was re-elected president in 2004. He left on a sailboat named “Manta” equipped with four solar panels and a wind generator.

“When I met the people of these Islands and had to tell them that their Islands were going to disappear, I felt a sudden and overwhelming responsibility. I personally believe that my lifestyle has helped cause this (climate change) and, on some level, this film is an acknowledgment and an apology.”



# Wild Wealth



*Riqueza Viva*, es un documental que muestra la riqueza de la biodiversidad de América Latina y el Caribe a través de imágenes nunca antes vistas. Es producido por el Banco Inter-americano de Desarrollo (BID) y National Geographic.

Los equipos de filmación viajaron de los Andes al Amazonas para contar cinco historias que ilustran la necesidad de proteger los recursos naturales de la región. Con imágenes impactantes, la película muestra por qué América Latina y el Caribe son considerados unas súper potencias en biodiversidad.

Seis de los diez países más biodiversos del mundo se encuentran en esta región, la cual es el hogar del 33 por ciento de los mamíferos del mundo, 35 por ciento de los reptiles y la mitad de las selvas tropicales.

El documental también hace un recuento de cómo las comunidades trabajan juntas para mantener un equilibrio entre los objetivos económicos, ambientales y sociales de la región, conservando de esta manera el medio ambiente y los recursos de la misma para generaciones futuras y utilizándolos sabiamente como fuente de desarrollo económico.

*Riqueza Viva* presenta ejemplos de conservación sostenible de la biodiversidad en áreas de desarrollo en turismo, agricultura, pesquería, creación de empleo y protección ambiental.

En Guanacaste, Costa Rica, el documental muestra cómo un resort de primera clase, ubicado cerca de un parque nacional ayuda a proteger la biodiversidad, a la vez que genera empleo para los habitantes locales.

En el corazón del Amazonas brasileiro, cuenta la historia de una compañía de cosméticos que trabaja con las comunidades indígenas para comercializar la fruta açaí de una manera sostenible y responsable.

**Título (Español)/Title (Spanish):**  
Riqueza Viva

**Título (Inglés) / Title (English):**  
Wild Wealth

**País de Origen / Country of Origin:**  
Estados Unidos / USA

**Año de Término / Year of Completion**  
2012

**Duración / Duration:** 35 minutos/minutes

**Formato / Format :** DVD

**Idioma / Language :** Español/ Spanish



En los Andes, presenta las experiencias de campesinos locales quienes producen quínoa orgánica, un grano tradicional, y exportan su cosecha a los mercados internacionales para crear nuevas fuentes de empleo en las tierras altas.

En la costa pacífica de Ecuador, el documental muestra cómo tanto las pesqueras de escala pequeña como las industriales, están buscando poner en práctica sistemas sostenibles para la pesca de atún, como una manera de garantizar pesca productiva sin arrasar con los limitados recursos.

Finalmente, el documental describe cómo el gobierno de Río de Janeiro está administrando las zonas forestales alrededor de la ciudad para controlar la erosión y las inundaciones y así establecer un equilibrio entre la vida urbana y la protección de espacios verdes vitales.

*Establecido en 1959, el BID es la más grande fuente de financiación para el desarrollo en América Latina y el Caribe. El Banco brinda préstamos, subvenciones, asistencia técnica y lleva a cabo investigaciones en temas claves para el desarrollo social y económico de la región. Sus accionistas son 48 países miembros, incluyendo 26 países prestamistas de América Latina y el Caribe, los cuales tienen una participación mayoritaria en el BID.*

*Wild Wealth*, is a documentary that depicts the wealth of biodiversity in Latin America and the Caribbean in images not previously seen. Produced by the Inter-American Development Bank (IDB) and National Geographic.





The film crews traveled from the Andes to the Amazon to tell five stories that illustrate the need to protect the region's natural resources. With striking images, the film shows why Latin America and the Caribbean is considered a biodiversity superpower. Six of the world's 10 most biodiverse countries are in the region, which is home to 33 percent of the world's mammals, 35 percent of reptiles, and half of tropical forests.

The documentary also recounts how communities work together to maintain a balance between economic, environmental, and social objectives, conserving in this way the environment and the region's resources for future generations and using it wisely as a source of economic development.

*Wild Wealth* presents examples of sustainable biodiversity conservation in the areas of tourism development, agriculture, fisheries, job creation, and environmental protection. In Guanacaste, Costa Rica, the documentary shows how a first class resort located near a national park helps to protect biodiversity while generating jobs for local people.

In the heart of the Brazilian Amazon, it tells the story of a cosmetics company that works with indigenous commu-

nities to market açai fruit in a sustainable and responsible manner.

In the Andes, it presents the experiences of local farmers who produce organic quinoa, a traditional grain, and export their crop to international markets to create new sources of employment in the highlands.

On Ecuador's Pacific coast, the documentary shows how small-scale and industrial fishers are seeking to put into practice sustainable practices for tuna fishing as a way of ensuring productive catches without depleting limited resources.

Finally, the documentary describes how Rio de Janeiro's government is managing the forest areas around the city to control erosion and flooding and establish a balance between urban life and the protection of vital green spaces.

*Established in 1959, the IDB is the largest source of financing for development in Latin America and the Caribbean. The Bank provides loans, grants, technical assistance and conducts research on key issues for social and economic development in the region. Its shareholders are 48 member countries, including 26 Latin American and Caribbean borrowing member countries, which have a majority ownership of the IDB.*

## Créditos de la Película/ Film Credits:

**Productor, guionista /**  
Producers, written by:  
David Hamlin

**Productores ejecutivos /**  
Executive Producer:  
Jared Lipworth & Pamela Murphy

**Editor / Editor:**  
Dan Evans

**Director de fotografía /**  
Director of Photography:  
David Linstrom

**Presentador, narrador/ Host, narrator:**  
Salvatore Vecchio

**Gerentes de producción /**  
Production Managers:  
Nicole Hughes, Patrick Hare,  
Chrystal Williams



**Coordinadora de producción /**  
Coordinating Producer:  
Monica Pinzón

**Productor de desarrollo /**  
Development Producer:  
Jaime García Alba

**Compositores / Composers:**  
Lenny Williams  
Chris Biondo  
Robert Squier

**Asistentes de producción/**  
Assistant Producers:  
Carolina Jaramillo  
Pablo Picon

**Segunda cámara /**  
Additional Camera:  
Nicholas Donnelly  
Joaquin Martínez



David Hamlin es cineasta y productor ejecutivo, ganador de múltiples premios Emmy. Es el responsable de más de 100 galardonados especiales, series y proyectos de nuevos medios de National Geographic Channel, NBC, PBS y otros medios emisores y Organizaciones No Gubernamentales.

Hamlin ha recorrido el mundo en numerosas expediciones en exteriores y producciones para televisión. Perfeccionó sus habilidades como narrador de historias mientras practicaba kayak y montañismo, filmando en todo tipo de ambiente, desde la Cuenca del Congo hasta el Karakórum, desde el Amazonas, hasta el Ártico. Desde que se unió a National Geographic en 1996, su trabajo se ha enfocado en temas de atención urgente como la vida silvestre y la conservación de la naturaleza, el manejo sostenible de recursos, el cambio climático y la desigualdad económica.

Hamlin comenzó su poco ortodoxa carrera como titiritero profesional. Mientras estudió en Dartmouth College, fue beneficiario de becas de investigación que incluyeron enseñar segundo grado en Jersey City, NJ y escribir guiones para *Sesame Street*. Después de la universidad, incorporó estas habilidades en su labor como titiritero para su gira por el norte de Nueva Inglaterra. Cuando fue invitado a unirse a un expedición en kayak de National Geographic, a través de Corea del Sur, nació una nueva carrera como productor de cine.

Hamlin produjo sus primeros segmentos para transmisión a nivel nacional durante el cubrimiento de NBC de los Olímpico de Seul.

Hamlin obtuvo su Maestría en Bellas Artes en la Escuela de Cine-Televisión de USC, donde recibió el prestigioso premio President Sample de la Universidad, por ser un líder emergente en su campo. Varias de sus películas de grado en USC fueron transmitidas en televisión pública y su proyecto de grado, *Stolen Days*, el cual documenta las vidas de jóvenes adultos (incluyendo a su hermano) que luchan contra cáncer etapa IV, fue nominado a un Student Academy Award.

Después de su grado, Hamlin escribió, produjo y dirigió documentales interactivos como instalaciones para museos y organizaciones educativas. La exhibición *Understanding the Los Angeles Riots*, la cual hizo por encargo del Museum of Tolerance en Los Ángeles, fue elegida como Mejor Exhibición Interactiva del Año por la Asociación Americana de Museos.

Desde 1996, Hamlin ha trabajado en National Geographic Society, produciendo contenido en géneros que van desde ciencias terrestres y marinas, hasta aventura, desde paleontología, hasta exploración espacial. Ha ganado tres Emmys nacionales, ha sido nominado 7 veces y ha ganado numerosos premios en festivales.

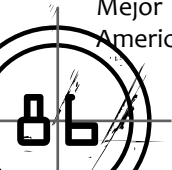
Hace poco, Hamlin lideró un equipo de más de 100 personas en la producción más ambiciosa en la historia de National Geographic, la serie para televisión *Great Migrations*. Este evento global combinó componentes de televisión, revistas, libros, medios y currículo. Una iniciativa sin precedentes, 'Migrations' hace énfasis en los dramáticos viajes realizados todos los días por incontables criaturas -- y los obstáculos que surgen cada día a causa de nuestro planeta cambiante



David Hamlin is a multiple Emmy Award winning filmmaker and Executive Producer. He's responsible for over 100 award-winning Specials, Series and New Media projects for the National Geographic Channel, NBC, PBS, other broadcasters and NGO's.

Hamlin has travelled the world on numerous outdoor expeditions and TV productions. He honed his storytelling skills while kayaking, climbing and filming in every environment ranging from the Congo Basin to the Karakoram to the Amazon to the Arctic. Since joining National Geographic in 1996, his work has focused on pressing issues such as wildlife and wilderness conservation, sustainable resource management, climate change and economic inequality.

Hamlin began his unorthodox career path as a professional puppeteer. While at Dartmouth College, he received fellowships including teaching 2nd Grade in Jersey City, NJ and writing scripts for *Sesame Street*. After college, he merged these skills as a puppeteer touring northern New



England. When he was asked to join a National Geographic kayaking expedition circumnavigating South Korea, a new career was born as a filmmaker. Hamlin produced his first national broadcast TV segments for NBC's coverage of the Seoul Olympics.

Hamlin received his MFA at USC's School of Cinema-Television, where he was awarded the University's prestigious President Sample award recognizing him as an emerging leader in his field. Several of his USC graduate films were broadcast on PBS and his final project, *Stolen Days*, documenting the lives of young adults (including his brother) battling Stage IV cancer was nominated for a Student Academy Award.

After graduation, Hamlin wrote/produced/directed interactive documentary installations for museums and educational organizations. One exhibit, *Understanding the Los*

*Angeles Riots* commissioned by the Museum of Tolerance in LA, was chosen the Best Interactive Exhibit of the Year by the American Association of Museums.

Since 1996, Hamlin has worked at the National Geographic Society producing content in genres ranging from earth/marine sciences to adventure to paleontology to space exploration. He's been awarded 3 National Emmys, 7 nominations and numerous festival wins.

Recently, Hamlin led the 100+ person team producing National Geographic's most ambitious TV Series in history, *Great Migrations*. This global media event combined broadcast television, magazine, books, web, and curricular components. An unprecedented initiative, 'Migrations' stressed the dramatic journeys waged everyday by countless creatures -- and the emerging obstacles presented by our changing planet.

## Yasuni: una idea audaz



*Yasuni: una idea audaz* es un documental galardonado acerca de la Iniciativa Yasuni-ITT, la propuesta sin precedentes de Ecuador para luchar contra el cambio climático global. A cambio de pagos provenientes de la comunidad global, el país no tocará su más grande reserva de petróleo. Si la propuesta es aceptada, conservará la biodiversidad del Amazonas, protegerá los derechos de las comunidades indígenas y evitará la emisión de millones de toneladas del CO<sup>2</sup> a la atmósfera.

*Una idea audaz* es una película que lleva a la reflexión, explorando la complejidad del desarrollo petrolero dentro de un ecosistema frágil, sus implicaciones locales y globales y sus efectos en el planeta como un todo.

*Yasuni: A Wild Idea* is an award-winning documentary about the Yasuni-ITT Initiative, Ecuador's unprecedented proposal for fighting global climate change. In exchange

**Título (Español)/Title (Spanish):**  
Yasuni: Una idea audaz

**Título (Inglés) / Title (English):**  
YASUNI: A Wild Idea

**País de Origen / Country of Origin:**  
Ecuador

**Año de Término / Year of Completion**  
2011

**Duración / Duration:** 26 minutos/minutes

**Formato / Format :** DVD

**Idioma / Language :** Español/ Spanish

**Subtítulos / Subtitles:** Inglés/ English

for payments from the world community, the country will leave its largest oil reserves untouched. If the proposal is accepted, it will conserve the Amazon's biodiversity, protect the rights of indigenous people and avoid the emission of millions of tons of CO<sup>2</sup> into the atmosphere.

*A Wild Idea* is a thought-provoking film that explores the complexity of oil development within a fragile ecosystem, its local and global implications, and its effects on the planet as a whole.



## Créditos de la Película / Film Credits:



**Directora / Director:**  
Verónica Moscoso

### Biografía de la directora/ Director's Biography:

Verónica Moscoso Cordero, también conocida como Vero, es una galardonada productora, periodista y autora publicada. Verónica, tiene una amplia experiencia en periodismo impreso, producción de video, producción radial, multimedia, fotografía, documentales, publicidad y guiones de ficción. Se considera a sí misma narradora de cuentos que disfruta de crear historias de ficción y no-ficción a través de diversos medios.

Verónica, nació y creció en Ecuador. Cuando tenía un poco más de 20 años, viajó a y vivió en el medio Oriente y Asia Suroriental. Ahora está radicada en Richmond, California. *Una Idea Fugaz* es su producción más reciente.

Verónica Moscoso Cordero, also known as Vero, is an award winning producer, journalist and published author.



### Verónica Moscoso

Verónica, has vast experience in print journalism, video production, radio production, multimedia, photography, documentary, advertising and fiction writing. She thinks of herself as a storyteller who enjoys creating both fiction and non-fiction stories through different media outlets.

Verónica, was born and grew up in Ecuador. In her mid-twenties she traveled and lived in the Middle East and South East Asia. She is settled now in Richmond, California. *A Wild Idea* is her most recent production.



# Producciones Dominicanas

## Dominican Productions

### Descubre La Vega: Orgullo de mi tierra

Este documental logra recrear las creencias religiosas, manifestaciones folclóricas, la diversidad natural, la historia y gastronomía de la provincia de La Vega y sus municipios: La Vega, Jarabacoa, Constanza y Jima Abajo.

This documentary recreates the religious beliefs, folkloric manifestations, natural diversity, history and cuisine of the province of a La Vega and its municipalities, which include La Vega, Jarabacoa, Constanza and Jima Abajo.



**Título (Español) / Title (Spanish):**  
Descubre La Vega: Orgullo de mi tierra

**Título (Inglés) / Title (English):**  
Discover La Vega: Pride of My Land

**País de Origen / Country of Origin:**  
República Dominicana / Dominican Republic

**Año de Término / Year of Completion** 2012

**Duración / Duration:**  
46 minutos/minutes

**Formato/Format :** DVD

**Idioma/Language :**  
Español / Spanish



### Créditos de la Película/ Film Credits:

**Director / Director**  
Máximo José Rodríguez

**Guión / Scriptwriter:**  
Dagoberto Tejada

**Productores / Producers:**  
Lisette Fernández Brugal

**Director de Fotografía /  
Director of Photography:**  
Máximo José Rodríguez

**Editor / Editor**  
Pedro Justiniano



### Biografía del director / Director's Biography:

Distinguido cineasta dominicano. A través de sus 40 años de experiencia, desde la década de los 70's, ha sido un innovador de los medios audiovisuales de la República Dominicana.

Desde 1980 hasta el 2005 fue presidente de la casa productora Cineacción S.A, y actualmente es director general de marketing de Lab. Films S.R.L. y de la Fundación Memoria de Nación.

La Fundación Memoria de Nación es el registro visual, artístico de nuestro patrimonio, de nuestras raíces, de las



**Máximo José Rodríguez**

manifestaciones más trascendentes de nuestra cultura popular, de nuestro folklore, de nuestra historia, nuestra espiritualidad y diversidad, científicamente recogido con fines pedagógicos para contribuir a la educación, al descubrimiento y a la revaloración, con el objetivo de difundirlo a través de audiovisuales y de otros medios de comunicación para que, mediante un proceso de educación y difusión, alcance e involucre a todas las instancias



de formación y de información pública, privada y comunitaria de la nación dominicana, como proyecto colectivo.

A la fecha han producido 30 audiovisuales de diversos géneros de la cultura dominicana mediante los cuales persiguen rescatar nuestros valores como nación en aras de preservar nuestra identidad. Los documentales producidos al día incluyen Valle Nuevo: *Madre de las Aguas*,; *Descubre Samaná: Orgullo de mi tierra*; *Descubre Barahona-Pedernales: Orgullo de mi tierra*; *Entre Islas: Hilo de Supervivencia*; y *Cinco Siglos de Adviento*, entre otros.

As a distinguished Dominican filmmaker, Mr. Rodríguez has been a major developer of audiovisuals in the Dominican Republic throughout his 40 years of experience, beginning in the 1970s.

From 1980 to 2005, he was President of the Cineacción S.A. film production house. He is currently Director General of Marketing Lab, Films S.R.L. and the Fundación Memoria de Nación.

La Fundación Memoria de Nación is the not-for-profit, scientifically-collected visual and artistic register that seeks, for pedagogical goals, to contribute to the education, discovery and reassessment of our heritage, our roots, the most important manifestations of our popular culture, folklore, natural history, spirituality and our diversity with the objective of disseminating all of this by means of audiovisual and other forms of communication so that this educational process extends to and includes all forms of Dominican education and training, public, private and community, to form a collective national project.

To date, the Foundation has produced 30 audiovisuals of various genres about Dominican culture, which seek to rescue our values as a nation for the sake of preserving our identity. Documentaries produced to date include: *Valle Nuevo: Madre de las Aguas*, *Descubre Samaná: Orgullo de mi tierra*, *Descubre Barahona-Pedernales: Orgullo de mi tierra*, *Entre Islas: Hilo de Supervivencia* and *Cinco Siglos de Adviento*, among others

## TERRA



TERRA es una película interactiva sobre el tema medioambiental, presentada en una plataforma a través de la cual la audiencia se mezcla con el contenido; respondiendo una sección de preguntas relacionadas con el tema. Posee otros segmentos, entre ellos una breve intervención de un biólogo reconocido del país quien relata su experiencia en el cuidado del medio ambiente. Otras dos secciones importantes son: acciones positivas que el hombre puede poner en práctica en beneficio del planeta y un corto en 3D exhibido permanentemente en el Museo de Industria de París, el cual presenta la situación mundial de calentamiento global y medio ambiente.

TERRA is an interactive film about the environment, presented in a platform through which the audience mixes in

**Título (Español)/Title (Spanish):**  
TERRA

**Título (Inglés) / Title (English):**  
TERRA

**País de Origen / Country of Origin:**  
República Dominicana /  
Dominican Republic

**Año de Término / Year of Completion:**  
2012

**Duración / Duration:** 45 minutos/minutes

**Formato / Format :** DVD

**Idioma / Language :** Español/ Spanish

with the content by responding to a section of questions that are related to the topic. The film has other segments, among them a short intervention by a well-known Dominican biologist who relates his experience in caring for the environment. Two other important sections are: positive







actions that people can put into practice to benefit the planet and a short 3D film to be shown permanently at the Museum of Industry in Paris. The short film looks at

the worldwide situation of global warming and the environment.

## Créditos de la Película/ Film Credits:

### Director / Director

Juan Emilio Yanes

### Productores Ejecutivos /

#### Executive Producer:

Juan Emilio Yanes

### Productores / Producers:

Juan Emilio Yanes



### Cinematografía /

#### Cinematography:

Ztadium Studios

### Guión / Writer:

Juan Emilio Yanes

### Editor / Editor

Samuel de los Santos

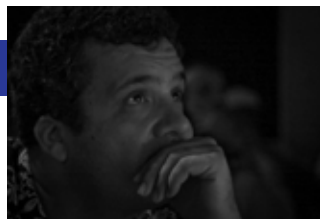
## Biografía del director / Director's Biography:

Juan Emilio Yanes, de nacionalidad estadounidense, vino a vivir con sus padres de origen cubano a la República Dominicana a los 3 años de edad. Es Administrador de Empresas de profesión y hasta hace poco tiempo se desempeñaba como Gerente de Ventas en el negocio de su familia.

Juan Emilio, con el deseo de combinar un conjunto de pasiones, se decidió por establecer su empresa Ztadium Studios, la cual tiene como finalidad la creación de shows y películas interactivas, que agregan valor a la experiencia cinematográfica del espectador, haciendo que éste se convierta en parte involucrada del contenido.

Su primer proyecto es la interpretación de su amor por la naturaleza, mezclada con el deseo de producir un material de aporte positivo a la sociedad. En el mismo, se tomó en cuenta una dinámica educativa que logra la sensibilidad sobre el tema desarrollado. De esta forma se creó lo que hoy es "TERRA".

Juan Emilio Yanes, of US nationality, came to live in the Dominican Republic with his Cuban parents when he was



Juan Emilio Yanes

3-years-old. He is a Business Administrator by profession and, up to very recently, was the Manager of Sales in his family business.

Juan Emilio, with a desire to combine a series of passions, decided to establish his own company, Ztadium Studios with the goal of creating shows and interactive films that add value to the film experience for the viewer by getting them involved and being part of the content.

His first project is the expression of his love of nature mixed with a desire to produce material that will constitute a positive contribution to society. In doing so, he has taken into consideration an educational dynamic that achieves a sensitivity on the topic of development. It is with this in mind that he created what is today called TERRA.

# Dominicana Bajo el Mar II



*Dominicana Bajo el Mar* es un documental de 45 minutos de duración. Tiene varios segmentos dedicados a la conservación de los mares y nos muestra imágenes de exploraciones en cavernas inundadas milenarias, rescates de naufragios hundidos, estudios realizados con las ballenas jorobadas este año en el santuario de mamíferos marinos dominicano, segmentos sobre la invasión del pez león en todas las aguas del Caribe, entre otros temas que nos hablan sobre los trabajos necesarios que hemos de emplear en la conservación de los océanos.

Adicionalmente, el documental presenta imágenes de los enormes daños que causa en nuestras aguas la sobrepesca y la necesidad de educar y ayudar a nuestros pescadores a mejorar sus ingresos cooperando como guías de turismo de buceo, dejando atrás sus ancestrales tareas de depredación indiscriminada.

*Dominicana Bajo el Mar*, a 45-minute documentary, has several segments dedicated to the conservation of the seas. It shows us images of underwater explorations in sunken caverns from thousands of years ago, the rescue of sunk-

**Título (Español) / Title (Spanish):**

Dominicana Bajo el Mar II

**Título (Inglés) / Title (English):**

Dominicana Bajo el Mar II

**País de Origen / Country of Origin:**

República Dominicana /  
Dominican Republic

**Año de Término / Year of Completion:**

2012

**Duración / Duration:** 47 minutos/minutes

**Formato / Format :** Digital HD

**Idioma / Language :** Español/ Spanish



*en ships, research done this year about the humpbacked whale at the Dominican Marine Mammal Sanctuary and segments on the invasion of the lion fish into the waters of the Caribbean, among other issues that tell us about the necessary work we must undertake for the conservation of the oceans.*

*In addition, the documentary shows images of the enormous damage caused by over-fishing in our waters and the need to educate and help our fishermen improve their income by cooperating as tour guides for underwater diving, leaving behind their old jobs of indiscriminant depredation.*

## Créditos de la Película/ Film Credits:

**Director / Director**

Roberto Llerena

**Producción Ejecutiva /**

**Executive Producer:**

Grupo Nautilus

**Cámaras Submarinas /**

**Director of Photography:**

Roberto Llerena, Carlos Jambrina,  
Jovana Milanko



**Guión / Writer:**

Roberto Llerena

**Editor / Editor**

Santa Francisca Toribio  
Roberto Llerena

**Narrador / Narrator:**

Nestor Esteves



**Biografía del director / Director's Biography:****Roberto Llerena**

Roberto Llerena nació el 13 de mayo de 1950 en la República de El Salvador. Es publicista de carrera y explorador submarino residente desde hace más de 32 años en la República Dominicana. Ha trabajado en múltiples rescates arqueológicos submarinos de antiguos naufragios de la época colonial y en producciones de documentales sobre la conservación de los océanos, las ballenas jorobadas y los arrecifes de coral, para instituciones tales como las Naciones Unidas, la Unión Europea y los Ministerios de Turismo y Medio Ambiente. Actualmente trabaja en nuevas producciones submarinas con la Autoridad de Asuntos Marítimos de República Dominicana ANAMAR y produce un importante programa de TV sobre exploraciones submarinas presentado por el canal 37 de CDN. Roberto ha colaborado con varias instituciones internacionales donando sus imágenes. Entre ellas están la NOAA, Google Ocean, Stellwagen Bank Marine Mammals Sanctuary, The Nature Conservancy, Human Society International y USAID, entre otras.

Roberto Llerena was born on May 13, 1950 in El Salvador. He is a publicist by profession and an underwater explorer and resident of the Dominican Republic for over 32 years. He has worked in many underwater archeological rescues of old sunken ships from the colonial period. He has also worked on the production of documentaries on the conservation of oceans, the humpbacked whale and coral reefs for such institutions as the United Nations, the European Union and the Ministry of Tourism and Environment. He is currently working on new underwater production with the Authority of Maritime Affairs of the Dominican Republic (ANAMAR) and is producing an important TV program on underwater exploration, being presented by Chanel 37 of CDN. Roberto collaborates with various international organizations by donating the use of his images. Those institutions include the NOAA, Google Ocean, Stellwagen Bank Marine Mammal Sanctuary, The Nature Conservancy, Human Society International and USAID, among others.

## Waste Land



Filmada a lo largo de casi tres años, *Waste Land* sigue al renombrado artista Vik Muniz mientras viaja de su hogar en Brooklyn a su país de origen, Brasil y al vertedero de basura más grande del mundo, Jardim Gramacho, ubicada en las afueras de Rio de Janeiro. Allí fotografió a una ecléctica banda de “catadores”, los auto-denominados recolectores de materiales reciclables. El objetivo inicial de Muniz era “pintar” a los catadores con basura. Sin embargo, su trabajo con estos inspiradores personajes mientras recreaban imágenes fotográficas de sí mismos con basura, muestra tanto la dignidad como la desesperación de éstos a medida que empiezan a re-imaginarse sus vidas. La directora Lucy Walker (*Devil’s Playground*, *Blindsight* y *Countdown to Zero*) y los co-directores João Jardim y Karen Harley tienen un amplio acceso a todo el proceso y, al final, ofrecen conmovedora evidencia del poder de transformación del arte y la alquimia del espíritu humano.

Filmed over nearly three years, *Waste Land* follows renowned artist Vik Muniz as he journeys from his home base in Brooklyn to his native Brazil and the world's largest garbage dump, Jardim Gramacho, located on the outskirts of Rio de Janeiro. There he photographs an eclectic

**Título (Español)/Title (Spanish):**  
Waste Land

**Título (Inglés)/Title (English):**  
Waste Land

**País de Origen/Country of Origin:**  
Estados Unidos/Brazil, United Kingdom

**Año de Término/Year of Completion**  
2010

**Duración/Duration:** 99 minutos/minutes

**Formato/Format :** DVD

**Idioma/Language :** Inglés/ English

**Subtítulos/Subtitles:** Español/ Spanish



band of “catadores”—self-designated pickers of recyclable materials. Muniz’s initial objective was to “paint” the catadores with garbage. However, his collaboration with these inspiring characters as they recreate photographic images of themselves out of garbage reveals both the dignity and despair of the catadores as they begin to re-imagine their lives. Director Lucy Walker (*Devil’s Playground*, *Blindsight* and *Countdown to Zero*) and co-directors João Jardim and Karen Harley have great access to the entire process and, in the end, offer stirring evidence of the transformative power of art and the alchemy of the human spirit.

## Créditos de la Película / Film Credits:

**Directora / Director:**  
Lucy Walker

**Productor / Producer:**  
Angus Aynsley, Hank Levine

**Cinematografía / Cinematography:**  
Dudu Miranda

**Producción Ejecutiva / Executive Producer:**  
Fernando Meirelles  
Andrea Barata Ribeiro

**Editor / Editor:**  
Pedro Kos





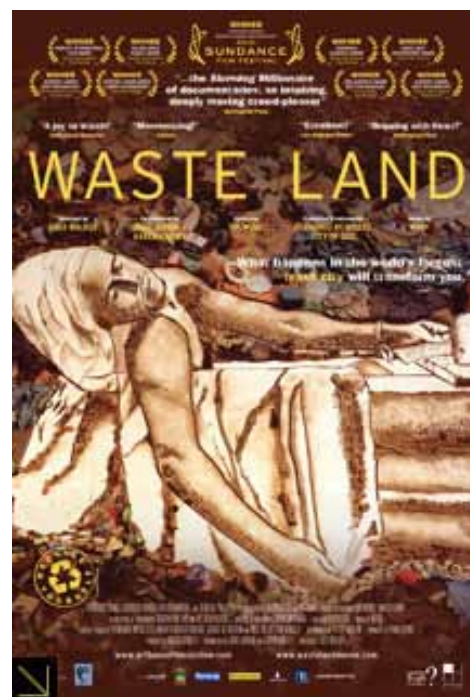
Lucy Walker

## Biografía de la directora/ Director's Biography:

Lucy Walker es conocida principalmente por dirigir cuatro películas documentales de largometraje: *Devil's Playground* (2002), *Blindsight* (2006), *Waste Land* (2010) y *Countdown to Zero* (2010). Su película más reciente es el documental corto *The Tsunami and the Cherry Blossom* (2011), el cual estrenó en Toronto 2011 y ganó el premio Polly Krakora por Arte en una Película, el Women In Film National Geographic All Roads Award y el Short Film Jury Award: Non-Fiction en Sundance 2012. También fue nominada al Premio de la Academia por Mejor Documental Corto. Ésta es la segunda nominación consecutiva de Walker al Óscar. En 2011, fue nominada a Mejor Documental Largo por *Waste Land*, el cual ganó más de 30 premios, incluyendo el premio del público en Sundance y Berlín y el Premio al Mejor Documental de IDA. Cuatro años antes, *Blindsight* de Walker estuvo entre 15 películas que compitieron por la nominación de los premios de la Academia en la categoría de Mejor Documental Largo. *Blindsight* estrenó en Toronto y ganó premios del público en los festivales de Berlín (convirtiendo a Walker en el único productor de cine en ganar este premio dos veces), Ghent, AFI y Palm Springs, y nominaciones al Mejor Documental en los Grierson Awards y British Independent Film Awards de 2007. *Countdown to Zero*, acerca de armas nucleares, estrenó en Sundance y estuvo dentro de la selección oficial en Cannes. *Devil's Playground*, una mirada a las luchas de adolescentes Amish durante su período de experimentación (rumspringa), estrenó en Sundance y también ganó en varios festivales. Además, fue nominado a tres Emmys y un Independent Spirit Award. Lucy creció en Londres, Inglaterra y se graduó con honores, primera de su clase de Oxford antes de ganar una beca Fulbright para asistir al programa de grado de cine de NYU. También fue DJ y dirigió *Blue's Clues* de Nickelodeon, por el cual fue dos veces nominado a un premio Emmy.

Lucy Walker is best known for directing four feature documentary films: *Devil's Playground* (2002), *Blindsight* (2006), *Waste Land* (2010) and *Countdown to Zero* (2010). Her most recent film is the short documentary *The Tsunami and the Cherry Blossom* (2011), which premiered at Toronto 2011 and won the Polly Krakora Award for Artistry in Film, the Women In Film National Geographic All Roads Award and the Short Film Jury Award: Non-Fiction at Sundance 2012 as well as being nominated for the Academy Award for Best Documentary Short Subject. This is Walker's second consecutive Oscar nomination. In 2011 she was nominated

for Best Documentary Feature for *Waste Land*, which won over 30 other awards including Audience Awards at Sundance and Berlin and the IDA's Best Documentary Award. Four years earlier, Walker's *Blindsight* was among the fifteen films competing for the Academy Award nomination in the Best Documentary Feature category. *Blindsight* premiered at Toronto and won Audience Awards at Berlin (making Walker the only filmmaker to win this award twice), Ghent, AFI and Palm Spring film festivals and nominations for Best Documentary at the 2007 Grierson Awards and British Independent Film Awards. *Countdown to Zero*, about nuclear weapons, premiered at Sundance and played in Official Selection at Cannes. *Devil's Playground*, an examination of the struggles of Amish teenagers during their period of experimentation (rumspringa), premiered at Sundance and also won several festivals and was nominated for three Emmys and an Independent Spirit Award. Lucy grew up in London, England, and graduated with first class honors from Oxford before winning a Fulbright to attend NYU's graduate film program. She was also a DJ and directed Nickelodeon's *Blue's Clues*, for which she was twice nominated for an Emmy





# The Last Lions



**Título (Español) / Title (Spanish):**  
The Last Lions

**Título (Inglés) / Title (English):**  
The Last Lions

**País de Origen / Country of Origin:**  
Estados Unidos, Botswana /  
USA, Botswana

**Año de Término/Year of Completion:** 2011

**Duración/Duration:** 88 minutos / minutes

**Formato/Format :** DVD

**Idioma/Language :** Inglés / English

**Subtítulos/Subtitles:** Español / Spanish



Magistralmente narrada por Jeremy Irons, el documental es una saga de supervivencia en un ambiente sin piedad. Después de que miembros de su tribu matan a su pareja, la resistente leonesa Ma di Tau escapa con sus tres cachorros del territorio hostil en los humedales Okavango en Botswana. Encarando la muerte en cada paso de su camino, Ma di Tau encuentra refugio en una isla pantanosa separada de la tierra firme por sus sistemas fluviales. La isla también es santuario de una masiva manada de búfalos, una potencial fuente de alimentación para Ma di Tau y sus cachorros, pero también un territorio peligroso por tratarse de bestias conocidas por su agresividad.

Narrated masterfully by Jeremy Irons, the documentary is a saga of survival in a pitiless environment. After rival members of her tribe kill her mate, a resilient lioness named Ma di Tau escapes with her three cubs from hostile territory in Botswana's Okavango wetlands. Facing

death and danger every step of the way, Ma di Tau finds refuge on a marshy island separated from the mainland by river systems. The island is also sanctuary for a herd of massive wild buffalo — a potential food source for Ma di Tau and her cubs but also notoriously aggressive beasts.



## Créditos de la Película / Film Credits:

**Directora / Director:**  
Dereck, Beverly Joubert

**Editor / Editor:**  
Susan Scott

**Guión / Screenwriter:**  
Dereck Joubert



## Biografía de los directores / Directors' Biography:

Dereck y Beverly Joubert son cineastas galardonados nacidos en Botswana quienes han sido Exploradores Residentes de National Geographic por más de cuatro años. Su misión es la conservación y comprensión de los grandes depredadores y especies claves de la vida silvestre de África que determinan el curso de todos los esfuerzos de conservación del continente.

Han estado filmando, investigando y explorando en África por más de 25 años. Su cubrimiento de comportamientos únicos de depredadores han llevado a 22 películas, 10 libros, seis documentos científicos y muchos artículos para la revista National Geographic. Este gran trabajo les ha valido cinco Emmys, un Peabody, un World Ecology Award, y su reciente nombramiento en American Academy of Achievement.

Beverly Joubert también es una reconocida fotógrafa y muchas de sus fotografías han aparecido en la revista National Geographic. La producción de cine siempre ha sido para ellos una manera de llevar el mensaje de la conservación al público, y se estima que una de sus películas, *Eternal Enemies*, ha sido vista por más de mil millones de personas.

Dereck and Beverly Joubert are award-winning filmmakers from Botswana who have been National Geographic



Dereck & Beverly Joubert

Explorers-in-Residence for over four years. Their mission is the conservation and understanding of the large predators and key African wildlife species that determine the course of all conservation in Africa.

They have been filming, researching, and exploring in Africa for over 25 years. Their coverage of unique predator behavior has resulted in 22 films, 10 books, six scientific papers, and many articles for National Geographic magazine. This body of work has resulted in five Emmys, a Peabody, the World Ecology Award, and the recent induction into the American Academy of Achievement.

Beverly Joubert also is an acclaimed photographer, and many of her photographs have appeared in National Geographic magazine. Filmmaking for them has always been a way to bring the message of conservation to audiences, and it is estimated that one of their films, *Eternal Enemies*, has been seen by over a billion viewers.

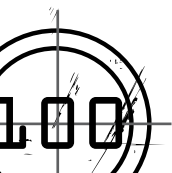




# Paneles - Panels



Paneles  
Panels





## Mi aldea, mi langosta

**Temática del panel:** *La langosta espinosa, un recurso natural y económico*

*Mi aldea, mi langosta*, es la impactante historia de los buzos de langosta de la comunidad indígena Miskito de Nicaragua, quienes arriesgan sus vidas por el recurso más lucrativo de la región – la langosta espinosa del Caribe, la mayor parte de la cual va a parar a los Estados Unidos.

En los últimos 50 años, los mares y sus costas han sufrido más y más por las grandes amenazas que afectan su integridad ecológica. Después de la película, acompañe al director y al productor de la misma, junto con expertos locales, para arrojar una luz sobre el mercado negro de la langosta espinosa en la República Dominicana, los impactos de este comercio ilegal y porqué este animal es tan importante para el ecosistema coralino. También se destacaran iniciativas de pesca sostenible que se están llevando a cabo con éxito en el país.

## My Village, My Lobster

**Panel Theme:** *Lobster fishing as a natural and economic resource*

*My Village, My Lobster*, is the shocking story of the indigenous Miskito lobster divers along Nicaragua's Miskito Coast, who risk their lives diving for the region's most lucrative resource – the Caribbean spiny lobster, the vast majority of which ends up in the United States.

In the past 50 years, seas and their coasts have suffered more and more from major threats that affect their ecological integrity. Following the film, join the director and the producer of the film alongside local experts and fishermen to shine a light on the black market of spiny lobster in the DR. The panel will highlight the impacts of this illegal trade on fishermen, spiny lobster populations and the coral reef ecosystem, as well as examples of sustainable fishery initiatives that are being carried out successfully in the country.

**Jueves, 6 de septiembre a las 8:00 PM / Thursday, September 6th at 8:00 PM**  
Punta Cana- Galerías Punta Cana/ PuntaCana- Galerías PuntaCana

**Viernes, 7 de septiembre a las 7:00 PM/ Friday, September 7th at 7:00 PM**  
UNPHU- Salón de Conferencias/ UNPHU- Salon de Conferencias



### Participantes en el panel / Panel participants:

**Joshua Wolff**, Director/ Director

**Brad Allgood**, Productor/ Producer

**Jake Kheel**, Director de la Fundación Ecológica PUNTACANA (FEPC)/  
Director PUNTACANA Ecological Foundation (PCEF)

**Susanne Leib**, Coordinadora de Proyectos Costeros Marinos, FEPC/  
Coastal Marine Project Coordinator, PCEF

**Ruben Torres**, Presidente de Reef Check Dominicana / President Reef Check Dominicana

**Pedro Montero**, Encargado de Monitoreo y Control del Viceministerio de  
Recursos Costeros y Marinos / Viceministry of Coastal and Marine Resources

# In Organic We Trust

**Temática del Panel:** *La producción sostenible de alimentos: ¿convencional, orgánico o local?*

Durante gran parte de la historia de la humanidad, la agricultura ha tenido como único propósito la producción agrícola y ganadera, sin tener en cuenta los principios de la sostenibilidad. Desde la década de los 70s, sin embargo, han surgido varios movimientos agro-ambientales, los cuales se enfocan en la promoción de sistemas agrícolas que son menos invasivos, más equitativos y más rentables social y económicamente. Así surgió la popularidad de la marca de comida orgánica. Durante los últimos 10 años, las ventas de alimentos orgánicos han crecido un 20 por ciento cada año, y ahora, más del 73 por ciento de las tiendas de mercado vende productos orgánicos. Cuando “orgánico” se convirtió en marca, todo cambió – el movimiento y la etiqueta se distanciaron. La demanda se expandió con demasiada rapidez para ser sostenida por la agricultura local de pequeña escala y las grandes corporaciones entraron al negocio.

Después de la exhibición de la película, acompañe al director, Kip Pastor, al gobierno local y a organizaciones agrícolas, en un conversatorio sobre cómo la República Dominicana, gran exportadora de alimentos orgánicos, ha encontrado maneras innovadoras de producir alimentos de forma amigable con el medio ambiente, las cuales son a la vez más equitativas con productores, comercializadores y consumidores por igual. También se explorará el tema de cuáles sistemas alimenticios son más sostenibles y se reafirmará la producción local como una vía para aumentar la seguridad alimentaria que sostiene un grado más alto de independencia y autosuficiencia.

**Panel theme:** *Sustainable food production: conventional, organic or local?*

For much of mankind’s history, agriculture has had the sole purpose of farming and livestock production, without taking into consideration any principles of sustainability. Since the 1970s, however, several agro-environmental movements have risen, focusing on the promotion of agricultural systems that are less invasive, more equitable, and socially and economically more profitable. Thus was born the popularity of organic food. For the last 10 years, organic food sales have grown 20 percent each year, and now, over 73 percent of grocery stores sell organic products. When “organic” became a brand, everything changed – the movement and the label grew apart. Demand expanded too quickly to be supported by small local farms and big corporations went into the business.

After the screening of the film, join director, Kip Pastor, local government and agricultural organizations to discuss how the DR, a major organic food exporter itself, has found innovative ways to produce food in an environmentally friendly, economically profitable manner and in a way that is more equitable to producers, trades and consumers alike. In turn they will also address what food systems are more sustainable and highlight solutions at the local level which improve food security and lead to a higher degree of food independence and self-sufficiency.

**Jueves, 6 de septiembre a las 6:30 PM / Thursday, September 6 at 6:30 PM**  
UCNE- Juan Pablo Segundo / UCNE- Juan Pablo Segundo

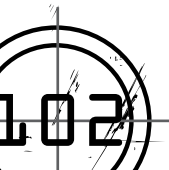
**Viernes, 7 de septiembre a las 8:00 PM / Friday, September 7th at 8:00 PM**  
Centro Cultural Perelló / Centro Cultural Perelló



## Participantes en el panel / Panel participants:

**Kip Pastor**, Director/ Director

**Cristiana Cruz Minier**, Coordinadora del Programa de Huertos Escolares, GFDD/  
School Garden Initiative Coordinator, GFDD



## Vegucated

**Temática del Panel:** *Más allá del supermercado: Cómo adoptar un estilo de vida más holístico*

En esta película, siga a tres neoyorquinos amantes de la carne y el queso, quienes aceptan adoptar una dieta vegan por seis semanas. Parte experimento sociológico, parte clase de ciencias, parte historia de aventura, la película muestra la rápida y en ocasiones cómica evolución de tres personas quienes comparten un recorrido y finalmente descubren sus propios caminos para crear un mundo más amable, limpio y verde.

Considere, por otro lado a la República Dominicana, donde la carne y su consumo han sido asociados históricamente como una indicación de riqueza y estatus. En la discusión con el productor de la película, Demetrius Bagley, miramos cómo motivar a los consumidores a ser más conscientes de lo que comen y, contrario a las creencias culturales, a los beneficios de comer alimentos de niveles más bajos de la cadena alimenticia. También conozca a individuos que pueden dar testimonio personal de las ganancias que se obtienen al asumir un estilo de vida más vegan e intentar mostrar cómo cada uno de nosotros puede participar activamente en una situación gana-gana, comiendo comidas sanas a la vez que se ahorra dinero y se reduce la huella de carbón en el planeta.

**Panel theme:** *Beyond the grocery store: adopting a more holistic lifestyle*

In this film, follow three meat and cheese-loving New Yorkers who agree to adopt a vegan diet for six weeks. Part sociological experiment, part science class and part adventure story, the film showcases the rapid, and at times comedic evolution, of three people who share one journey and ultimately discover their own paths in creating a kinder, cleaner, greener world.

Consider, however the Dominican Republic, where meat and its consumption has historically been associated with an indication of wealth and status. In the discussion with the film's producer Demetrius Bagley, we look at how to encourage consumers to be more conscious of what they eat, and contrary to cultural beliefs, the benefits to eating lower on the food chain. Also meet other individuals that can personally attest to the gains of assuming a more vegan lifestyle showing us how we can actively participate in a win-win situation by eating healthy foods while saving money & reducing our carbon footprint on the world.

Miércoles, Septiembre 5 a las 6:15 PM / Wednesday, September 5 at 6:15 PM

Centro Cultural Narciso González, Santo Domingo /

Centro Cultural Narciso González, Santo Domingo

Jueves, Septiembre 6 a las 8:15 PM / Thursday, September 6 at 8:15 PM

Puerto Plata – Asociación Cultural Sueños de Colores/

Puerto Plata – Asociación Cultural Sueños de Colores



### Participantes en el panel / Panel participants:

**Demetrius J Bagley**, Productor/ Producer

**Natasha Despotovic**, Directora Ejecutiva de GFDD/ GFDD Executive Director

**Cristiana Cruz Minier**, Coordinadora del Programa de Huertos Escolares, GFDD/

School Garden Initiative Coordinator, GFDD

# Anna, Emma and the Condors

Temática del Panel: **Escuchando el canto de las aves "invisibles"**

En un mundo de cambio climático y catástrofes ambientales, dos hermanas, Anna y Emma, y sus acompañantes, los Cóndores Californianos, resaltan como un faro de esperanza. Junto con su padre, Chris Parish, el director del Peregrine Fund at Vermillion Cliffs, y su madre Ellen Parish, profesora y líder de la organización medioambiental "Roots and Shoots," luchan por la supervivencia de los Cóndores Californianos. Las chicas entienden que si no cuidamos la vida que nos rodea, al final enfrentaremos la posibilidad de nuestra propia extinción.

Las aves nos rodean y se mezclan en todos los ambientes del mundo, en ocasiones tanto, que se hacen invisibles al ojo. Tras la película, únase a una discusión con preservacionistas de aves locales en la isla de la Española, la cual disfruta de un alto nivel de fauna avícola, para aprender más sobre los esfuerzos por apoyar las especies de aves en la República Dominicana, algunas de las cuales ahora enfrentan extinción. Aprenda cómo involucrarse más en el arte del avistamiento de aves y cómo valorar el significativo papel que juegan en la naturaleza.

Panel theme: **Tuning into the "invisible" bird**

In a world of climate change and environmental catastrophes, two sisters, Anna and Emma, and their companions, the California Condors, stand out as a beacon of hope. Together with their father, Chris Parish, the director of the Peregrine Fund at Vermillion Cliffs, and their mother, Ellen Parish, teacher and leader for the environmental organization "Roots and Shoots," they fight for the survival of the California Condors. The girls understand that if we do not take care of the life surrounding us, we will in the end face the possibility of our own extinction.

Birds surround us and blend in everywhere in the world, so much so that sometimes they are invisible to the eye. Following the film, join a discussion of local bird preservationists on the island of hispaniola, which boasts a high level of avefauna, to learn more about efforts to support the bird species in the DR, some of which are facing extinction. Learn how to get more involved with the art of bird wathing and how to value their significant role in nature.

**Viernes, Septiembre 7 a las 10:30 AM/ Friday, September 7 at 10:30 AM**  
**Centro Cultural Narciso González, Santo Domingo/**  
**Centro Cultural Narciso González, Santo Domingo**



## Participantes en el panel / Panel participants:

**Kate Wallace**, Sociedad para la Conservación y el Estudio de Aves en el Caribe (SCSCB, por sus siglas en ingles)/ Society for the Conservation and Study of Caribbean Birds (SCSCB)



# The Whale

Temática del Panel: **Nuestras amigas las ballenas**

Esta es la historia verdadera de Luna, un joven orca quien, a los dos años de edad, se separa de su gran familia y queda atascado en Nootka Sound en la costa oeste de la Isla de Vancouver.

Panel Theme: **Our friends the whales**

*The Whale* is the true story of Luna, a young orca who, at age two, becomes separated from his large family, and stranded in Nootka Sound on the west coast of Vancouver Island. Although alone, Luna doesn't fade



Sola sin su familia, Luna busca la compañía de personas que pasan en sus botes o que encuentra a la orilla. La película es un documental filosófico que reflexiona sobre los impulsos detrás, y la conveniencia de, interacción intensa entre el ser humano y otras especies inteligentes.

Tras la exhibición de la película, su director Michael Parfit y productora Suzanne Chisholm, junto con especialistas marinos locales, compartirán sus historias personales de interacción con diferentes especies de ballenas, y los lazos afectivos que han logrado formar, reflexionando a su vez las cuestiones éticas y prácticas detrás de esta interacción.

away, making contact instead with people in boats and on the shore. The film is a thoughtful, philosophical documentary that ponders the impulses behind, and advisability of, intense interaction between human being and another smart species.

Following the screening, join the film's director Michael Parfit and producer Suzanne Chisholm, along with local experts whom will share their personal experiences, encounters and unique bonds they have formed with whales, and reflect on the ethical and practical issues behind this interaction.

**Jueves, Septiembre 6 a las 11:30 AM / Thursday, September 6 at 11:30 AM**

Centro Cultural Narciso González, Santo Domingo

**Sábado, Septiembre 8 a las 8:00 PM / Saturday, September 8 at 8:00 PM**

Puerto Plata – Asociación Cultural Sueños de Colores



### Participantes en el panel / Panel participants:

**Michael Parfit**, Director/ Director

**Suzanne Chisholm**, Productora/ Producer

**Oswaldo Vásquez**, Atemar/ Atemar

**Roberto Llerena**, Grupo Nautilus

## Life: Challenges of Life

Temática del Panel: **Conservando la biodiversidad, nuestra herencia de la vida en el planeta**

Capturando las cosas extraordinarias que animales y plantas deben hacer para sobrevivir y reproducirse, esta película documenta, a 1000 cuadros por segundo, las acciones de una variedad de criaturas. Sea testigo de increíbles comportamientos tales como monos capuchinos que abren cocos de palma con 'martillos' de piedra; hipopótamos que se lanzan del agua al aire y camaleones que roban la presa de una telaraña. Emprenda una carrera con chitas que se reúnen en manada para atacar avestruces y nade con una foca mientras escapa el ataque de las ballenas asesinas en los hielos de la Antártida.

Sin importar de qué manera lo mire, la biodiversidad es una parte fundamental del sistema de soporte de la vida sobre el Planeta y representa el vínculo en común entre todas las criaturas vivientes y nuestra supervivencia colectiva. Después de la película, únase al cultivado Explo-

Panel theme: **Conserving biodiversity, our legacy of life on earth**

Capturing the extraordinary things animals and plants must do to survive and reproduce, this film documents, at 1000 frames per second, the actions of an array of creatures. Witness amazing behavior such as capuchin monkeys smashing open palm nuts with stone 'hammers'; hippos launching from the water into the air and chameleons stealing prey from a spider's web. Sprint with cheetahs as they band together to tackle ostriches; watch dolphins form perfect rings of silt to trap fish and swim with a seal as it struggles to escape killer whales in the ice of Antarctica.

Whichever way you look at it, biodiversity is a fundamental part of the Earth's life support system and represents the common link between all living creatures and our common survival. After the film, join seasoned National Geographic Explorer, Jon Bower-



rador de National Geographic, Jon Bowermaster y otros panelistas del mundo científico para reflexionar sobre sus propias experiencias en el campo y explicar porqué la conservación de la biodiversidad, origen del sustento humano, es primordial para la vida de generaciones futuras.

master and other local panelists from the science world who will highlight their experiences out in the field and explain why biodiversity, from which human livelihood stems, is so important to preserve for future generations.

**Miércoles, Septiembre 5 a las 11:00 AM / Wednesday, September 5 at 11:00 AM**

**Centro Cultural Narciso González, Santo Domingo /**

**Centro Cultural Narciso González, Santo Domingo**

**Jueves, Septiembre 6 a las 11:30 AM / Thursday, September 6 at 11:30 AM**

**Centro Cultural Perelló, Bani / Centro Cultural Perelló, Bani**



### Participantes en el panel / Panel participants:

**Jon Bowermaster**, Explorador de National Geographic / National Geographic Explorer

## Someplace with a Mountain

Temática del Panel: ***Sobreviviendo el Cambio Climático***

¿A dónde podemos ir? No tenemos montaña. Tal es la lucha de un pequeño grupo de isleños del Pacífico, navegantes tradicionales y orgullosos padres fundadores de muchas de las culturas en el Pacífico tropical. Están perdiendo sus hogares y cultivos debido al incremento en los niveles del mar. Su sustento y cultura están siendo dramáticamente amenazados, ya que las islas en las que viven se están inundando día a día.

El cambio climático global es la causa de gran parte de la pérdida de biodiversidad en el planeta, de la reducción en la productividad de importantes cultivos y de la disponibilidad de agua para consumo humano, agrícola e hidroeléctrico. Después la película, y teniendo en mente el hecho de que la mayoría del pueblo dominicano vive a menos 6 millas de la línea costera, un panel compuesto por expertos en el área hablarán sobre los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo (PEID) y cómo el sostenido incremento en el nivel del mar amenaza de manera incremental nuestra cultura viviente y nuestra supervivencia.

Panel Theme: ***Surviving Climate Change***

Where can we go? We have no mountain. Such is the plight of a special group of Pacific islanders, traditional sailors, the proud forefathers of many cultures in the tropical Pacific. They are losing their homes and crops because of the rise in sea level. Their livelihood and culture are dramatically threatened, as the islands they live on are flooding day by day.

Global climate change is the cause of much of the loss of the planets biodiversity, the reduction in the productivity of important crops, and the reduction in the availability of water for human, agriculture and hydroelectric consumption. Mindful of the fact that, the majority of Dominican population lives within 6 miles from the coastline, following the film a panel, comprising those with hands on expertise and policymakers will talk about Small Island Developing States (SIDS) and how the steady rise in sea level increasingly threatens our living culture and ultimate survival.

**Jueves, Septiembre 6 a las 7:30 PM / Thursday, September 6 at 7:30 PM**

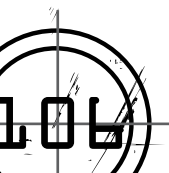
**Centro Cultural Perelló, Bani / Centro Cultural Perelló, Bani**

**Viernes, Septiembre 7 a las 5:00 PM / Friday, September 7 at 5:00 PM**

**UNPHU- Salón de Conferencias / UNPHU- Salón de Conferencias**

**Sábado, Septiembre 8 a las 12:00 PM / Saturday, September 8 at 12:00 PM**

**UCNE- Cinema Biblioteca / UCNE- Cinema Biblioteca**





## Participantes en el panel/ Panel participants:

**Jon Bowermaster**, Explorador de National Geographic/ National Geographic Explorer  
**Max Campos**, Organización de Estados Americanos/ Organization of American States  
**Charlotte Vick**, Google Ocean

# Biophilic Design: The Architecture of Life

### Temática del Panel: *Arquitectura para una buena vida*

Embárguese en un viaje desde nuestro pasado evolutivo y los orígenes de la arquitectura, hasta los edificios más celebrados del mundo, en busca de la arquitectura de la vida. La película exhibe edificios que conectan a las personas con la naturaleza – hospitales donde los pacientes sanan más rápidamente, escuelas donde las notas de los niños son superiores, oficinas donde los empleados son más productivos y comunidades donde las personas conocen a sus vecinos y las familias prosperan.

Como una manera innovadora de diseñar los lugares donde vivimos, trabajamos y aprendemos, Biophilic Design refleja la necesidad que tiene la humanidad de una conexión con la naturaleza. Tras la presentación de la película, averigüe cómo los arquitectos locales en la República Dominicana están aplicando el concepto de arquitectura verde, usando una combinación de la última tecnología y los materiales más sostenibles, para crear edificios que estén en armonía con el medio ambiente y nos conecten más con la naturaleza. En esta sesión informativa, conozca a aquellos que están en la primera fila de este movimiento en el país, quienes explicarán el proceso de diseñar espacios conformes a estándares internacionalmente aceptados de sensibilidad ambiental y ecológica.

### Panel theme: *Architecture for a good life*

Embark on a journey from our evolutionary past and the origins of architecture to the world's most celebrated buildings in a search for the architecture of life. The film showcases buildings that connect people and nature – hospitals where patients heal faster, schools where children's test scores are higher, offices where workers are more productive and communities where people know their neighbors and families thrive.

As an innovative way of designing the places where we live, work and learn, Biophilic Design reflects humanity's need for a connection to nature. Following the screening, find out how local architects in the DR are applying the concept of green architecture by using a combination of the latest technology, and the most sustainable materials, to create buildings that are in harmony with the environment and connect us more to nature. In this informative session, meet with those at the forefront of the green building movement in the country, as they explain the process of designing spaces that conform to internationally accepted standards of environmental and ecological sensitivity.

**Jueves, Septiembre 6 a las 8:00 PM / Thursday, September 6 at 8:00 PM**  
**FUNGLODE/ FUNGLODE**

**Viernes, Septiembre 7 a las 12:00 PM / Friday, September 7 at 12:00 PM**  
**UCNE- Cinema Biblioteca / CUCNE- Cinema Biblioteca**



## Participantes en el panel / Panel participants:

**Gustavo Luis Moré**, Centro de Estudios de la Arquitectura, el Urbanismo y el Hábitat, FUNGLODE/  
Center for the Study of Architecture, Urbanism and Habitat, FUNGLODE  
**Johnny Pérez Guerra**, Presidente del Colegio de Arquitectos Dominicanos, GCIA y GMZ/  
President of the Dominican School of Architecture, GCIA y GMZ

# Riqueza Viva/Wild Wealth

## Temática del Panel: **El valor económico de la naturaleza**


Con impactantes imágenes, la película muestra por qué América Latina y el Caribe son considerados súper-potencias en biodiversidad. Seis de los diez países con mayor biodiversidad del mundo se encuentran en la región, la cual es el hogar del 33 por ciento de los mamíferos del mundo, el 35 por ciento de los reptiles y la mitad de las selvas tropicales.

Después del documental, acompañe a oficiales del Banco Interamericano de Desarrollo y grupos conservacionistas regionales para evaluar algunos ejemplos positivos y mejores prácticas para la conservación de biodiversidad sostenible en áreas de desarrollo turístico, agricultura, pesquerías, y creación de empleo. Aprenda cómo las comunidades pueden trabajar juntas para mantener el equilibrio entre los objetivos económicos, ambientales y sociales, conservando de esta manera el medio ambiente y los recursos de la región para generaciones futuras, y usándolos como fuente de desarrollo económico.

## Panel Theme: **The economic value of nature**

With striking images, *Wild Wealth*, captures the beauty of Latin America and the Caribbean, a region rich in biodiversity which houses 33% of the world's mammals, 35% of reptiles, and half of the world's tropical forests.

After the documentary, join officials from the Inter-American Development Bank to highlight examples and best practices of sustainable biodiversity conservation in the areas of tourism development, agriculture, fisheries, and job creation. Learn how communities can work together to maintain a balance between economic, environmental, and social objectives, conserving the environment for future generations whilst using the natural resource base for economic development.



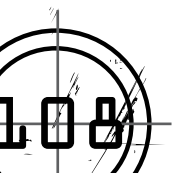
Domingo, Septiembre 9 a las 8:00 PM / Sunday, September 9 at 8:00 PM  
**FUNGLODE/ FUNGLODE**



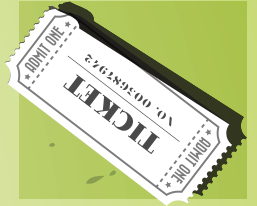
## Participantes en el panel / Panel participants:

**Jorge Requena**, Jefe de Operaciones de la Representación del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) en la República Dominicana.

**Jorge Requena**, Chief of Operations of the Inter-American Development Bank (IDB) in the Dominican Republic



# Talleres Workshops



## Cine Ecológico, Acción! Ecological Films...Action!



Jueves 6 de Septiembre, 2012 /  
Thursday, September 6th, 2012  
FUNGLODE, Santo Domingo: 4:00 pm - 6:00 pm

### Panelistas / Panelists:

Fernando Báez – *Unicornio Films*  
Evan Abramson – *Carbon for Water*  
Jon Bowermaster – *National Geographic Explorer*

Tras la evolución en la industria del cine latinoamericano, la República Dominicana cuenta hoy en día con una ley de cine, un sinnúmero de festivales, productoras y nuevos talentos. En paralelo, se da el nacimiento de una sensibilidad global hacia el medio ambiente, gracias a la cual *conservación* y *sostenible* empiezan a ser términos más comunes en nuestras conversaciones cotidianas. Durante la Muestra de Cine Medioambiental, buscamos incentivar a nuestros jóvenes cineastas a romper patrones y apostar por un nuevo concepto para sus producciones y a usar el cine como un arma para crear historias que generen impacto y conciencia medioambiental, logrando la reconciliación entre el ser humano y la naturaleza.

Thanks to an evolution within the Latin American film industry, the Dominican Republic benefits today from film legislation, film festivals, production companies and a new generation of filmmakers. Simultaneously, the world is also witnessing an awakening of sensitivity towards the environment, in which terms such as conservation and sustainability are becoming ingrained in daily life. The DR Environmental Film Festival seeks to motivate emerging filmmakers in the country to adopt these new ideas and concepts within their productions, encouraging the use of film as a weapon to create stories that raise awareness and have an impact on the environment.

### Sobre los panelistas / About the panelists:

#### Evan Abramson:

Productor de cine y fotógrafo nacido en la Ciudad de Nueva York. Junto con su esposa Carmen Elsa López, escribe, dirige, filma, edita y produce. En 2010, fundaron juntos Cows in the Field, una casa de producción enfocada en contar las historias de personas que han sufrido el impacto de la crisis medio ambiental alrededor del mundo — y en encontrarle soluciones. Su documental de 2011, *Carbon for Water*, ha ganado casi 20 premios en festivales de cine. El documental multimedia de Evan, *When the Water Ends* (2010) ganó primer lugar en el Foro Mundial del Agua de 2012 y fue nominado a un Webby y un premio World Press Photo. También fue finalista en los Premios Online Journalism.

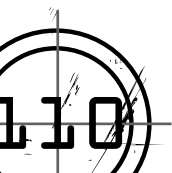
Is an award-winning filmmaker and photographer born in New York City. Together with his wife Carmen Elsa López, he writes, directs, shoots, edits and produces. In 2010 they formed Cows in the Field, a production house focused on telling the stories of people impacted by environmental crisis around the globe — and on finding solutions. Their 2011

documentary *Carbon for Water*, has won nearly 20 film festival awards. Evan's 2010 multimedia documentary, *When the Water Ends* won First Prize at the 2012 World Water Forum and was nominated for a Webby, a World Press Photo Award and was a finalist in the Online Journalism Awards.

#### Fernando Báez:

Fundador y presidente de Unicornio Films y el Grupo Unico - Ha realizado más de 250 trabajos documentales. Ha sido director de producción en varios canales de la República Dominicana, además de director y productor de la serie de documentales conservacionistas *La Imagen Nacional*. Ha ganado múltiples reconocimientos y premios nacionales e internacionales como director de televisión. Tiene maestrías en Dirección de Fotografía y de Cine. Sus producciones incluyen *Tiempo para Cosechar*, *Un Pueblo con Alma de Carnaval*, *República Dominicana... Sus Ríos*, *Saltos y Lagos*, y del recién estrenado largometraje *El Rey de Najayo*, entre otros.

Founder and President of Unicorn Films and Grupo Unico, has made more than 250 documentary films. He was production manager on several channels of the Dominican







Republic, as well as director and producer of the documentary series *La Imagen Nacional*. He has won numerous national and international awards as a television director. His productions include *Tiempo para Cosechar*; *Un Pueblo con Alma de Carnaval*; *República Dominicana... Sus Ríos, Saltos y Lagos*; and the recently released feature film *El Rey de Najayo*, among others.

### **Jon Bowermaster**

Autor de once libros y productor de una docena de películas documentales, su más reciente documental, *SoLa, Louisiana Water Stories* ha estado de gira por los festivales de cine y conferencias desde el otoño de 2010. La filmación del proyecto, que comenzó dos años antes y se enfoca en las vidas de los habitantes del sur de Luisiana cuyas vidas dependen del mar, concluyó con el derrame de petróleo en el Golfo, lo cual hizo que el documental fuera aun más relevante. Su libro más reciente *Oceans, The Threats to the Sea and What You Can Do To Turn the Tide*, es una antología de ensayos originales por algunos de los más intrigantes pensadores y actores en el ámbito oceánico y es el compañero de la nueva película de Jacques Perrin/DisneyNature, *Oceans*. Ambos salieron al público en los Estados Unidos el 22 de abril, Día de la Tierra.

Las películas más recientes de Jon y su equipo siguen acumulando alabanzas. *Terra Antarctica*, la cual documenta una exploración de seis semanas en velero y kayak marino por la península del Antártico ganó el premio *Best Ocean Issues* del Blue Ocean Film Festival. *What Would Darwin Think? Man v. Nature in the Galapagos* ganó el premio *Best Environmental Film* en Vancouver International Film Festival. Seis veces beneficiario de la subvención de National Geographic Expeditions Council, su expedición de 2007-2008 por el Antártico fue el final de su proyecto *Oceans 8*, el cual, a lo largo de la última década, lo ha llevado junto con su equipo alrededor del mundo en kayak marino, incluyendo expediciones a las Islas Aleutianas, Vietnam, la Polinesia Francesa, Chile, Argentina, Bolivia,

Gabón, Croacia y Tasmania. Ver el mundo desde la silla de un kayak marino durante la última década le ha dado a Bowermaster una perspectiva única, tanto de la salud de los océanos del mundo, como de las vidas de los casi 3 mil millones de personas alrededor del planeta que dependen de ellas.

Jon Bowermaster is the author of eleven books and producer of a dozen documentary films, his most recent documentary – *SoLa, Louisiana Water Stories* has been making the rounds of film festivals and conferences since the fall of 2010. Begun two years earlier and focused on the lives of Southern Louisianans whose lives depend on the sea, its filming concluded with the BP spill in the Gulf making it evermore relevant. His most recent book is *Oceans, The Threats to the Sea and What You Can Do To Turn the Tide*. An anthology of original essays by some of the world's most intriguing ocean thinkers and doers, the book is companion to the new Jacques Perrin/ DisneyNature film *Oceans*, which both came out in the U.S. on Earth Day April 22.

The latest films from Jon and his team continue to garner praise. *Terra Antarctica*, documenting a six-week long exploration of the Antarctic Peninsula by sail and sea kayak won *Best Ocean Issues* award from the Blue Ocean Film Festival; *What Would Darwin Think? Man v. Nature in the Galapagos* was awarded *Best Environmental Film* at the Vancouver International Film Festival. A six-time grantee of the National Geographic Expeditions Council, his 2007-2008 Antarctic expedition was the final in his *Oceans 8* project, which over the past decade has taken him and his teams around the world by sea kayak, including expeditions to the Aleutian Islands, Vietnam, French Polynesia, Chile/Argentina/Bolivia, Gabon, Croatia and Tasmania. Seeing the world from the seat of a sea kayak over the past decade has given Bowermaster a one-of-a-kind look at both the health of the world's oceans and the lives of the nearly 3 billion people around the globe who depend on them.

## El Vortex Plástico: Nuestros océanos, plásticos y otros desechos

**Plastic Vortex: Our Oceans, Plastic and Other trash**



Jueves 6 de Septiembre, 2012 /  
Thursday, September 6th, 2012  
FUNGLODE, Santo Domingo: 6:00 pm - 7:00 pm

### Panelistas / Panelist:

Doug Woodring, Ocean Recovery Alliance (Alianza para la Recuperación de los Océanos)

Acompáñenos en esta fascinante discusión sobre el viaje de un hombre con el fin de limpiar los océanos y su descubrimiento de que el plástico constituye el centro del problema. Durante este revelador e informativo taller se expondrán oportunidades que se relacionan con el mundo del plástico y su papel como materia secundaria y como valioso recurso. La charla estará dirigida a presentar soluciones a los problemas de la contaminación por plástico en nuestro medio ambiente, incluyendo el reciclado de última generación y repensar la industria en términos de empaque y materiales. La charla también se enfocará en políticas efectivas y en nuevas tecnologías emergentes que tienen como objeto reducir la escala de los desechos marinos y su impacto sobre nuestro medio ambiente.

Join us for this fascinating discussion of one man's voyage to clean up the oceans and his discovery that plastic is at the heart of the matter. This eye-opening and informative workshop will highlight opportunities involved in the world of plastic and its role as a secondary material and valuable resource. The talk will be aimed at showcasing solutions to the issues of plastic pollution in our environment, including cutting edge recycling, rethinking the industry in terms of packaging and materials. The talk will also focus on effective policies and emerging new technologies that aim to reduce the scale of marine debris and its impact on our environment.

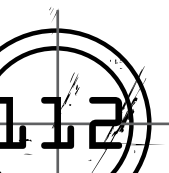
### Sobre el panelista / About the panelist:

Woodring es un empresario medioambiental, además de escritor, atleta competitivo, organizador de eventos deportivos y un innovador creativo sobre asuntos de la comunidad. Es el fundador de la recientemente creada organización sin fines de lucro Ocean Recovery Alliance (Alianza para la Recuperación de los Océanos), la cual se enfoca en reunir innovadoras soluciones, tecnologías, alianzas y políticas con el fin de lograr mejorar de manera positiva la salud de los océanos.

Woodring tiene una doble titulación de Maestría de la Escuela Wharton (MBA), y de la Escuela de Estudios Internacionales Avanzados (SAIS) de la Universidad Johns Hopkins, donde estudió Economía Ambiental. También tiene una Licenciatura en Economía y Ciencias Políticas de la Universidad de California en Berkeley.

Woodring is an environmental entrepreneur, a writer, a competitive athlete, a sports event organizer and a creative innovator on community issues. He is the founder of a newly established non-profit organization, the Ocean Recovery Alliance, which is focused on bringing innovative solutions, technology, collaborations and policy together to impact positive improvements for the health of the ocean.

Woodring has a dual masters degree from The Wharton School (MBA) and Johns Hopkins University, School of Advanced International Studies (SAIS) where he studied Environmental Economics. He has an undergraduate degree in Economics and Political Science from the University of California at Berkeley.





## Las Redes Sociales como generadoras de impacto ambiental

### Social Networks as generators of environmental impact



Viernes 7 de Septiembre, 2012 /  
Friday, September 7th 2012  
FUNGLODE, Santo Domingo: 4:00 pm - 6:00 pm

#### Panelistas / Panelists:

Sebastián Bustamante – Verdeate.com  
Farah de la Mota – Panorama Verde  
Isaolym Mieses – Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales  
Lorna Aquino – Green Love RD

Cuando se compara a Facebook con el tercer país más poblado del mundo por sus 850 millones de usuarios, se registran más de 110 millones de tweets al día y existen más de 150 millones de blogs en la red, claramente hay un impacto social que ha evolucionado de manera fugaz en los últimos años a través del internet. Muchos se quejan de estas redes sociales que han revolucionado el mundo y el comportamiento humano a nivel social; pero son estas mismas redes las que han impulsado movimientos y campañas que en cuestión de minutos han causado una reacción a nivel internacional por el impacto social causado en los usuarios. La conciencia sobre el medio ambiente es un tema que hay que empezar a sembrar individualmente para causar un impacto real, ¿y por qué no? Llegarle a través de un medio que ellos ya conocen y que de alguna manera es parte de su día a día.

When you compare Facebook with its 850 million users to the third most densely populated country in the world, or you consider that each day over 110 million tweets are recorded and that there are over 150 million blogs on the web, you will clearly see a social impact which has evolved at a rapid rate over the past few years through the internet. While many complain of these social networks, one cannot argue of the power they yield in driving movements and campaigns which can, in a matter of minutes, result in an almost immediate international response, thanks to the social impact they have on the networks' users. So why not harness this power to increase awareness and affect changes in attitude and behavior with regard to the environment?

#### Sobre los panelistas / About the panelists:

##### Sebastián Bustamante González:

Director del portal VERDEate.com - Su experiencia está basada en la gerencia de proyectos, consultoría, las relaciones externas y los proyectos online. Ha desarrollado parte de su trayectoria profesional en México, Argentina, Chile, Uruguay y en Barcelona. Es Ingeniero Administrador de la Universidad Nacional de Colombia y se dedica a asesorar startups relacionados con la tecnología y el medioambiente.

Director of the VERDEate.com portal - He has experience in project management, consulting, foreign relations and online projects. Part of his professional development has taken place in Mexico, Argentina, Chile, Uruguay and Barcelona. He is an Administrative Engineer from Universidad Nacional de Colombia and is a consultant for startups of companies related to technology and the environment.

##### Farah De la Mota:

Presentadora, periodista y corresponsal en República Do-

minicana de la cadena NTN24 - Es comunicadora social de la Universidad Católica de Santo Domingo y tiene una maestría en Dirección de Marketing de Barna Business School. Ha trabajado en importantes medios de comunicación como Listín Diario, CDN e Informativo Diario Libre, y en relaciones públicas en instituciones como Universidad INTEC, Grupo Ramos y Cámara Americana de Comercio. En la actualidad es la imagen del Periódico El Nacional para Telesistema Canal 11, donde es presentadora de Telenoticias. Produce y presenta semanalmente Panorama Verde, programa que busca llevar educación, concienciación e información sobre el medio ambiente a la población dominicana.

Presenter, journalist and correspondent in the Dominican Republic for news chain NTN24 - She graduated in communications from Universidad Católica de Santo Domingo and holds a Master Degree in Marketing Direction from Barna Business School. She has worked for important media outlets such as Listín Diario, CDN and Informativo Diario Libre, and in public relations for institutions such as Universidad INTEC, Grupo Ramos and Cámara Ameri-

cana de Comercio. At present, she is the face of Periódico El Nacional for Telesistema Canal 11, where she is also a news anchor for Telenoticias. Since 2011, she has been producing and presenting the weekly show Panorama Verde, which seeks to bring education, awareness and information on the environment to the Dominican population.

**Isaolym Mieses:**

Ex Directora de Comunicaciones del Ministerio de Medioambiente y Recursos Naturales - Experta en proyectos comunicacionales en las áreas de relaciones públicas, relación con medios de comunicación y difusión de contenidos. Tiene experiencia en el desarrollo de planes y estrategias de comunicación para organismos gubernamentales e instituciones no gubernamentales. Periodista de profesión, se ha ganado un respetado espacio en los medios de comunicación, colaborando con importantes medios impresos nacionales e internacionales.

Ex Communications Director for the Ministry of the Environment and Natural Resources. She is an expert in communications projects in the fields of public relations, mass media relations and content broadcasting. She has experience in plan development and communications strategies for government entities and non-governmental institutions. A graduate in journalism, she has earned respect

in the mass media arena, collaborating with important national and international print media.

**Lorna Aquino:**

Directora Ejecutiva de Green Love - Licenciada en administración turística y hotelera. Posee experiencia en administración gerencial liderando proyectos relacionados con el incremento de la productividad y potenciación del rendimiento organizacional. Es partidaria del equilibrio entre la vida personal, social, y profesional de todo individuo. Conjuntamente con su madre, maneja un proyecto de índole ecológico, el cual opera exitosamente desde aproximadamente tres años. En dicho programa busca la inclusión social, el desarrollo de la economía y la cultura verde.

Executive Director at Green Love. Graduated in tourism and hotel management. Has experience in business management, field in which she has led projects seeking to increase productivity and enhance workplace performance. She is an advocate for balance between the personal, social and professional sides to each individual. Together with her mother, she manages an ecological project, which has been operating successfully for the past three years. This project fights for social inclusion, economic development and green culture.

**Reciclarte**  
**Recyclart**

Sábado 8 de Septiembre, 2012 /  
Saturday, September 8th 2012  
FUNGLODE, Santo Domingo: 4:00 pm - 6:00 pm

**Panelistas / Panelists:**

Bertha Santana - Manos, Arte y Reciclaje (MAR)  
Moses Ros - Proyecto Gráfica

¿Te imaginas una lámpara hecha con una botella de plástico, o que tu nueva cartera favorita sea de papel? El reciclaje consiste en buscar una alternativa y transformar materiales usados en nuevos objetos, que de otro modo serían simplemente desechos. Dentro del arte, el reciclaje es una nueva forma de expresión, la cual muchos artistas han encontrado como un aporte al medio ambiente, inspirados en lo que ellos mejor saben hacer. Acompáñanos en este taller y aprende cómo sacar partido a las cosas que tienes listas para tirar a la basura, convirtiéndolas en nuevos objetos con un uso totalmente diferente al que solías darle cuando las compraste.

Imagine a lamp made out of plastic bottles, or your new favorite purse made out of paper. Recycling is about finding an alternative and transforming used materials into new objects, which would otherwise be thrown away. In many ways recycling has become a new means of expression for many artists, which have embraced it as a way to give something back to the environment, inspired on what they know how to do best. Join us for this workshop to learn how you can transform what would otherwise see as garbage, into new objects with an entirely different use to what you originally purchased them for.





## **Sobre los panelistas / About the panelists:**

### **Moses Ros-Suárez:**

Artista público de descendencia dominicana, quien se encuentra radicado y trabajando en la Ciudad de Nueva York. Su trabajo incluye escultura, pintura y artes de impresión. En la actualidad, Ros-Suárez combina su trabajo en artes de impresión con materiales reciclados para crear arte nueva a partir de recursos descartados.

Public artist of Dominican descent living and working in New York City. His work includes sculpture, painting and

printmaking. Currently Ros-Suárez combines printmaking and recycled material to create a new art from discarded resources.

### **Bertha Santana:**

Dominicana especialista en reciclaje artístico e instructora de talleres comunitarios y empresariales.

Dominican specializing in artistic recycling. She conducts community and company workshops.



Muestra de Cine Medioambiental Dominicana



# II Muestra de Cine Medioambiental Dominicana / II Dominican Republic Environmental Film Festival

**GFDD**  
New York  
Tel: 212.751.5000  
Fax: 212.751.7000  
[www.globalfoundationdd.org](http://www.globalfoundationdd.org)



**FUNGLODE**  
República Dominicana  
Tel: 809.685.9966  
Ext. 2445/ 2454/ 2449  
[www.funglode.org](http://www.funglode.org)

Para más información / for more information: [info@muestracinemedioambientaldominicana.org](mailto:info@muestracinemedioambientaldominicana.org)  
[www.muestracinemedioambientaldominicana.org](http://www.muestracinemedioambientaldominicana.org)

